

《外国留学生工作研究》

2011 年第 1 期(总第 81 期)

目 录

- 在中国高教学会外国留学生教育管理分会第五届第二次常务理事会议上的讲话
..... 教育部国际合作与交流司副司长 生建学(1)
- 在中国高教学会外国留学生教育管理分会第五届第二次常务理事会议上的讲话
..... 国家留学基金管理委员会秘书长 刘京辉(6)
- 在中国高教学会外国留学生教育管理分会第五届第二次常务理事会议上的讲话
..... 中国高教学会外国留学生教育管理分会常务副秘书长 白松来(12)
- 在中国高教学会外国留学生教育管理分会第五届第二次常务理事会议上的总结发言
..... 中国高教学会外国留学生教育管理分会常务副秘书长 白松来(17)

【留学生教育发展研究】

- “十二五”上海来华留学工作关键问题刍议
..... 上海市教育委员会国际交流处 周勤建 杨伟人(19)
- 注重“规模、结构、质量、效益”的协调统一,促进医学留学生
教育高水平、可持续发展 大连医科大学 唐建武 韩记红 郭艳秋(26)
- 来华留学教育统计分析研究 上海交通大学 凌德祥(30)
- 科学发展观与外国留学生思想教育创新
..... 南京农业大学 程伟华 游衣明 李远 姚红 满萍萍(35)

【留学生教学工作研究】

- 浅谈旅游汉语的教学原则 东华大学 鲁洲(39)

- 经贸汉语本科课程建设刍议 广东外语外贸大学 张向荣(44)
- 浅谈外国留学生短期汉语强化的教学模式 哈尔滨理工大学 柴雪松(51)

【留学生管理工作研究】

- 中东、南亚、中亚医学留学生管理工作刍议
..... 新疆医科大学 鲁华 艾来提·米吉提(55)
- 我校留学生预科教育管理工作初探 天津大学 冯宝平 王凤霞 张金喜(62)
- 我国高校外国留学生管理体制探讨 同济大学 潘慧斌(67)
- 试论留学生社团建设与管理 复旦大学 涂秀兰 战敏(73)
- 关于外国留学生随班就读管理的探讨 三峡大学 李志芳(78)
- 对我校短期来华留学生管理的几点思考 北京科技大学 李欣欣(82)

【留学生跨文化教育研究】

- 中医药外国研究生教育中的跨文化影响因素分析及对策
..... 浙江中医药大学 陈晔 黄在委 柴可夫(85)
- 跨文化交际训练是留学生管理者的必修课 大连外国语学院 王端 王俊慧(94)

【留学生教育的其他研究】

- 试析来华日本留学生人数萎缩的原因及招生策略..... 中山大学 黄涵梓 刘传华(99)
- 外国留学生教育管理工作笔记摘编 陆应飞(104)

【信息·动态】

- 中国高教学会外国留学生教育管理分会第五届第二次常务理事会在广州和韶关召开
..... 本刊通讯员 肖丽芳(112)

在中国高教学会外国留学生教育管理分会 第五届第二次常务理事会上的讲话

教育部国际合作与交流司副司长 生建学

各位常务理事,各位老师:

大家好!非常高兴今天能够出席中国高教学会外国留学生教育管理分会第五届第二次常务理事会和大家进行交流。每逢年底年初,都要盘点过去的工作,并对新的一年进行规划。在此,我也借这个机会,向大家通报一下过去一年来华留学方面的工作情况,以及2011年的一些初步打算,供大家参考。

一、关于2010年重点工作情况

(一)制定规划

1、积极参与《国家中长期教育改革和发展规划纲要》“扩大教育开放”部分的建议工作。“进一步扩大外国留学生规模。增加中国政府奖学金数量,重点资助发展中国家学生,优化来华留学人员结构。实施来华留学预备教育,增加高等学校外语授课的学科专业,不断提高来华留学教育质量”。

2、配合《规划纲要》,颁布了《留学中国计划》,确定了到2020年,全年在内地高校及中小学校就读的外国留学人员达到50万人次的宏伟目标。指导思想,基本原则,目标任务等等,是今后一段时期的重点工作。

(二)重要活动

9月份举办了新中国接受外国留学生60周年纪念活动,刘延东国务委员出席并发表重要讲话;召开进入新世纪以来第一次、新中国第五次、改革开放以来第四次全国来华留学工作会议,郝平副部长作报告,部署落实《留学中国计划》;举办了“纪念新中国接受外国留学生60周年暨首届全国来华留学生国际文化节开幕式文艺演出”;出版了《中国印象·来华留学生摄影集》和《中国记忆·来华留学生征文集》。

(三)扩大规模

继续落实2008年初教育部、外交部、财政部呈送给国务院的关于“十一五”期间扩大中国政府奖学金规模的报告(教外来[2008]3号),延续反响良好、广受欢迎的优秀自费生奖学金政策,增加配套支持省(市、自治区)奖学金项目,2010年全年向174个国家提供22285个奖学金名额,圆满完成全年奖学金生20000名的目标。根据初步了解,今年的来华留学生规模仍保持着稳中有升的趋势。

(四) 优化结构

在 2010 年新录取的中国政府奖学金生中,研究生比例已经达到 57%,学历留学生已经达到 74.8%。

来华留学生中的学历留学生比例正稳步增加,从最近三年的数据统计看,学历留学生的增长速度均高于来华留学生整体的增长速度。

(五) 规范管理、保证质量

1、为保证来华留学生的培养质量,中国政府奖学金本科来华留学生预科教育自 2010 年起全面实施,这是中国政府奖学金生培养工作的一项重大改革举措,对提高来华留学生教育质量,确立来华留学生的进入专业标准具有重要意义。召开了预科工作会议,要进一步改进工作,提高质量。

2、为提高我国高校来华留学生临床医学等本科教育英语授课水平,弥补来华留学工作队伍建设中没有教师培训的短板,2010 年 5 月,在天津医科大学设立了“教育部来华留学英语师资培训中心(医学)”,2010 年 9 月共有来自 25 所大学的 31 名学员参加了首期培训。郝平副部长出席并揭牌。

3、2009 年年底,以教育部办公厅名义公布了《2010/2011 学年度招收本科临床医学专业(英语授课)来华留学生的高等学校名单及招生计划表》,公布了 34 所高等学校的招收英语授课临床医学专业的招生计划(教外厅[2009]1 号)。

4、完成修改《高等学校接受外国留学生管理规定》的调研工作。

5、2010 年 6 月,以教育部名义下发《教育部关于进一步加强来华留学人员管理服务工作的通知》(教外来[2010]42 号)。(要求各省厅传达或转发)

6、2010 年 6 月,下发《教育部办公厅关于外国留学生可凭新汉语水平考试(HSK)成绩报告注册入学的通知》(教外厅函[2010]2 号)。

(六) 统计信息

完成上一年度来华留学生各项统计数据,并以新闻稿方式对外发布。2009 年统计工作圆满完成,并出版了《2009 年来华留学生简明统计》。

2010 年当年统计数据工作已经进行中。

(七) 队伍建设

2010 年全年培训留管干部 247 人。

(八) 重大事项

1、教育部副部长郝平同志出席中国高教学会外国留学生教育管理分会 2010 年年会,并发表了重要讲话。

2010 年 7 月,中国高教学会外国留学生教育管理分会 2010 年年会在宁夏召开,教育部副部长郝平同志出席了会议并发表了重要讲话,讲话在多个教育研究的刊物上公开发表,引起热烈反响。

2、我部与商务部联合举办的第二届 发展中国家在职人员硕士项目班 圆满结业,北京大学、清华大学共有来自 37 个亚非发展中国家的 68 名学员顺利获得学位,毕业回国。

鉴于项目的重要意义及前两届项目班的良好效果,2010 年在原有公共管理硕士项目基础上,增加教育硕士项目,由华东师范大学承接。第三届项目班已于今年 9 月开课,学员来自 38 个亚非发展中国家,共计 81 人。

3、越共中组部选派越南党政领导管理干部来华学习进修项目(165 项目)实施顺利,稳步推进,获得中联部的高度肯定。我部系由中联部牵头组建的 165 项目协调小组成员单位之一,2010 年共有 96 名学位项目学员完成汉语补习进入专业院校深造,汉语培训 83 名学员目前在广西 3 所高校学习。2010 年增设高级翻译培训班,并于 10 月在北京外国语大学顺利开班,目前 27 名学员学习生活状况良好。

二、关于 2011 年来华留学重点工作

2011 年是十二五规划的开局之年,也是我国深化改革、加快改变经济发展方式的关键之年。国际司将紧紧围绕教育部 2011 年工作要点,深入学习、贯彻全国教育工作会议精神,积极落实规划纲要和留学中国计划,在来华留学工作方面,做好以下重点工作(“五个一”):

1、修订一个法规:

2010 年 12 月底前完成《高等学校接受外国留学生管理规定》(9 号令)的修改草案,争取在 2011 年 3 月前完成修订工作并正式公布。

2、创建一个机制:

2010 年 12 月底前启动,征求有关部委意见,计划 2010 年上半年建立由教育部、外交部、国家发展和改革委员会等有关部委组成的来华留学工作部际协调机制,2011 年下半年召开第一次年度会议。

3、组建一个委员会:

参照国家教育咨询委员会模式,组建高层次、多领域、跨部门的来华留学工作专家咨询委员会。计划 2011 年 1 月启动组建工作,争取 2011 年上半年成立并召开第一次全体会议。

4、出台一组标准:

按照留学中国 20 条分项进度表的要求,出台高等教育阶段汉语授课品牌专业、英语授课品牌课程和来华留学示范基地评定标准。计划 2011 年上半年正式出台标准,下半年评定 550 个汉语授课品牌专业、150 个英语授课品牌课程和 10 个来华留学示范基地。借今天这个会议的平台,我们国际司想进行一个“邀标”,就是请各地分会、有关高校就制订上述标准承担任务,希望大家踊跃竞标。

5、举办一场大赛:

落实郝平副部长指示,2011 年举办全国外国留学生才艺大赛。初步计划 2011 年 3 月在各地启动,11 月在北京举办大赛决赛。

三、关于中美人文交流机制和美国四年十万人计划

美国总统奥巴马去年访华期间,宣布四年向中国派遣十万留学生,大家一直比较关注。在此,向大家介绍一下中美人文交流高层磋商机制和美国四年十万人计划。

2010年5月25日,中美人文交流高层磋商机制正式成立。中美关系是当今世界最重要的双边关系。中美两国关系的长期、健康、稳定发展,对世界和平、稳定与繁荣具有重要意义。中美人文交流高层磋商机制的建立是建设21世纪中美关系积极全面合作的一项重要创新,对进一步深化中美人文交流与合作,奠定两国关系长期稳定良好发展的社会基础和民意基础具有重要意义。

中美人文高层磋商机制第一次会议在教育领域达成的合作项目中有两个涉及学生交流。一个是中方将在未来4年派遣万名学生赴美攻读博士学位,另一个是美方将在未来4年派遣10万名学生来华留学。

首先介绍一下美国接受国际学生情况,也顺便介绍一下中国学生赴美留学情况:

根据最近出炉的美国国际教育协会公布的2010年国际教育年度报告《门户开放2010》,2009/2010学年度,在美国高校就读的国际学生数量已经达到69万,美国国务院教育文化事务助理国务卿安·斯托克就美国高校国际学生人数创历史新高表示,美国国务院通过与高校的合作,把吸引优秀国际学生,特别是来自贫困地区的优秀学生作为工作重点。全球化的教育会将他们培养成为这些国家的领导人物。美国国际教育协会首席执行官艾伦·古德曼认为,美国依然比世界上任何国家接纳了更多的国际学生。美国学生和国际学生在同一间教室里积极参与和互动让他们超越文化和地域的界限,能够在今后共同面对全球挑战。

2009-2010学年美国接受的国际学生中,中国首度超过印度,成为美国最大的国际学生来源国,达到12.8万人,比2008/2009学年度的近10万人增长了29.9%,占美国国际学生总数的18.5%。大多数中国学生在美国攻读研究生学位,约有四分之一在本科阶段学习。国际学生为美国经济贡献了200亿美元的收入,主要来源于学费和生活费。高等教育依然是美国最重要的服务出口领域之一。

关于美国学生出国留学的情况:

美国在接受了69万国际学生的同时,贡献了26万国际学生到其他国家学习,到非英语国家留学的人数持续增长,其中,2009-2010学年来华留学生美方统计接近1.4万人,比上一年增加4%,在美国海外学生中排第五位。同时,美方统计,美国学生对不超过一个学期的短期海外留学项目兴趣浓厚,并且集中在人文社科类专业,55%的美国学生选择短期项目,如暑期班、冬季班、2-8周的短期培训等;41%的美国学生选择半个学期到一个学期的中长期项目;4%的学生选择一学年或者更长时间的留学项目。

美国教育部长邓肯最近在外交关系委员会上发表了《通过教育开展国际关系》的讲话,阐述了美国近期教育国际交流的重点和思路。邓肯说,奥巴马政府建立基于共同利益、分享

价值观并相互尊重的国际关系的主张,被称做“巧实力”,提高教育成就、加强同世界各国的教育交流合作是“巧实力”外交政策的重要组成部分。

他阐述了教育国际交流对于全球竞争和合作的重要意义,并将现在的教育竞争比作几十年前的登月计划:通过教育改革,可以重新培养出世界上最有竞争力的劳动力,就像几十年前成功登月一样。现在不仅美国需要这样的登月计划,世界其他国家也需要这样的计划。在当今紧密联系又充满竞争的全球经济环境下,对未来的唯一保障就是教育,这是唯一一条真正摆脱贫困、克服不利背景、文化差异和特权限制的途径。21世纪,一个公平的教育体系是一个国家经济发展的芯片,同时也可以让各国就此团结在一起。

邓肯及其他美国有识之士认为,必须用“邻居”的方式和他国打交道,学习别国的历史、价值观和看问题的方式。精通外语、学生交换对跨文化交流具有重要的作用,而在语言和文化上的短视行为会失去朋友、机会和世界各国的尊重。

根据美方介绍,“四年十万人计划”是在目前美来华学生数量自然增长的基础上,将2010年至2013年四年来华学生的总数提高到10万人。根据美方的测算,2003-2007四个学年度美国来华就读获取学分的留学生数量从接近5千人上升到1.1万人。05/06和06/07学年度分别比上一学年增长38%和25%。如果按照保守的10%增长率来测算,2010年至2013年的4年中,美国来华学生的总数将达到8万多人。美方的计划是将预测的8万多人提高到10万人,即增加不到两万人,预测所需经费为6800万美元。为此,美方将通过向美基金会、公司及个人三种渠道筹集经费,向美国高校和高中提供经费,帮助扩大向中国选派学生计划的规模。

根据统计,2008/2009学年度,美国来华留学生只比上年度增长了4%,我想这主要是金融危机的影响。目前,美国经济复苏缓慢,虽然美国政府努力推动美国学生赴海外留学,积极募集资金支持开展“四年十万人项目”,为美国学生提供海外留学资助,但仍在疲软状态的美国经济与物价增长都会带来不利因素,影响美国学生海外留学的规模、层次与热情。

我们目前也在中美人文交流高层磋商机制的框架下与美方商谈,如何进一步落实。初步考虑要共同建设一个网站,做好宣传工作,扩大影响,吸引更多美国学生来华学习。

同时我们要练好内功,想方设法,开动脑筋,积极吸引包括美国学生在内的外国学生大批量地来华学习。

2011年是我国实施“十二五规划”的开局之年,也是我国深化改革、加快转变经济发展方式的关键年。希望学会在新的一年里,继续做好教育部的助手和参谋,紧紧围绕教育部来华留学工作的重点开展工作。再过几天就是新年了,借此机会,也祝在座的各位老师新年快乐!阖家幸福!谢谢大家!

在中国高教学会外国留学生教育管理分会 第五届第二次常务理事会上的讲话

国家留学基金管理委员会秘书长 刘京辉

尊敬的各位学会常务理事：

感谢大家在岁末的繁忙工作之际，来到广州出席此次全国来华留管学会常务理事会议。2010 年对广大教育工作者来说，是极为不平凡的一年：今年 7 月 13 日党中央、国务院召开了新世纪以来第一次全国教育工作会议，之后颁布了“国家中长期教育改革和发展规划纲要（2011—2020）”。各地区、高校正在组织学习、落实纲要的各项举措。教育部为贯彻纲要中提出的“进一步扩大外国留学生规模”的要求，于 9 月 28 日在北京召开了全国来华留学工作会议，并隆重举办了“新中国接受外国留学生 60 周年的庆祝活动”，出台了“留学中国计划”，提出了“到 2020 年，在华就读的外国留学人员达到 50 万人次，接受高等学历教育的留学生达到 15 万人”的目标。今天下午教育部国际司生建学副司长将对留学中国计划出台的背景以及计划具体内容等情况进行全面的解读，这将为新时期做好来华留学工作提供政策保障。

在此，我结合国家留学基金委负责的中国政府奖学金来华留学和国家公派出国留学工作谈谈国际学生流动的几点思考，供大家交流，希望大家建言献策。

一、全面推进中国政府奖学金来华留学各项工作

按照教育部制定的“扩大规模，优化结构，保证质量，规范管理”的来华留学工作方针，面对来华留学的新形势和新任务，几年来，留学基金委有针对性地开展的工作，中国政府奖学金来华留学的规模不断扩大，层次不断提高，来华留学的渠道也在不断拓宽，管理与服务水平也在提高。

1、中国政府奖学金外国留学生规模不断扩大

自 1978 年改革开放至今，共计资助 18 万外国留学生在华学习，其中新生 7.1 万人。自 1996 年留学基金委成立至今资助 12.9 万外国留学生在华学习，其中新生 4.9 万人。

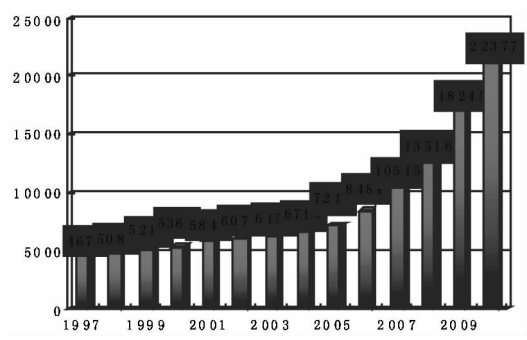
2010 年共录取了 163 个国家的 8494 名中国政府奖学金新生。其中亚洲学生 4411 名，欧洲学生 1606 名，非洲学生 1582 名，美洲学生 740 名，大洋洲学生 155 名。绝大部分为发展中国家的学生。

2010 年共有 172 个国家的 22377 名中国政府奖学金学生在学习，比 2009 年增加了 4132 人，增加了 22.65%。其中亚洲学生 11199 名，非洲 5704 名，欧洲 3277 名，美洲 1759 名，大洋洲 438 名。

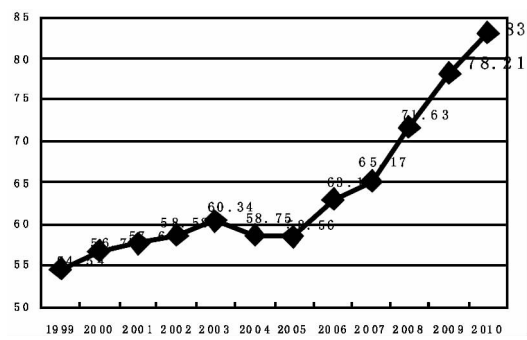
2、来华留学生结构不断优化，学历生和高层次学生比例不断提高

2010 年中国政府奖学金来华留学学历生达到了 18564 名，占学生总数的 83%。1999 年

学历生 2842 人,占总数的 54.54%。



1997 - 2010 中国政府奖学金来华留学生总数



1999 - 2010 中国政府奖学金来华留学学历生比例

3、全面实施来华留学预备教育,提高教育质量

在教育部的支持下,留学基金委自 2005 年开始对一部分亚非等发展中国家来华留学本科新生进行预科教育试点。根据试点的实践和经验,教育部决定自 2010 年开始,对中国政府奖学金本科来华留学新生全面实施预科教育。留学基金委作为该项工作的组织和执行单位,每年定期组织召开预科教育工作会议,深入各实施院校开展调研,与学生和教师座谈,了解教学情况。同时加强对预科生的考勤和考绩管理,协助学校督促学生努力学习。为提高入学质量,借鉴国际通用做法,在广泛征求意见的基础上,于 2009 年组织专家制订了统一的预科教育培养方案,以及基础课程教学计划和课程教学大纲,并正在组织编撰专用教材,将逐步统一考核标准,为今后全面实施来华留学本科生预科教育的标准化、规范化,打下良好的基础。

4、促进高校增加外语授课专业和国际课程建设

鼓励和支持具备条件的高校以中国政府奖学金学生为基础,开设全英文授课的研究生国际课程班。目前已有 26 个学校在 10 个学科、44 个专业开设了全英文授课的硕士研究生国际课程班。

2010 年共有 129 所高校的 2070 名研究生新生采用全英语授课教学,同比增加了 66.8%,占录取总数的 24.37%。

5、不断完善奖学金各项管理,提高教育和培养质量

以奖学金年度评审工作为依托,加强过程管理;严格考勤考绩制度,对极少数表现不好的学生,中止或取消奖学金,以儆效尤,以提高政府奖学金使用效益。规范奖学金管理工作程序,及时处理各类突发事件和学生问题。

2010 年共有 142 所院校的 10605 名学生通过了奖学金评审,于 2010/2011 学年继续在华学习。

6、扩大合作来华留学奖学金项目,推动奖学金多元化

配合国家鼓励中资企业“走出去”战略,在前两年走访了一些开展海外业务的国内企

业,了解企业需求,宣传和鼓励他们设立企业奖学金,吸引外国学生来华学习。近几年,相继与国家开发银行、华为、中国电子进出口总公司、中国庆华能源有限公司等设立企业奖学金项目。逐步形成了一系列由合作方提供资助、基金委管理、高校培养的来华留学奖学金项目。

除此之外,还受外国政府及部门委托,比如,巴基斯坦高等教育委员会、越南中组部、泰国文官委员会、坦桑尼亚高教部等,合作实施奖学金项目。截至目前,有各类奖学金合作项目 11 个,累计接受了 1161 名项目留学生。2010 年合作奖学金项目学员达 805 名。

7、扩大对外宣传,吸引外国留学生来华学习

为扩大中国高等教育的宣传和影响,吸引世界各国更多学生来华学习,留学基金委每年编印《中国政府奖学金来华留学指南》、《中国政府奖学金院校专业目录》及各类招生宣传材料,向世界各国政府部门、我驻外使领馆、各国驻华使馆免费发放,扩大宣传,受到广泛欢迎。

积极组织国内高校在国外举办中国教育展或参加国际教育展,在一些国家办展期间,还举办中外大学校长论坛等。2010 年共组织了 8 个教育展览团,分别赴沙特、土耳其\希腊、越南、蒙古、孟加拉\尼泊尔\斯里兰卡、瑞典\挪威\丹麦、南非巴西、澳大利亚\新西兰举办了中国教育展,累计有 218 所高校参加,累计参观人数达到 3.2 万人次。

二、国家公派出国留学总体情况

自 1978 年改革开放到 1995 年,国家公派出国留学共选派 4.8 万人。自 1996 年留学基金委成立以来,选派规模实现历史性突破,从 1996 年的不足 2000 人增至 2009 年的 12769 人,十三年期间共选派 78524 人,已回国 44555 人,按期回国率平均为 97.81%。2010 年截止 11 月 30 日已录取各类国家公派出国留学人员 13021 人。

在过去的十四年时间里,留学基金委紧紧围绕国家制定的一系列战略决策,着眼于国家经济建设和社会发展对高层次人才的需求,从政策制定到机制创新,从扩大规模到提高层次,从保证质量到突出重点,从完善管理到增强效益,逐渐探索出一条适合我国国情、有针对性地选拔和培养高层次人才的途径,国家公派出国留学目标更加明确,管理更加规范。在选派机制方面,我们不断改革创新,侧重按项目进行选派,重点满足国家重大发展战略、重大工程、重大项目及未来经济社会发展对高层次创新人才培养的需求。留学基金委除重点支持高校人才及教师培养外,还先后与西部各省(直辖市、自治区)、中部地区以及中国航空工业集团公司、国家地震局、中国商用飞机有限责任公司、特殊部委等部门及高校合作设立了“西部地区人才培养特别项目”、“地方合作项目”、“航空工程技术骨干人才培养项目”、“地震科技青年骨干人才培养项目”、“大型客机人才培养特别项目”、“青年骨干教师出国研修项目”、“国际区域问题研究及外语高层次人才培养特别项目”、“艺术类人才特别培养项目”等。为进一步提高我国自主创新能力和国际竞争力,推进高水平大学建设,自 2007 年起实施了“国家建设高水平大学公派研究生项目”。此外,为体现国家对广大自费留学人员的关心,自 2003 年起设立了“优秀自费生奖学金项目”,这一举措受到了广泛欢迎,起到了四两拨千斤的作用。国家公派出国留学实现了跨越式发展。

改革开放三十多年来,国家公派出国留学工作带来了令人瞩目的效益和成果,涌现出陆甬祥、万钢、陈竺以及国家科技发明一等奖获得者黄伯云院士等一大批杰出代表。据不完全统计,仅在2000年以后学成回国的国家公派访问学者中,就有18人入选为两院院士。

国家公派出国留学为我国教育科技界培养了能够与国际学术界进行对话的新一代学术领导群体,培养了一批具有国际经验的高校和科研机构领导管理骨干;促进了高校研究生培养国际化,提高了研究生培养质量;推进了国内外高水平大学和机构的实质性交流与合作,提升了中国高等教育的国际影响;引进和更新了教育观念、教学方法和教学手段,填补了一大批空白学科,极大地提高了学科建设和高等教育的水平。国家公派出国留学为国家培养了大量急需和短缺人才,促进了改革开放和现代化建设事业的发展,对推动国民经济建设和社会发展所起的人才保障和智力支持的作用日益彰显,已成为国家整体对高层次拔尖创新人才及国家急需各级各类专业人才培养的重要途径之一。

三、国家公派出国和来华留学工作面临的挑战

(一)随着经济全球化的不断深入,世界各国,特别是发达国家,纷纷采取措施,出台政策,抢占世界教育的制高点,争夺国际人才,设立项目促进学生、学者国际流动。

美国国际教育学会发表最新数据显示,2009至2010学年,在美的国际学生达到69万人,受金融危机的影响,仅比上一学年增长了2.9%。外国留学生的学费、住宿费和伙食费以及其他费用给美国经济贡献了200亿美元,美国的高等教育已成为第五位出口创收行业。

欧盟提出的博洛尼亚进程经过10年的发展,使得欧洲高等教育体系更具兼容性,学生和教师的流动更为便捷,高等教育发展全面推进,“3-5-8三段式”的学制以及欧洲教育质量保障标准已经得到推行。同时,欧盟强调还需要进一步推动学生和青年教师的流动,来提高欧洲高等教育质量和国际吸引力。

加拿大2008年国际留学生达到17.8万人。国际留学生所付的学费等各项开支为加拿大经济贡献了65亿加元,还提供了近3亿加元的政府税收,创造了8.3万个就业机会。超过了当年加拿大煤炭(61亿加元)和原木(51亿加元)出口带来的收入。

澳大利亚国际学生的学费等各项开支每年为澳大利亚创造140多亿澳元的收入。吸引国际学生已成为澳大利亚第三大出口贸易,澳大利亚已把国际学生作为国家服务贸易的重要内容,作为出口的重要产业来扶持。

日本2008年1月日本时任首相福田康夫在施政演说上提出,到2020年日本将努力接收30万外国留学生到日本留学深造。即“日本接受30万留学生计划”。

韩国也提出了“接受十万留学生计划”。

这些都给我们国家的出国和来华留学工作带来挑战。

(二)现有规模、结构不能满足需求

来华留学,尽管新中国开展来华留学工作已经走过了60年,但实事求是地讲,目前来华留学生教育,无论是数量还是质量,与西方发达国家相比,还有相当大的差距。发达国家接受外国留学生已经达到了科技和智力资源竞争的水平。而我国还处于初级阶段,当然这也

符合我国整体社会发展水平。

2009 年来华留学生人数虽已达到 23.8 万人,但与主要发达国家相比,无论从数量、学生层次、还是质量上,都存在较大差距。中国政府奖学金生占总体来华生还不到 10%;学历生不占主体,2009 年学历生仅占总数的 39.23%,研究生数量更少,仅占 7.97%;专业结构失衡,大部分学生学习汉语专业,占到了留学生总数的 57%,还不包括学历生中的汉语专业学生;在留学生的质量上,缺乏入口考核标准。

国家公派出国留学,自改革开以来,共选派 13.95 万人,年均仅 4000 余人,这一规模远不能满足各行各业对高层次人才培养的实际需求;对大学生在学期间的国际化培养严重滞后和欠缺,通过公派留学培养国际化人才的步伐落后于国家“走出去”战略的实施进度和全面提升我国“软实力”的战略需求。

目前,国家公派高级研究学者、访问学者(含博士后研究)项目录取与申报比例尚不足四分之一,其中行业部门的录取人数仅占总录取人数的十分之一。中央、国务院有关部委、企事业单位、地方政府和高校均强烈要求扩大国家公派留学规模。

(三) 如何适应新形势,转变观念,做好对留学人员的服务与管理

关于来华留学大致两个方面,一是完善规章制度的建设,二是要将管理真正落到实处。一个是硬件,一个是软件。我们强调要做到两手都要硬。

各项管理规章制度的完善和健全是为了保障教育培养工作的规范和有序进行。同时,在管理中还要强调以人为本。

要逐步建立趋同化的管理体制,将留学生的管理和中国学生的管理有机地结合起来,动员学校的教务、研究生院和各院系等职能部门都要参与留学生管理工作。

在出国留学方面,从 2008 年开始,年均在外国家公派留学人员总数已逾万人,之后逐年递增,预计最多将有 2 万人同时在国外学习。如何在坚持“签约派出、违约赔偿”的规范化、法制化管理的同时,充分发挥国家主管部门、推选单位、驻外机构、和留学人员自身的多层次管理和服务的交互系统作用,是需要我们研究的一个新课题。面对日益复杂的国际环境,面对时常发生的突发事件,如何保障留学人员在外顺利完成学业、鼓励他们学成回国等方方面面的工作也面临严峻考验。

四、对今后工作的几点考虑

- 1、扩大来华留学规模,做好到 2013 年招收和培养 2.6 万政府奖学金生的准备工作。
- 2、继续推进实施来华留学预备教育,不断提高质量和效益。推进来华招生信息平台的使用。
- 3、扩大对外宣传,继续办好境外教育展,提高中国高校的国际影响力和吸引力。
- 4、研究制定国家公派出国留学十年规划,设立新项目,扩大公派出国留学规模,到 2015 年在现有规模基础上翻一番,达到 25000 人。

5、创新选拔和管理机制,提高选派质量。我们将积极研究对策,贯彻落实《教育纲要》提出的“创新和完善公派出国留学机制”,要“在全国公开选拔优秀学生进入国外高水平大

学和研究机构学习，提高对留学人员的服务和管理水平。我们将重点研究如何结合国家重大专项和国际合作项目选派出国留学人员；进一步加强留学过程管理，完善留学基金委、推选单位、驻外使领馆三级管理机制；实施留学目标管理，研究建立科学的绩效考核评估机制和奖励机制，确保留学效益。

6、对“国家建设高水平大学公派研究生项目”和“青年骨干教师出国研修项目”进行全面总结评估，研究制定新一期实施方案。

7、整合资源，充分发挥地方政府与行业、企业积极性，建立中央与地方政府留学经费配套机制；吸纳企业赞助，争取国家财政配套，设立奖学金项目，形成中央政府为主导、地方政府与行业、企业积极参与的国家留学事业新格局。

8、继续推进国家公派留学信息平台建设，推动选派单位、留学服务机构和驻外使领馆联合使用信息平台，提高管理手段和服务水平。

9、提高国家公派留学人员服务和管理水平，加强对回国人员的跟踪服务，表彰优秀回国人员。

五、对学会明年工作提两点要求

（一）结合本单位工作实际，认真学习贯彻教育规划纲要和全教会精神，研究制定工作计划。

（二）加强调查研究，继续做好两个服务。希望大家组织力量，研究、总结工作中的成功经验，提出建议，为政府决策服务。同时，全国学会和各地区学会通力合作，及时交流信息和经验，服务好会员。

同志们，在不久前召开的全国教育工作会议上，胡锦涛总书记、温家宝总理分别对教育进一步对外开放做了重要的指示，为我们今后工作指明了方向。

胡锦涛总书记指出：我们必须加强教育国际交流合作，提高教育交流合作水平，充分利用国内国际两种教育资源。要借鉴国外先进教育理念和有益教育经验，引进优质教育资源，提升我国教育的国际地位和影响力、竞争力。

温家宝总理指出：要瞄准世界教育发展变革前沿的要求，学习和借鉴世界先进的教育理念和教育经验，紧密结合我国教育实际，提高我国教育发展水平和国际化水平。

同志们，新中国来华留学六十年来，来华留学事业在大家的共同努力下，已取得巨大而长足的发展。但我们也仍要清醒地认识到，来华留学还仅仅处于初级阶段，无论规模、质量和层次等与发达国家相比还存在较大差距。学会应该充分加强研究优势，实践优势，在工作中不断总结经验并指导实践，继往开来，认真贯彻《国家中长期教育改革和发展规划纲要》，按照《留学中国计划》的具体目标，共同谋求来华留学工作的新发展，为增强国家的软实力和影响力而做出更大的贡献。谢谢大家！

在中国高教学会外国留学生教育管理分会 第五届第二次常务理事会上的讲话

中国高教学会外国留学生教育管理分会常务副秘书长 白松来

各位领导、各位嘉宾、各位代表：

大家好！由于贺向民秘书长恰遇肝脏移植后的例行检查不能前来参会，他让我带问大家好，并委托我向各位常务理事做学会秘书处工作汇报。

刚才京辉会长从国际人才竞争的角度阐释了国际学生流动的大趋势和中国政府的一系列举措，指出了我们留学生教育事业在服务国家战略中所起到的重要作用。下午，我们还要请教育部国际合作与交流司生副司长为我们进一步解读《留学中国计划》，为我们启动、落实、完成好《计划》所制定的目标指明方向。在此，我谨代表学会感谢教育部多年来对学会工作的信任和大力支持，感谢广东省教育厅以及南方医科大学、韶关学院为本次常务理事会议所做的工作，感谢各位常务理事对学会工作的积极参与。

对我们广大留学生教育管理工作来说，2010年是有着特殊意义的一年。今年是实施《教育规划纲要》和《留学中国计划》的起步之年，又是新中国接收外国留学生60周年。可以说，我国的来华留学教育事业面临前所未有的发展机遇。教育部颁布的《留学中国计划》已经明确了下一步的发展目标，那就是：到2020年，使我国成为亚洲最大的留学目的地国家，并建立与我国国际地位、教育规模和水平相适应的来华留学工作与服务体系。具体任务是到2020年，全年在内地高校及中小学校就读的外国留学人数达到50万，同时在学生结构层次上有较大的提高。实现这一宏大的目标，需要我们每一位留学生教育管理者都贡献自己的智慧和努力。

在2010年就要结束，2011年即将伊始之际，我们来自100多所常务理事院校的150多名留管干部汇聚一堂，在此召开五届二次常务理事会，就是为了共商学会未来发展大计，探讨如何使学会在来华留学教育事业中发挥更大、更积极的作用，从而有力推动《留学中国计划》目标的实现。

秘书处已将学会2010年工作总结、2011年工作设想和2个提案印发给大家。这里，我仅概括性地讲几个要点，供大家讨论参考。

一、总结2010年学会的几项主要工作

2010年，学会继续秉承“服务政府、服务会员”的宗旨，锐意进取，改革创新，继续搭建好院校之间、院校与政府之间的交流平台，全心全意为会员做好服务，为政府决策提供支持。

1. 成功举办学术年会

为认真学习并贯彻落实《教育规划纲要》和教育部关于来华留学工作的要求，学会于7月份在宁夏银川召开了主题为“认真学习落实规划纲要、推动来华留学快速发展”的年会，

共有全国 300 余所高校的 500 多名来华留学教育管理工作出席。教育部郝平副部长做重要讲话,解读刚刚审议通过的《教育规划纲要》,从落实规划纲要的高度,对扎实推进来华留学工作提出了思路和要求。中国高等教育学会周远清会长为大会做主旨演讲,从国际高等教育的发展、我国建设国际一流大学的需要,分析和指明了扩大接收来华留学生规模、优化来华留学生结构与我国高校国际化建设的关系;清华大学等四所高校的校领导介绍了各自学校国际化建设的历程和特点。他们分析了留学生教育与学校国际化建设相辅相成的关系,并与大家分享了各校如何充分发挥学校特色和优势,大力发展来华留学教育的宝贵经验。通过本次年会上的充分研讨和交流,大家对来华留学工作的认识得到了较大的提升,对如何办好本校的留学生教育有了许多新的思路。

2. 继续发挥作为政府参谋助手的作用

1) 做好九号令修订的前期调研工作

受教育部国际司委托,学会承担了九号令修订的前期调研工作。在 2009 年四季度对 7 省市调研的基础上,经过两次对调研报告的讨论征求意见,课题组在今年 5 月,向教育部牵头的多部委九号令修订组汇报并提交了调研报告和修订初稿。此次调研报告提出的一些建议和修订初稿在修订工作组会上得到了大家的肯定,为教育部下一步文件修订打下了较好的基础。

2) 承办纪念来华留学 60 周年部分活动

今年是新中国接收来华留学人员 60 周年。教育部举行了纪念来华留学 60 周年一系列的活动。根据国际司的安排,学会承担来华留学生“中国印象”摄影作品和“中国记忆”征文作品两本作品集的征稿和出版工作,以及《纪念来华留学 60 周年》文集的编辑工作。

为了取得全国各地区学会和省市教委(教育厅)的支持,学会 6 月 3 日在北京召开了全国地区学会会长会议,并邀请甘肃、宁夏、新疆、四川等省市、自治区教育厅外事处长参加。根据会议安排,上海学会和北京学会分别承担了《中国记忆》留学生作品集和《中国印象》摄影集的编印和寄送等大量工作,其它地区也积极配合,做好本地区的征稿工作,对纪念活动提供了有力的支持。经过多方共同努力,学会在教育部纪念新中国接收来华留学人员 60 周年庆祝大会之前完成了两本书的编辑和出版工作,并邮寄给各接受来华留学生院校、教育厅、地区学会等相关单位。在此,我们要再次感谢上海学会和北京学会,感谢各地区学会以及各省市教育厅对全国学会工作的大力支持。

另外,学会受国际司委托,负责“播种友谊,桃李五洲——新中国来华留学教育 60 周年”文集的出版工作。在全国各有关高校和部分省市教育厅、公安、外办的支持下,稿件征集顺利完成,力争明年上半年完成出版印刷。力求较为完整地阐述来华留学 60 年的发展过程,展示成果,为 60 周年纪念活动献上一份厚礼。

3. 学术研究不断向深度、广度推进

1) 编辑出版《来华留学教育管理研究》

学会一直在积极组织、支持各地各高校深入开展来华留学课题研究,同时也注意不断把已有的研究成果除在会议上宣讲、在学会刊物上刊载之外,公开出版,以广为传播。

学会整理汇编了 2006 年以来学会期刊上以及学会年会上的优秀论文,编辑出版了两本《来华留学教育管理研究》,并分发到所有接收来华留学生的高校,以便留管干部分享研究

成果,提升自身素质和工作水平。

今后学会将不断整理汇编、公开出版发行我们的研究成果,引导来华留学教育研究向深度、广度发展。

2) 继续做好《外国留学生工作研究》和《来华留学生简明统计》的编辑出版工作

学会继续办好会刊《外国留学生工作研究》,定期出版,向各院校分发。随着来华留学事业的发展和刊物自身质量的不断提升,其在外国留学生教育管理工作领域的影响力也不断加强。目前,刊物已经成为广大留学生教育管理工作研究者研究外国留学生教育管理领域的典型话题、新兴问题,成为交流各自成功经验的重要平台,越来越受到大家的喜爱。其中许多文章具有非常强的实用性和可操作性,但又不乏一些理论性的探究。为让更广大留学生教育管理工作者分享 2010 年年会的成果,学会还出版了《外国留学生工作研究》2010 年会专刊。

另外,学会已经完成了 1999 - 2009 共 11 年的《来华留学生简明统计》的编辑出版工作,为研究来华留学教育提供了较为详实的数据。

3) 支持专项应用课题的研究

学会支持北京学会编写了《来华留学管理干部手册》。《来华留学管理干部手册》是一个规范管理的应用性课题,它从来华留学生招生、宣传,一直到留学生毕业走出校门,从学习、生活到突发事件的应急处理等各个方面,较为完整地管理人员指明了程序、办法、以及政策依据,是一本较为全面的工作手册,对各地、各校规范来华留学生管理工作,特别是接收来华留学生刚刚起步或规模尚待发展的学校,将提供很好的参考。

4) 鼓励举办专业、专题研讨会

学会参加了今年 6 月在山东大学召开的政府奖学金生(医科)预科生培养座谈会。山东大学国际教育学院承担了政府奖学金生医学预科教育的培养工作,在本届预科生即将毕业之时,主动召集供需见面会,向接收院校介绍预科阶段的培养情况、请他们与留学生见面,同时也收集接收院校对预科教育的课程设置、培养方式等的反馈意见。

2010 年 6 月,学会同中国跨文化交际协会作为协办单位,参与了华南理工大学在广州举办的第 16 届国际跨文化交际学会年会。学会组织会员院校参加本次年会,并在本届年会期间设专题,就来华留学生教育工作的“跨文化研究”、“汉语言教学”进行专题研讨。

这些专题研讨会是我们深入研究来华留学教育,实现扩大规模、优化结构,不断推进来华留学教育发展所必须的。学会今后对这种专业性的研讨会将积极支持,希望在来华留学教育的不同专业领域深入研究探讨。

总之,2010 年,在教育部和会员院校的支持下,学会各项工作均取得了长足的发展。学会积极为会员院校搭建交流学习的平台,充分发挥政府参谋和助手的作用,稳步推进学术研究,努力推动我国来华留学教育事业的发展。学会的各项工作得到了教育部领导的好评,开展的各项活动也得到了广大会员院校的积极拥护,学会的影响力在逐步扩大,对会员的凝聚力逐步增强。

二、学会 2011 年工作设想

2011 年学会工作将以深入学习贯彻《国家中长期教育改革和发展规划纲要》、扎实推进《留学中国计划》的落实为重点,继续坚持两个‘服务’、坚持改革创新;努力加强学会队伍建

设,同全国来华留学教育管理工作者共同深入研究、探讨、交流来华留学工作的规律和特点,解决发展中的理论和实践问题,保障和促进来华留学教育事业的快速、可持续发展。

1. 加强组织建设,促进事业发展

秘书处草拟《关于加强机构建设、促进事业发展的提案》提交本次常务理事会讨论。待常务理事会讨论通过后,学会秘书处将积极予以落实,逐步将尚未登记加入学会的近 300 所高校吸收到学会中来,使全国所有接受来华留学生的高校都能够在学会这一平台上交流沟通、经验共享、相互学习、共同提高。

2. 规范科研课题管理,推动来华留学教育管理研究

秘书处同时向常务理事会提交了《科研课题管理办法》,待常务理事会讨论通过后,将努力逐项落实课题的申报、评审和管理工作的研究不断引向深入,学会既要研究和解决来华留学的重大的、前瞻性的理论问题,也要注意理论联系实际,解决当前来华留学发展中的实际、应用性问题。

3. 注重实效,选择性召开专题性、专业性和区域性会议

目前,学习贯彻《纲要》、落实推进《留学中国计划》,促进来华留学在规模、层次、结构上稳步发展是学会工作的重中之重。因此,学会将在 2011 年适时召开必要的专题性、专业性和区域性研讨会,有针对性地探讨、研究未来留学生事业的发展,将来华留学研究工作向纵深推进。

学会将根据国际司的有关工作部署,积极参与并协助组织有关专题研讨会,同时建议学会自身在 2011 年召开 2-3 个专题研讨会,如“来华留学与跨文化研究和实践”、“探索汉语强化教学,进一步扩大学历生生源”以及“推动西部地区来华留学事业发展”等。希望常务理事院校或多个院校合作,承担相应专题研讨会的组织策划和论文征集遴选工作。

4. 继续完成有关专著的出版工作

1) 上半年将完成教育部国际司交办的《播种友谊、桃李五洲》(暂定名)——新中国来华留学 60 周年纪念文集的编审、印制和出版工作。

2) 力争一季度完成《2010 年来华留学生简明统计》的编辑出版工作,为来华留学研究工作提供基本数据。

3) 上半年完成《来华留学教育管理研究》(2010)论文集的编审和出版工作。

4) 协助于富增同志完成其专著《我国外国留学生教育发展研究——工业革命以来独立国家间的留学生流动》(暂定名)的出版工作。

5. 继续完成秘书处日常工作,为政府和会员做好服务

1) 落实好常务理事会通过的各项议案。

2) 继续做好学会会刊《外国留学生工作研究》的编辑出版工作。

3) 做好 202 表的发放工作。

4) 继续完善学会网站建设。

5) 完成好教育部领导交办的其它任务。

2011 年,学会将继续坚持服务政府、服务会员的宗旨,继续搭建好会员院校的沟通交流平台,做好政府的参谋和助手,推动来华留学教育管理研究,更好的服务于我国来华留学教

育事业的发展。

2011 年,学会还将继续坚持改革创新,不断完善自身的工作机制,力争使学会的各项工作更有成效,使学会搭建的平台为更多的院校所共享。

三、关于二个提案的简要说明

1. 关于加强学会组织机构建设、促进事业发展的决议(草案)

目前,全国接受留学生的院校已达 619 所,学会会员队伍也逐年扩大,到目前已发展到 343 所。据统计,会员院校的留学生数已占有来华留学生总数的 90.7%,但从院校数量来看,仍有 280 所,近一半接受来华留学生的院校没有加入到学会这个大家庭,他们虽然规模很小,但却蕴藏着发展的潜能,因此将他们吸收到学会中来,在这个大平台上,共享交流,互相学习,这样对贯彻落实教育部有关来华留学方针政策,促进这些学校来华留学事业快速发展、规范管理、完善制度等方面都将起到积极的促进作用。

另外,虽然学会一直在推动各省建立地区学会,到目前全国仅有 13 个省、市建立了地区分会。鉴于此,学会计划到 2011 年年底,将所有接受来华留学生的院校都吸纳到学会这一平台上来,相互学习,共同进步;同时学会倡议尚未建立地区分会的 18 个省市自治区,尽早建立地区分会,以便加强区域内和区域间的相互学习和信息交流;为方便会员加入学会,秘书处提议对现有的会费标准也进行适当地调整,简化会费标准档次。通过这些举措,学会希望能够将最广大的留学生教育管理工作紧紧凝聚在一起,共同进步,共谋发展。

2. 科研课题管理(暂行)办法

推动学术研究,尤其是加强应用型和前瞻性的理论研究是学会的一项重要任务。为规范学会科研课题的管理,推动学会的科研工作,秘书处草拟《中国高教学会外国留学生教育管理分会课题管理(暂行)办法》,对课题的申报、评审和管理等各项工作作了具体规定,希望通过规范的管理,提高课题研究的效益,为留学生教育管理事业提供更强有力的理论支持和实践指导。

3. 关于规范 JW202 表发放工作的倡议

JW202 表的发放是学会秘书处一项日常工作,学会工作人员认真负责,努力为各院校提供方便。但是,来华留学事业的迅速发展对该项工作提出了新的要求。为规范此项工作,方便各省市教育主管部门及时准确地掌握本地区学校接收外国留学生的状况,学会在此倡议由各教育厅(教委)作为本地区 JW202 标发放的归口管理部门。教育厅(教委)可委托本地区的留学生教育管理学会、某一所高校或者下属的国际交流服务中心等到全国学会统一购表,并向本地区院校发放。

各位常务理事,以上所做的 2011 年学会工作设想和有关提案的说明,请各组在今天上午的后半段的分组讨论以及韶关的参观考察期间展开充分的讨论,会议将在 19 日下午在韶关学院举行总结大会,届时请各位组长向大会作 15 分钟的汇报,我们将根据大家的意见与建议修改完成本次常务理事会纪要,再发给所有常务理事并作为学会 2011 年工作规划予以执行。

各位同仁,我们的事业面临前所未有的历史机遇,我们肩负的责任也从未如此重大。愿我们牢记使命,携手并进,共同开创我国来华留学生教育事业美好的明天!谢谢大家!

在中国高教学会外国留学生教育管理分会 第五届第二次常务理事会上的总结发言

中国高教学会外国留学生教育管理分会常务副秘书长 白松来

各位常务理事：

本次常务理事会议在广东省教育厅、南方医科大学、韶关学院和广东学会的精心组织下即将落下帷幕。三天来，我们聆听了京辉会长从国家留学基金委角度，阐述我国政府为应对激烈的国际人才竞争，所采取的培养优秀人才的一系列举措，同时也向我们介绍了近几年来我周边国家为培养优秀人才，同国家留学基金委签约、出资并选送学生来华留学的情况。这充分说明了全球经济的发展越来越需要具有全球视野和创新能力的人才，谁认识到了这种需求，并为此做好了准备，谁就能在这个人才培养的市场中占有充分的优势份额。

生建学副司长的讲话总结了 2010 年工作，认为“它将是我国来华留学工作历程史上最重要的一年”，并就 2011 年教育部国际司来华留学的‘五个一’重点工作了说明。

灵山处长为我们进一步解读了我国政府制定《留学中国计划》的目的、意义，并对计划做了逐条解读，《计划》将是我们今后十年从事来华留学工作的指导方针。

刘延东国务委员曾讲到：来华留学教育已经在沟通中国和世界各国文化、心灵、民心、情感等方面发挥了基础性、先导性、广泛性和持久性的作用。是建设“和谐世界”、“互利共赢”、彰显中国作为负责任大国形象的具体表现。责任重大、任务艰巨，但也是机遇、挑战。可以说未来 10 年是我国来华留学蓬勃发展的大好机遇期。

三天来各位常务理事会内、会外认真研究讨论了我们学会的工作，提出了许多中肯的意见与建议，刚才四位组长已经向大会做了汇报，我们将认真整理各位的意见、建议，最终以《常务理事会议纪要》的形式，经会长、秘书长审阅后，争取在元旦过后将会议纪要通过电子邮件或文件形式发给各位常务理事，并作为学会 2011 年工作规划在学会网站上公布，以便我们在学会全年工作中逐项一一落实。下面我就大家讨论的问题做几点说明：

一、关于专题会议

关于“探索汉语强化教学，进一步扩大学历生生源”的会议。我们是想参照政府奖学金预科教育几年来的经验，逐步在自费生中试行预科教育，从而为学历生规模的稳步增长提供生源。尽管目前政府奖学金生预科教育在教学、教材、课程设置等方面还需要继续加以研究和完善，但也有许多成功的经验值得我们借鉴。为了确保稳定的学历生生源，我们要在自费生汉语教学或者预科教育方面探索一个有效的机制。预科学校已经运行了 5 年，许多学校已经进行了一些有益的尝试，积累了一些成功的经验。当然，在自费生中尝试推行汉语强化课程，成本会大大增加，是否有人愿意来购买这个课程，结果还不知道。但是为了今后有稳固的自费学历生生源，推行自费生的预科教育是很有必要的。因为考虑到要请相关的教学人员参与，所以这个研讨会初步考虑放在暑期，由哈尔滨师大承办本次会议。

关于“推动西部地区来华留学事业发展”的会议。西部地区留学生规模已经发展起来

的学校目前还是少数,大部分还停留在不到一百人的水平。对他们来说,留学生的管理、招生等还是新课题,而对于全国许多学校来说,已经基本做到了留学生的规范管理。所以西部地区院校希望更多地向其他内地高校学习。目前正在与新疆、甘肃、陕西教育厅及高校商量,初步意向是在新疆组织这个研讨会。希望通过这个会,争取在未来几年使西部地区的来华留学事业有稳固的发展。这个会议初步商量放在9月份召开。

关于“来华留学与跨文化研究和实践”会议。从深层次的理论层面上去探讨这个问题不是我们留学生管理工作者的主要任务,我们的重点是研究一些实际问题。今年参加的世界跨文化协会年会上,我们向国内外学者传达了一个信号:我国外国留学生教育管理工作者是跨文化传播的骨干队伍,因为有20多万留学生在我们所管辖的校园内学习、生活。为了迎接留学生更大规模的发展,我们有必要邀请一些这方面的专家和我们一起探讨如何在教学管理、日常生活管理当中传达我们的文化和理念,最终达到互相理解,使他们在获得科学知识的同时,了解中国、认识中国,进而成为热爱中国的好朋友、传播中华文化的好使者。

关于明年的工作设想,我们主张召开深层次的专业研讨会,暂定不召开大规模的年会,但如果国际司另有要求,我们再另安排。

二、关于两个议案和倡议

一个是关于扩大会员规模的议案。我们希望将所有接受来华留学生的高校自动纳入到会员队伍,对于留学生未达到一定规模的学校,可以提交免交当年会费的申请,起到相互沟通和理解的效果。因为目前342所会员学校的留学生人数占全国留学生总数的90.4%,也就是其余280所院校的人数只占9.6%,大部分学校的留学生规模还很小,让他们从有限的经费中再拿出一部分缴纳会费确实有些实际困难。有些同志提出这是否违反学会章程的问题,我们还要再加研究。

关于科研课题管理办法。我们和大家一样,一直很关注课题的地位问题,但是经过多次努力,目前确实还没有办法妥善解决这个问题,使我们的课题纳入教育部文科社会科学研究课题。但是我们不能因此就不做研究工作了。学会希望将科研管理办法正式通过后,每年将一定科研经费专门划拨出来,在任何情况下不动摇,用以支持来华留学教育管理研究。

有代表提出学会经费的使用情况汇报问题。目前会费收入每年仅有23万左右,还要10%上缴高教学会,不足以支付学会秘书处的日常的相关开支。202表的收入属于教育部委托学会代管的经费,每年需为年会补贴70多万。我们每年的《简明统计》以及《来华留学教育管理研究》等印刷出版,日常工作调研,秘书处工作人员工资补贴,教育部交办的各项任务均在202表收费中支付。

三、关于国际司提出的政府招标

关于灵山处长提出的招标项目,指《留学中国计划》后面所附的《分项目工作进程规划表》提到的“来华留学示范基地”、“汉语授课品牌专业”、和“英语授课品牌课程”的评选标准。这里主要针对211学校和重点学校,因为这些高校的学历生已有一定规模,许多专业和课程已经比较成熟。郝平副部长曾经提出要不断向国际上推出我们的国际课程,特别是国际专业课程,包括全英文授课的课程等。本次招标,就是希望做得很好的重点学校将你们课程的设置方案、教材、教学安排等系统地整理,并制定成相应专业和课程的评选标准和评选办法。当然,承担本项目的院校也会获得一定的经费资助。

最后,我提议我们以热烈的掌声再次感谢南方医科大学和韶关学院的同事们为承办这次会议付出的辛劳和精心的安排!

“十二五”上海来华留学工作关键问题刍议

上海市教育委员会国际交流处 周勤健 杨伟人

一、引言

上海来华留学生教育在“十五”、“十一五”期间得到了快速的发展,留学生规模从2000年的6136名增长到了2009年的38510名,十年间年平均增长率达到了23%,其中“十五”期间的年平均增长率为34%，“十一五”前四年的年平均增长率为10%。留学生层次稳步提高,留学生结构逐步优化。根据2009年年末的统计,来自171个国家和地区的外国留学生在上海市的31所高校和2家科研机构就读;其中自费生占95%,中国政府奖学金和市政府奖学金生占5%;学习期限在六个月以上的长期生28888名,占总规模的75%;学历生(包括专科、本科、硕士和博士研究生)11881名,占长期生的41%。

从2011至2015的“十二五”是上海来华留学生事业承上启下、继往开来的五年,同时也是落实《国家中长期教育改革和发展规划纲要》(以下简称“国家纲要”)和《上海市中长期教育改革和发展规划纲要》(以下简称“上海纲要”)十分关键的五年。国家和上海两个纲要对今后十年我国及本市的教育外事工作指明了方向,并对来华留学工作提出了“继续扩大规模,不断优化来华留学人员结构”的要求。教育部的《留学中国计划》提出“到2020年我国的来华留学生规模要达到50万,其中学历生达到15万”。上海纲要也提出“到2020年普通高等学校在校生中留学生比例要从2008年的5.9%提升至15%”。

实现“十二五”期间本市来华留学事业的科学发展,一方面要顺应国际和国内留学生教育事业发展的内在规律,另一方面必须总结好前面两个五年发展规划中的成功经验,尤其要总结在这期间工作中形成的创新点。根据“十二五”期间事业发展的内在要求,确定五年中需要着力解决的关键问题并予以重点突破,带动整个面上的工作改善,从而促进事业的进一步发展。本文在分析和总结“十五”、“十一五”工作创新点的基础上,提出今后五年上海来华留学工作的关键问题,并提出相关政策设想。

二、“十五”、“十一五”期间上海来华留学工作的创新点

(一) 市政府外国留学生奖学金制度的确立

通过设立奖学金来吸引优质生源,扩大对生源的吸引力是世界上主要留学目的国家采用的通行做法,但是,由地方政府用财政拨款设立外国留学生奖学金并不多见。上世纪九十年代末期,教育的产业属性逐渐被各国所认识,以澳大利亚、新西兰等国为代表的国家出台各种激励性政策,大力吸引外国留学生,教育服务业兴盛起来。经济全球化的影响逐渐向教育、文化等领域全方位扩散,经济全球化对人才培养也提出了新的要求,大学间的国际合作需求日益上升,生源的跨国流动蔚然成风。

在上述国际大背景下,我国一方面成为世界上最主要的留学生来源国,每年有大量的学

生选择到国外自费出国留学,另一方面对吸引外国留学生来华学习也日益重视。2003 年教育部颁布《2003 - 2007 教育振兴行动计划》,提出了“扩大规模,提高层次,保证质量,规范管理”的来华留学工作原则,同时提出“实施中国教育品牌战略”,以及“大力推广对外汉语教学,积极开拓国际教育服务市场”等工作思路。

在国家层面发布《2003 - 2007 教育振兴行动计划》之后,各省市陆续召开教育工作会议或出台相关政策贯彻落实上述行动计划。2004 年 7 月,上海召开全市教育工作会议,推出了促进上海教育改革发展的一系列措施,其中就包括决定设立上海市政府外国留学生奖学金这一措施。经过前后两年的政策调研和起草工作,2006 年 12 月 25 日《上海市外国留学生政府奖学金管理办法》和《上海市外国留学生政府奖学金申请试行办法》正式颁布,标志着上海市政府外国留学生奖学金制度正式确立。

上海市政府外国留学生奖学金制度的建立,不仅丰富和完善了我国来华留学生奖学金资金资助体系,而且这是一项符合我国行政管理体制特点的重大制度创新。政策实施三年多以来,极大地促进了上海来华留学生事业的发展。市政府外国留学生奖学金制度建立以后,本市已确立起包括中国政府奖学金、市政府奖学金和学校奖学金在内的三级外国留学生奖学金资助体系,进一步提升了上海作为我国重要的留学目的地城市的竞争力。市政府奖学金制度的建立,也进一步明确了地方政府在促进留学生教育发展中的主体地位,有利于上海留学环境的进一步优化。市政府奖学金制度实施以来,合计投入的财政资金已达 1.39 亿,对于促进上海来华留学生教育规模的扩大、层次的提高都起到了实质性的作用。

(二) 分类指导管理理念的逐步形成

进入上世纪九十年代,随着自费来华留学的外国学生的增多,上海高校的留学生结构开始发生重大的变化,原先以中国政府奖学金生为主的留学生结构逐渐转变为以自费生为主的结构。高校接受外国留学生意愿也逐步增强,由被动承担国家任务变为主动寻求在留学生教育方面的发展。在留学生教育的发展上,较早承担中国政府奖学金生培养的高校无疑占得了先发优势,这些高校的领导层对发展来华留学生教育必要性的认识更统一,经过多年的实践不仅摸索出较为成熟的管理和运作机制,而且培养了一支较为专业的留学生管理干部和教师队伍。

进入“十一五”(2006 年至 2010 年),上海高校在留学生教育发展方面逐渐形成了“三梯队”格局。在宏观管理上,我们改变原先对学校差异不够重视的统一式管理原则,逐渐探索采取分类指导的原则,对处于不同发展阶段和不同“梯队”的高校确定其不同的发展侧重点,用不同的评价指标来衡量处于不同发展阶段高校的工作实绩。

我们把规模已经超出 1000 人的 12 所高校列为“第一梯队”。这些高校较早开展留学生教育,而且已形成较大的留学生规模。我们鼓励这些高校把发展重点定位于优化结构,大力发展专业学历生,努力扩大优质生源,逐步压缩一般语言生;我们把规模在 100 - 1000 人的 8 所高校列为“第二梯队”。这些高校的任务是,走规模扩大与结构优化并重之路,努力打造特色,培育队伍,扩大学历生和语言生规模;我们把近几年刚开展留学生工作的高校列为“第三梯队”。我们鼓励这部分高校创新管理模式,积极扩大规模,尤其要承接“第一梯队”高校逐渐放弃的语言生。

同时,按照分类指导的管理理念改革原有的评价体系,使处于不同发展阶段的高校按照不同的评价原则来接受评价,从而更科学地体现高校的工作成效。比如,“第一梯队”的高

校,重点评价其在提升层次,优化结构方面的努力和成效;第二梯队的高校,第一指标仍看规模,对两个规模相近的高校用第二指标“结构”来区分;“第三梯队”的高校,则仍按规模增长情况来评价其工作成效。对评价结果更好的高校,在市政府奖学金资助等方面给予更大的财政支持。分类指导的管理理念及在此基础上形成的评价制度,与原先单一地按照规模来排先后的评价制度相比较,实现了更科学的调控与管理,有利于更科学地分配财政资源,有利于调动各层次学校的积极性。

(三) 高校留学生管理体制创新

从历史发展的角度来看,新中国成立不久我国就已经开始接受来自原社会主义国家的外国留学生,当时承担外国留学生培养的高校把接受外国留学生作为国家下达的外事任务进行管理和运作,外国留学生的所有相关事务集中到学校外事处或外国留学生办公室(部)负责,按照外事任务的管理形式和要求组织开展教学、进行学生管理以及提供后勤保障服务。这种管理体制的特点是管理高度集中统一,效率高,指令快,各项工作推进迅速、落实有力。这样的管理体制一直延续到了八十年代中后期,基本适应了当时以接受国家公费生为主的留学生工作格局。

八十年代后期开始,自费来华留学的外国留学生逐渐增多,并呈快速增长的态势。随着高校接纳外国留学生规模的扩大,原先以安排外事任务为形式开展的留学生教育管理已无法适应要求。一些高校开始探索管理体制的改革,经过十多年的摸索,到“十五”时上海高校主要形成了以下两种留学生管理体制:第一种体制,留学生归口管理仍在外事部门,但外事部门主要负责行政事务的管理,留学生的教学及后勤管理则由新设的“国际文化交流学院”(或称“国际教育学院”,以下简称“学院”)承担;第二种体制,所有关于留学生事务的行政、教学和后勤都由新设的“学院”承担,学校外事处不再参与留学生事务的管理。

“十五”和“十一五”期间,留学生教育的发展不仅是规模快速扩大,而且留学生的结构也发生了较大的变化,除了语言生以外,专业进修生及学历生也逐渐增多。这种结构的变化在复旦大学等一些规模较大的“第一梯队”院校内表现更为明显。根据原先的管理体制,国际文化交流学院只是承担汉语教学的单位,并不能承担各类专业教学。有的高校鉴于专业生数量少,尝试过请专业院系的教师在国际文化交流学院开展专业教学,但这种尝试既不符合专业教学质量控制的原则,也不符合学校整体管理体制的要求。到“十一五”初期,复旦大学 50% 以上专业院系的留学生数已经超过 100 人,在这种形势下,该校对留学生管理体制进行了新一轮的改革和调整。在新的管理体制下,学校新设留学生工作处作为学校统一归口管理留学生事务的部门,国际文化交流学院与其他专业院系一样分别承担留学生的汉语及专业教学。

教育部国际交流司张秀琴司长曾经提出高校外国留学生管理体制要符合“三个有利于”的基本原则,即要有利于归口管理,有利于部门间协调,有利于调动学校各层面的积极性。由于各校的校情差异,开展留学生工作先后不一,留学生教育发展程度也不同,这些差异决定了各校的管理体制不可能千篇一律。从上海高校的发展经验来看,一般对于刚刚开始发展留学生工作的高校,采用行政、教学和后勤服务合一的管理体制有益于集中统一领导,减少部门间协调,效率更高,也就更有利于快速发展。对于规模较大,但留学生结构以语言生为主、专业生较少的高校,则可以采用学院归口的管理体制。而对于那些规模大,专业生也较多的高校则更适合采用行政归口、教学由国际交流学院和专业院系分担的管理体制。

(四) 建设社会支撑服务体系的思路逐步形成

“十五”和“十一五”期间,随着上海来华留学生规模的成倍增长,学校已解决不了所有留学生的住宿需求,越来越多的留学生在学校附近的社区居住。近年来,留学生住宿校外的比例不断提高,目前超过 50% 以上的留学生住宿在校外的上海高校已达到 10 所。除了教学等管理由高校组织实施以外,留学生的衣食住行很多方面都需要依赖于校园以外的社会来解决。大家逐渐认识到,做好来华留学工作,建设具有吸引力的来华留学目的地城市,不仅高校要提高教育质量,为留学生提供高品质的专业课程,而且所在城市是否能够提供良好的社会支撑服务体系也至关重要。

根据建设社会支撑服务体系的思路,来华留学工作必须超越学校的范围向社会延伸。根据国外主要留学目的地国家的经验,一个完善的社会支撑体系,既包括围绕留学生在医疗保障、课余打工和社会活动等方面的需求,建立起相应的法规体系,以保障留学生在法律的框架内合法实现这些基本权益,也包括建立各类社会支援机构,提供招生策划与宣传、校外住宿咨询、课余打工、实习、就业指导、心理咨询、维权等服务。

“十一五”期间,随着上海来华留学生规模的不断扩大,留学生群体的各种服务需求逐渐形成市场效应引发社会资金的投资兴趣。在复旦大学附近,因校内住宿资源不足,社会资金尝试建立了“同和留学生公寓”。社会资金办留学生公寓,没花政府一分钱,却满足了留学生就近住宿的需求,同时,留学生相对集中的校外住宿对学校而言也更便于管理。从 2006 年开始,在教育部的大力推动下,北京平安在为中国政府奖学金生提供意外和住院保险服务的基础上,开始向广大的自费生推行此项保险服务。此外,为了便于在沪就读的外国留学生更好地了解中国文化,2008 年上海市教委尝试在校外建立“外国留学生中国文化体验基地”,标志着上海来华留学工作开始尝试走出校园向社会延伸。

三、“十二五”上海来华留学工作的关键问题

从 2011 年到 2015 年的“十二五”期间,上海来华留学工作面临着继续扩大规模与着力调整结构的重任。从扩大规模的角度来说,第一梯队的高校在经过前面两个五年计划的快速发展以后,规模增长的潜力逐步降低;第二、三梯队的高校虽然发展潜力大,但是这些学校的知名度以及学科专业实力对外国留学生的吸引力仍显不足;除了这些高校以外,一些尚未招收外国留学生的高职、大专院校以及社会上众多的进修院校对招收外国留学生表现出很大的积极性,如何在实现有效监管的前提下有序安排它们进入到来华留学队伍当中,将是“十二五”来华留学政策建设中的一项重要任务。从调整结构的角度来说,在努力吸引自费学历生的基础上,进一步重视提升高校接受和培养校际交换生的能力,通过启动外语授课课程建设,改革市政府奖学金制度、留学生发展评价体系等手段,鼓励高校重点接受校际交换生和专业进修生,从而逐步改善与优化本市来华留学生的整体结构。因此,“十二五”期间上海来华留学工作要重点解决好下面四个关键问题:

(一) 启动建设外语授课课程体系

基于培养国际化人才的共识,推动大学本科生和研究生在学制期内到国外伙伴大学进行为期一学期或一学年的交换学习以拓宽学生的国际视野、提升其跨文化沟通的能力,已成为很多发达国家为应对全球化时代的要求对大学人才培养模式所采取的改革。为促进欧洲

与中国高等院校之间的学术交流与合作,2009年6月欧盟审核通过在 Erasmus Mundus 项目下专门开设了“中国窗口计划”(EM ECW LOT14)。美国、加拿大、澳大利亚、日本等国也积极鼓励其大学开展广泛的学生和学者交流计划,以增进学生、学者对不同文化的理解。在这样的国际背景下,积极参与到国际上日渐盛行的学生交换活动,成为我国高校的必然选择。

要参与广泛的与国外大学间的学生交换行动,首先要提升我高校接纳外国交换生的能力,其核心是必须开设用外语授课的相关课程。交换生与自费生的一个显著差别,在于交换生在一个学期或一学年的交换期间只能接受用以英语为主的外语来授课,而自费生则往往是在过了中文语言关后再进行专业学习。由于现行的留学生教学基本上都是以中文进行,因此,尽快启动以英语为主的外语授课课程体系的建设已是当务之急。2008年3月《文汇报》进行的一项调查显示,上海高校派出学生到国外大学交换的能力越来越受限于其接纳外国交换生的能力。国际上大学之间的学生交换一般建立在对等互派的基础上,你所能派出的学生数量取决于你能接受的对方学生的数量。

“十二五”期间,上海高校要把启动外语授课课程体系的建设作为一项影响上海来华留学事业长远发展的基础性工作抓紧抓好。市教委已开始规划此项工作,按照由易到难的原则,拟分三步走:第一步,先启动建设一批教学一线需求量最大的系列化中国政治、经济、历史、文化、法律、教育等通识性“当代中国研究”课程,供各专业的留学生选读;第二步,先在硕士阶段,选择一些较为成熟的专业进行全英语专业课程的建设,然后逐步在本科阶段的相关成熟专业推行。第三步,逐步建立全市统一的留学生外语授课公共选课平台,推行各高校间的学分互认。由于课程建设是一项基础性和系统性的工作,在工作推进过程中,我们将充分发挥全市各高校的所长,集合各高校的力量,鼓励共同参与,共同分享,以合力推动此项工作的开展。

(二)逐步改革学校评价体系

一直以来,对高校留学生事业发展的评价主要依托于教育部每年开展的年度留学生统计进行。根据这一统计,按照人次概念将各高校当年度的留学生总数进行排名。虽然统计也能够反映各校的学历生、长期生和短期生情况,但是按照惯例,大家更看重的是总规模的排名。在这样的评价标准的导向下,其一,高校的着力点往往放在总规模的提高,而忽视结构的改善;其二,对处于不同发展阶段的高校采用同一种评价标准来衡量缺少科学性。

“十二五”期间,必须着力对现行的评价体系进行改革,增强其科学性和针对性,特别要恰如其分地反映每一所学校的工作成效。新的评价体系必须体现以下两点要求:第一,分类指导的原则,即尊重处于不同发展阶段的高校其发展的侧重点不同的客观现实,分别针对三个梯队的高校建立起各自的评价标准,比如第一梯队的高校重点评价其在改善结构方面的情况;第二梯队的高校首先评价其规模增长情况、其次评价其结构改善情况;第三梯队的高校则主要评价其规模增长情况。这样的分类评价体系杜绝了把所有高校放在一条起跑线上去审视的不公平、不科学的做法,更有利于调动各类高校的积极性。

第二,整体指标分值上,提高对交换生和专业进修生的评价分值。在原有的评价体系下,交换生按一般非学历生看待,专业进修生与语言进修生也不作区分。事实上,按照目前国际上盛行的大学间进行学生交换的情况来看,一方面达成学生交换协议的两所大学往往地位匹配,另一方面参与交换的学生是在读本科生或研究生。从学生的素质来看,交换生的素质往往要高于我们自行招收的自费生。因此把交换生按一般非学历生看待不能反映其应

有的价值。同样的,从结构和质量角度来看,对专业进修生和语言进修生不作区分同样不尽合理。

整体上说,新的评价体系要体现两个新的理念:第一,确立“规模增长是发展,改善结构也是发展”的理念。这种全面的发展观对于第一、二梯队的高校有很强的针对性和指导性,鼓励高校把力气往结构改善上使,把资源往结构改善方面投放。第二,确立“留学时间不以长短论层次高低”的理念。我国留学生工作是国家“软实力”建设中的重要环节,从这个角度来看,由于交换生来自于地位相当的高校,比自费生素质更高,这些高水平的交换生未来更有可能在两国政治、经济、文化和教育交往中发挥影响力,因而可以给予交换生与学历生等值的评价。

(三) 完善多层次的财政投入体系

促进来华留学事业的发展,财政投入保障非常关键。围绕事业发展的目标和任务,建立与完善多层次的财政投入体系,对于各项任务的完成和目标的实现都将起到重要的作用。2006年设立“上海市政府外国留学生奖学金”,是上海市政府首次对来华留学工作进行专项财政投入,在实践中已经发挥出很好的效益。但是通过三年来的实践,我们发现光靠投放在留学生身上的市政府奖学金对于整体推进本市来华留学事业发展的作用有限。“十二五”期间要使本市来华留学事业继续实现大发展,需要市政府和各高校加大对留学生奖学金、留学生宿舍改扩建、以外语授课的课程体系建设、对外宣传和推广等方面的公共财政投入力度。

教育部《留学中国计划》和上海纲要对本市来华留学工作提出了很高的要求,接下来上海教育发展的“十二五”规划对本市留学生事业的发展目标要做进一步量化和测算。总的来说,“十二五”期间上海来华留学生教育事业必须继续保持规模持续扩张,必须保证结构逐步优化。为了实现这一目标,必须从实施教育国际化发展战略的角度争取更多的公共财政投入到来华留学领域,特别是针对于影响本市来华留学事业全局发展的一些关键方面做投入。要鼓励高校结合学校校园整体规划建设,改扩建一批留学生宿舍,增加留学生宿舍供应以应对未来几年留学生规模的扩张;要继续加大对市政府外国留学生奖学金的投入,同时根据新形势的要求对奖学金使用办法等政策文件进行修订,使之发挥更好的使用效益;要从谋划长远的角度,结合高校双语课程建设的统一规划,逐步建立起以外语授课的专业课程体系,以提升高校参与国际交流的能力;要继续加大投入,做好对外宣传和推广工作,在主要生源地办好“上海教育展”,构筑上海教育品牌的良好声誉。除此以外,在构建社会支撑服务体系方面则可以发挥市场机制的作用,吸引各类社会资金投入。

(四) 构建社会支撑服务体系

经过“十一五”期间的先期探索,进入“十二五”,随着各方面条件的日趋成熟,为上海来华留学事业构建一个完善的社会支撑服务体系将成为可能。社会支撑服务体系的构建,分为政策和实践两个层面。政策层面是指围绕课余打工、实习、保险、医疗等与留学生生活密切相关的活动制定详尽的政策规范。实践层面是指建立或推动社会力量成立为留学生提供各类服务的机构,或通过政府、社会支持的项目来引导留学生增进对社会和文化的了解。

虽然“十五”、“十一五”期间上海来华留学事业发展迅速,但在留学生课余打工、实习、保险、医疗等政策方面仍进展缓慢,原因主要是法律和法规修订程序复杂、进程缓慢。这些

方面的规范牵涉到《外国人出入境管理法》及《外国人出境管理法实施细则》，和教育部、公安部、外交部第9号令《高等学校接受外国留学生管理规定》等法律、法规的修订。这些法律、法规需要经全国人大以及公安部、教育部、外交部按照程序完成修订工作。“十二五”期间，在等待上述法律法规修订的同时，我们也将依照上海市与教育部签订的部市合作协议，在上海开展教育综合实验的政策架构内先行试点，以与相关部门联合发文的形式出台相关政策性文件率先对这些领域进行政策规范。

与政策层面相比，“十二五”期间我们在实践层面更可以大有作为。第一，上海纲要提出“建立外国留学生服务中心，为海外学生来华学习提供权威、便捷的专业服务”，接下来的五年将要具体落实该中心的建设任务；第二，在前面两年工作的基础上，继续完善“上海市外国留学生中国文化体验基地项目”的建设，为在沪的外国留学生了解中国文化营造良好的环境；第三，针对在沪留学及来自海外大学的外国留学生在沪企业实习需求的上升，拟启动“上海市外国留学生实习基地项目”，安排外国留学生到本市的企业、公司、医院等单位进行毕业实习、专业实习，提高外国留学生的培养效益。第四，进一步整合本市来华留学事业发展衍生出的各种市场资源，吸引社会资金参与提供各类服务。除了上面的四项主要任务以外，在实践层面我们还将探索以举办国际文化节、举办与社区互动的活动等形式一方面促进社会对来华留学工作的了解，另一方面为留学生了解所处的社会提供更多的机会。

(基金项目：上海市教育科学研究项目《科学发展留学生教育，增强上海国际竞争软实力》)

参考文献：

- [1] 上海市教育委员会. 2009 上海教育年鉴[Z]. 上海：上海世纪出版发行有限公司、上海教育出版社.
- [2] 国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010 - 2020 年)教育部网页(<http://www.moe.gov.cn/edoas/website18/30/info1280446539090830.htm>). 2010 年 9 月 8 日.
- [3] 教育部文件《留学中国计划》(草案).
- [4] 上海市中长期教育改革和发展规划纲要(2010 - 2020 年)上海市教委网页(<http://www.shmec.gov.cn/html/xxgk/201009/301122010002.php>). 2010 年 9 月 15 日.
- [5] 教育部. 2003 - 2007 年教育振兴行动计划. 教育部网页(<http://www.moe.gov.cn/edoas/website18/38/info3338.htm>). 2010 年 9 月 8 日.
- [6] 上海市教育委员会. 上海市教育委员会关于印发《上海市外国留学生政府奖学金申请试行办法》的通知. 上海市教育委员会网页(<http://www.shmec.gov.cn/attach/xxgk/2374.htm>) 2010 年 9 月 8 日.
- [7] 周勤健、杨伟人. 浅议上海来华留学生教育社会支持系统之构建[J]. 外国留学生工作研究. 2008 年第 3 期.
- [8] The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA). “Erasmus Mundus External Cooperation Window (EM ECW) Lot 14 (China)”. (http://eacea.ec.europa.eu/extcoop/call/2008/selection/ghent%20university_lot14.pdf). Sept. 8th, 2010.
- [9] 周勤健. 对上海留学生工作的思考[J]. 教育发展研究. 2006 年第 8A 期.

注重“规模、结构、质量、效益”的协调统一 促进医学留学生教育高水平、可持续发展

大连医科大学 唐建武 韩记红 郭艳秋

规模、结构、质量和效益是高校办学的四大要素,这四大要素之间的协调发展,决定了高等教育发展的水平。规模决定效益,规模带来结构的改变;结构的优化又能促进规模,提升质量;质量是教育的生命线,是规模和效益得以稳定和持续发展的前提。高等教育发展是一个由规模、结构、质量、效益组成的相互依存,相互协调的系统工程。《中国教育改革和发展纲要》中明确指出:“高等教育要适应改革开放和现代化建设的需要,积极探索发展的新路子,使规模有较大发展,结构更加合理,质量和效益明显提高。”^[1]这正是对高等教育中四要素关系的明确阐述。

近些年来,随着中国整体实力的不断增强,快速发展的经济态势、和谐稳定的社会环境,以及不断提高的高等教育质量,使我国来华留学的潜在价值越来越得到认同,中国已经成为国际学生流动的重要目的国家之一^[2]。留学生教育已成为世界高等教育的重要组成部分,近些年来,我国的来华留学生教育发展迅猛,已经成为我国高等教育不可忽视的新生力量。为此,要发展高水平的留学生教育就必须处理好“规模、结构、质量、效益”之间的关系。

近几年,我国的留学生教育发展中,医学留学生教育异军突起,已经成为吸引来华留学生的重点领域。我校自2004年开始大规模招收医学学历学位留学生,至今已有六年的发展历程。在这个发展阶段,我校十分注重医学留学生教育的规模、结构、质量和效益的协调发展,保持了我校医学留学生教育规模的稳步增长,逐步实现了教育结构的优化,留学生教育质量也不断提高,产生了很好的国际办学效益,为我校医学留学生教育高水平、可持续发展奠定了坚实的基础。

一、发展医学留学生教育,首先讲究科学的规模效益,有规模才有效益,规模是改变结构、提高质量、产生效益的基础

2002年我校提出了国际化办学的战略目标,并把国际化办学作为学校跨越式发展的三大战略之一。同年11月,学校在原有国际交流合作处的基础上成立了国际交流中心,进一步加强了国际交流合作,拓展了留学生教育。2003年-2005年,是我校留学生教育发展的第一阶段,学校把“拓宽渠道,扩大规模,以数量求生存”作为该阶段留学生教育发展的目标要求。随着来华留学生规模的不断扩大,2005年成立了国际教育学院,全面负责留学生的招生与各项管理工作。

在全国来华留学生教育事业蓬勃发展的过程中,我校审时度势,及时抢占了医学留学市场的先机,于2004年10月开设了首个留学生临床医学全英文授课班,招收了来自4个国家

的百余名学历学位外国留学生,开辟了我校发展学历学位留学生教育的新局面。此后,我校积极拓展招生渠道,建立广泛的国际交流与合作,以国际市场需求为杠杆,实行春、秋两季招生,稳步地扩大了生源。至 2005 年底,学校的学历学位留学生规模已经近 500 人,初步完成了医学留学生教育的“扩大规模,以数量求生存”的目标,首次实现了留学生教育的规模效益。正是这一阶段的留学生规模扩张,为我校留学生教育发展的第二阶段奠定了牢固的基础。

二、以调整优化留学生教育结构为重点,稳步扩大留学生教育规模,提升留学生教育质量,使结构优化与提高效益相得益彰

2006 - 2010 年的十一五期间是我校学历学位留学生教育发展的第二阶段,也是我校留学生教育调整、优化结构,不断提升教育质量的阶段。“调整结构,提升水平,以质量求发展”成为这一阶段我校留学生教育发展的目标要求。学校在优化留学生教育结构过程中,着重进行了三大调整,即留学生教育层级结构的调整、专业结构的调整和生源国别结构的调整。

1. 加大力度调整留学生的教育层次结构。

2005 年年底,我校的学历学位留学生规模近 500 人,其中本科生占留学生总数的 98%,高层次留学生人数仅占留学生人数的 2%;学校十一五规划中提出:到十一五末期,力争使研究生留学生人数占留学生总数 10%。经过近五年的努力,我校现有学历学位留学生 1100 人,其中留学生研究生 100 余人,预计到年底基本实现留学生研究生占留学生总数 10% 比例的目标。学校在十二五规划中提出,争取在 3 - 5 年内,在稳定招生规模的基础上,缩减本科生的数量,同时加快提升研究生的比例,使研究生比例逐渐上升至 20%。高层次留学生的培养,不仅是大学国际化的战略起点,也是提高学校高层次留学生规模,增强学校整体办学水平和教育质量,扩大学校国际影响力,即办学效益的重要途径。

2. 努力调整留学生本科专业结构。

2005 年年底,我校医学留学生英文授课本科专业仅有一个临床医学专业。随着留学生规模的稳步扩大,留学生本科教育专业结构的调整成为我校十一五期间留学生教育事业发展的重点内容。经过几年的努力,十一五期间我校新开设了口腔医学专业、临床药学专业、生物技术专业、医学影像学专业、护理学专业 5 个新的留学生英文授课本科专业,实现了留学生本科教育专业的拓展,覆盖了全部本科专业的 50%。

学校计划在十二五期间,继续加大力度调整、优化留学生专业结构,力争在学校开设的全部本科专业中实现留学生英文授课本科专业的全覆盖。专业覆盖率的提升,不仅为留学生的专业选择提供了更广泛的空间,降低了单一学科招生的风险,同时也为扩大招生规模奠定了基础,推动了学校整体学科国际化建设水平,为各专业培养了更广泛的英语教师师资力量。

总之,留学生本科专业结构的优化和调整,是在留学生规模达到一定程度的必然趋势,是学校全面提高留学生教育质量的重要手段,更为学校进一步扩大办学规模,提升办学效益提供了有力的保证。

3. 继续稳步做好留学生生源国别结构的调整

随着我校留学生教育水平的不断提升,招生渠道的不断拓展,国际合作与交流日益频繁,学校的国际影响力和品牌效应逐渐显现。学校在留学生生源国别调整上成果显著。留学生生源国别数已由最初的4个国家发展到现在的近70个国家,实现了十一五规划中提出的“到十一五末期力争使留学生生源国突破60个国家的目标”。生源国的不断扩展,不仅有利于学校的国际化进程,同时也为留学生规模的稳定增长提供了保证,丰富的国别,也为学校注入多元文化的生机和活力。目前,学校正积极利用中国政府奖学金院校的资源优势,进一步做好国别结构的调整。学校计划在“十二五”期间,使生源国突破100个国家和地区。

生源国结构的调整,不仅有利于进一步扩大留学生教育的规模,减低单一国家留学生招生的风险,同时也有利于学校对世界各国的医学教育进行学习和研究,进而不断提高学校的教育质量和水平。另外,留学生生源国结构的变化,有利于进一步扩大学校的国际影响力,无形中增加了学校办学的社会效益。综上所述,优化结构是实现留学生教育规模、质量、效益协调发展的必要手段。

三、保证教育教学质量是留学生教育可持续发展的关键,是保持规模和效益稳定发展的前提

质量是教育的生命线,提高质量是高校发展永恒的主题,也是最艰巨的任务^[3]。人才质量的培养,从某种程度上就是学校最大的社会影响力,直接关系到高等教育的社会效益。我校的医学留学生教育正是始终把不断提高留学生教育质量放在首位,通过严把招生质量关,建立留学生教学质量标准和质量监控体系,才能始终保持医学留学生教育稳步健康地发展。

1. 严把招生质量关

生源质量是整个教学质量体系中的基础,生源质量的高低直接影响着整个教学过程的进行。由于留学生来自不同的国家,不同的考试评价体系使得学校不能确定固定唯一的入学标准。这就要求我们深入研究当地大学的入学标准,因地制宜地设定不同的录取标准,保证录取的公平、公正,吸引真正优质的生源。随着留学生规模的不断增大,严把招生质量关,才能为将来产生稳定的社会效益奠定牢固的基础。

2. 建立国际化的留学生教学质量标准和严格的质量监控体系

教育质量标准,是评价教学质量的重要依据。近些年,我校根据全球医学教育标准以及教育部关于医学留学生教育的标准要求等建立了一套符合本校实际的医学留学生教育的教学质量标准,并制定了详细的培养方案。留学生教学质量标准包括了培养目标、教育计划、课程标准、学生成绩评定、教师教学水平、学生毕业证获得和学位授予、教育资源、管理等方面,为学校更好的监督留学生教育质量提供了评判标准,有利于留学生教学质量的稳步提高。

留学生质量监控体系,是确保留学生教育能够按照国际化的教育标准进行各种教学活动的重要保障。为了更好地监控我校医学留学生教育质量,学校成立了以知名专家学者和外国专家共同参与的留学生教学督导组,通过随堂听课,定期会议总结,对整个留学生教育过程进行监控,保障了留学生教育质量的稳步提高。同时,学校还采取了教师多媒体课件评比检查,留学生对教育质量进行定期反馈等措施,对留学生教育质量进行了全方位的监督和控制。

医学留学生教育质量的不断提高,直接体现在国际医学人才的培养质量。我校留学生回国参加医师执照考试的通过率也逐年上升,学校的国际知名度随之加强,社会效益日渐明显。质量决定了办学规模的扩大,加速了教育结构的调整和优化,为实现办学效益最大化提供了有力的保证。

四、以规模、结构、质量的协调发展促进国际办学效益,形成办学的良性循环

质量和效益相互促进,相互依存。以质量求生存,以效益求发展是高校必须遵循的普遍规律^[4]。

从广义上看,高校的办学效益可分为经济效益和社会效益。经济效益的增加,有利于学校进一步加大教学投入,进行教学改革,提高教工的福利和出国培训的机会,进而不断提高教学质量。而教学质量的提高,又会为学校创造更大的社会效益。在十一五发展期间,由于留学生教育规模的稳步增长,教学质量的不断提高,使得我校的留学生办学效益成果显著。

近些年,我校的医学教育不断被多国医学会认证或认可,赢得了较高的国际声誉,取得了很好的社会效益;同时也获取了很好的经济效益,如仅留学生学费收入就从2004年的近300万元人民币增至2009年的3000多万元人民币。留学生教育带来的可观的办学经济效益必将促进学校投入更多的人力、物力和财力发展留学生教育;不断提高的教育质量将为学校赢得更好的社会效益,为学校在全球范围内树立良好的国际形象,这些会吸引更多的优质生源,形成国际办学效益的良性循环。

除了经济效益和社会效益外,资源使用效益也是高校办学效益中的隐形效益。在我国现阶段高等教育发展中,来华留学生教育已经或正在成为高校剩余教育资源的最佳利用体。只有办学规模达到了一定的平衡,教学资源的使用效益才能达到最大化,从而实现办学效益的最大化。

由此可见,留学生教育中的规模、结构、质量、效益是辩证统一的关系,它们相互作用,相互联系,规模、结构、质量决定着留学生教育的整体发展水平。只有规模、结构、质量、效益协调统一,高校的留学生教育才能健康持续发展,办学效益才能不断提高,进而推动学校的整体办学水平的提升。

总之,十一五期间,我校十分注重医学留学生教育的规模、结构、质量、效益的协调统一,通过初期的扩大留学生规模,不断优化和调整留学生教育结构,促进了教育质量的不断提高,获得了令人瞩目的国际办学效益。十二五期间,我校将继续保持医学留学生教育的规模、结构、质量和效益的协调统一,进一步促进我校医学留学生教育高水平、可持续发展。

(作者唐建武系大连医科大学校长、博士生导师、教授;韩记红系大连医科大学国际交流合作处处长、大连医科大学国际教育学院院长、副教授、MBA硕士;郭艳秋系大连医科大学国际教育学院、讲师、硕士)

参考文献:

- [1]、[3] 胡水华. 高校规模、结构、质量、效益相统一发展的对策[J]. 建材高教理论与实践,2001(6):8-9.
- [2] 于富增. 改革开放30年的来华留学生教育. 北京语言大学出版社,2009.6.
- [4] 田宗远. 论高校规模 结构 质量和效益[J]. 遵义师范学院学报,2004(6):107-109.

来华留学教育统计分析研究

上海交通大学国际教育学院 凌德祥

本文通过建立来华留学动态数据库,定期进行年度来华留学动态效益跟踪分析研究、预测及数据发布。首次提出“标准生”等概念,并在细致的调查取样基础上开展数理分析统计。通过“标准生”折算,可以完全依据现有统计数据使教育成本及教育效益研究成为可能。以不变汇率或可变汇率计算“费用均价”及“费用幅度”对进一步提高来华留学教育效益和成本分析提供很好的参考,也可对不同生员国来华留学及汉语教育参考和预测,同时在此基础上,也可以更为深入地进行成本核算和教育效益的各项微观研究。

一、教育效益与来华留学教育统计

教育效益一般是指整个教育的产出与投入之比。教育效益主要可分为两种:一种是教育的经济效益,一种是教育的社会效益。

目前,国外几乎没有专门针对来华留学教育效益的研究,欧美、澳大利亚等国一直把留学生教育作为一种产业,比较注重经济效益的统计与分析,但主要也只是作一些宏观的效益统计。

国内的研究主要限于宏观的定性研究,主要谈到如何提高教育效益的一些设想。几乎没有专门系统地在对来华教育进行细致的成本核算基础上对来华留学教育进行科学、深入、系统的分析研究。国家每年发布的相关数据一直都比较简略,2008年9月教育部首次印刷发行的《2007年来华留学生简明统计分析》才有了比较详细一些的分类数据。但由于来华留学生统计反映的只是“人次”,而非真正意义上的“人数”。这些都给来华留学教育效益研究带来非常大的困难。尤其是短期生的数量统计,短期生包括来华学习数周到5个月以下不等的学习者,简单、直接地根据现有来华留学生统计数据,按照以往的研究方法很难进行真正意义上的来华留学效益研究。

二、来华留学教育统计分析

由于教育部现有的统计数据相对比较粗略,所统计的来华留学生数据实际上反映的只是“人次”,直接采用该数据无法真正核算来华留学成本及效益。比如教育部统计2006年中国来华学历生为54,859名,而联合国教科文组织2005/2006学年来华学位生为36,386名。

因此首先必须要将来华学位生、长短期生进修生通过一定的折算率折算成为一个“学年标准生”。同时,通过确定来华留学的费用均价,计算出全国、各地区以及主要高校的教育效益,并通过费用指数以数据库形式动态反映各项费用以及效益的动态变化。

1、标准生

目前教育部统计数据“来华留学生”包括“当年毕业、结业的学生,当年来华的新生和继续学习的学生”,主要反映的是“人次”概念,并不代表实际学生数,特别是短期生,学习1周到大约5个月以内不等,需要通过抽样统计确定折算率将其换算成“学年标准生”,这样才

可以更为客观地反映来华留学教育效益及实际占用的教育资源的实际状况,才能在真正意义上进行教育效益研究和成本核算,从而使效益统计分析和研究更为科学合理。

2、费用均价:

来华留学费用主要包括学费、住宿费和生活费等。通过抽样调查并结合各地、各校相关统计数据数理统计分析,分列不同地区费用均价和全国均价及价格幅度。由费用均价可以在现有统计数据基础上使来华留学效益分析更为科学、精确。“费用均价”的提出可以更为准确地分析不同地区以及全国来华留学教育的宏观效益,“费用幅度”的提出可以大致反映不同地区的费用及效益水平,从而使得在现有统计数据基础上,能够对来华留学效益的研究更为科学深入。费用价格幅度也可用于对外招生宣传及供来华留学提供参考。

3、FPI 指数(Price Index for foreign students,来华留学费用指数)

根据相关数据,结合抽样调查分析,给出每年各地区以及全国的 TPI(Tuition price index,学费指数),RPI(Rent price index,房费指数)及 CPI(Consumption Price Index for foreign students,生活费指数)等。

该系列数据类似 CPI(Consumer Price Index,消费者物价指数或居民消费价格指数),可以反映来华留学教育各项费用动态水平变动情况。该系列指数既可以为来华留学人员提供指导与参考,也可以为每年来华留学宏观效益推算提供科学依据。

在此基础上也可对来华留学与国内在校ance及相关国家留学生教育进行平行效益比较研究。依照教育部每年公布的来华留学生的现有统计数据,通过建立动态数据库,采用科学的调查取样分析折算,在对来华留学教育的科学、系统的成本核算基础上,全面研究来华留学教育的效益,并及时作出上一年度来华留学效益的统计分析和研究。同时,在此基础上,每年能够定期动态发布来华留学效益统计分析及预测。

三、来华留学教育费用均价与效益分析

通过抽样统计分析各校、各地区学费、房费、生活费均价,统计出各校、各地区以及全国费用总额。在此基础上核算来华留学教育成本及教育效益。建立来华留学教育动态数据库,并定期发布年度来华留学效益统计分析。

根据每年教育部来华留学生数据统计,通过抽样调查及数理分析,找出学位生、长期进修生、短期进修生的折算率,得出实际“学年标准生”数。建立来留学动态数据库,对来华留学效益跟踪统计分析与预测。

一类地区选取北京、上海,二类地区选取广东、江苏、天津、浙江,三类地区选取陕西作为取样点。调查分析各地区学费、住宿费、生活费费用均价和费用幅度。并在此基础上分析研究各类地区及各类来华留学生教育成本及教育效益等各项指标。通过调查取样得出各地区费用均价,再根据动态跟踪调查及汇率波动情况提出每年的“费用指数”。

根据中国教育部 2009 年 3 月 25 日公布的 2008 年全国来华留学生统计数据:截至 2008 年 12 月 31 日,2009 年,共有来自 190 个国家和地区的 238,184 名各类来华留学人员,分布在全国 31 个省、自治区、直辖市(不含台湾省、香港特别行政区和澳门特别行政区)的 610 所高等院校、科研院所和其它教学机构中学习。其中,学历生 93,450 名,占来华留学生总数的 39.23%,非学历 144,734 人,占来华留学生总数的 60.77%。非学历生根据采样通过折算率折算,全年总计为 193,524 标准生。其中一类地区(北京、上海)89,023 人,二类地区(江苏、天津、浙江、广东)48351,三类地区 65,216 人。

参照中国政府外国来华留学生奖学金生活费标准及各地住宿费、学费等抽样调查核算,2009 年全年来华留学生教育直接经济效益 11,181,021,200 元,人均 57,776 元。其中,根据中国政府外国来华留学生奖学金生活费标准测算,2009 年来华留学生全年总生活费支出额为 3,338,108,600 元,人均 17,421 元;住宿费总计约 3,060,235,200 元,人均年住宿费 15,813 元,一类地区人均住宿费 19,176 元/年,二类地区人均住宿费 15341 元/年,三类地区人均住宿费 11,506 元/年;全年学费支出 4,182,753,000 元,语言生、本科生人均学费 21,165 元/年,硕士生人均学费 24,681 元/年,博士生人均学费 28,902 元/年。一次性住宿用品添置人均 1,500 元、保险 600 元及全年交通人均约 1,000 元,人均计约 3,100 元,2009 年全年约 599,924,400 元。其他往返机票、交通以及旅游购物等其他消费以及间接经济拉动效益本文暂未列入。

一类地区来华留学生教育直接经济效益全年约为 5,698,901,250 元;二类地区来华留学生教育直接经济效益全年约为 2,209,903,350,三类地区来华留学生教育直接经济效益全年约为 3,474,380,000。

四、来华留学教育费用幅度比较

通过对不同地区以及不同层次的来华留学生各项费用支出的调查取样分析,将 2009 年中国来华留学生的各项费用幅度与中国主要出国留学的热门国家留学费用幅度进行比较研究。国外数据主要参照美国国际教育协会、英国高等院校招生办公室、韩国教育部及相关国家大使所馆发布的数据。具体比较,见表 1:

表 1 中国与主要留学国家留学费用比较表

国家	来华留学生/中国留学生数	人均费用/年(人民币)	
		学费	生活费
中国	23.8 万(人次)19.35 万	1.8 万-3 万	2 万-5 万
美国	9.8 万	6.5 万-15 万	6 万-10 万
英国	7.5 万	7.6 万-13 万元	7 万元
澳大利亚	13 万	10 万-15 万元	5 万-8 万元
日本	7.4 万	6 万-8 万元	5 万-8 万元
韩国	4.5 万	3 万-4 万元	3 万-4 万元
加拿大	4.1 万	7 万-8 万元	6 万-7 万元
新西兰	2.5 万	6 万-8 万元	3 万-4 万元
新加坡	1.5 万	5 万元	3 万-4 万元

注:本表所列生活费包括“住宿费”及“伙食等生活开支”(本文列为“生活费”)

五、来华留学教育效益的对比研究

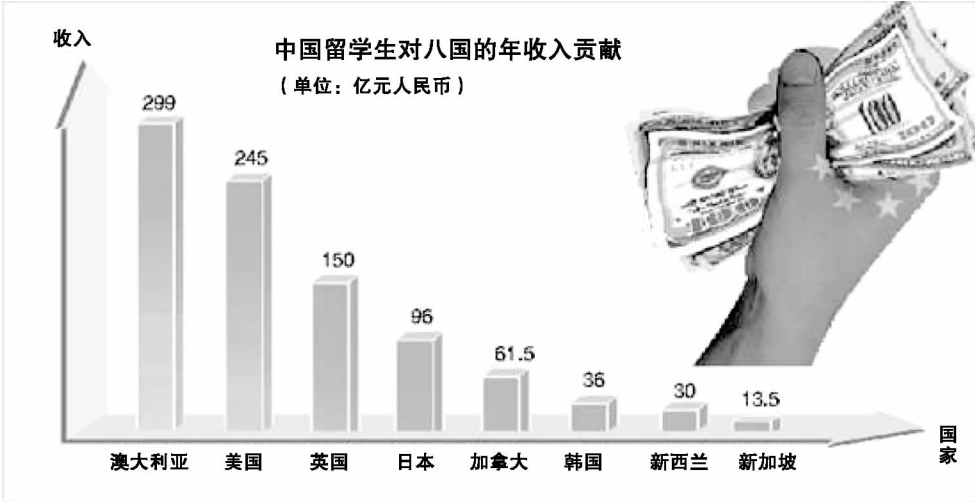
随着中国的国际地位的提高与影响力的增强,世界各国来华学习的人数不断增多。2009 年达 238,184 名。

建国 60 年来,我国共累计接受来华留学人员 169 万人次。2010 年 2 月 28 日颁布的《国家中长期教育改革和发展规划纲要》(公开征求意见稿)在体制改革部分对来华留学有如下表述:“进一步扩大外国留学生规模。增加中国政府奖学金数量,重点资助发展中国家学生,优化来华留学人员结构。实施来华留学预备教育,增加高等学校外语授课的学科专业,不断提高来华留学教育质量。”在保证措施中提到要“实施留学中国计划,扩大来华留学生规模”。在留学中国计划启动后,我国各级政府和高等学校将以更加开放、更加积极的姿态,推动来华留学工作快速发展,同时注重规范管理,保证质量,争取到 2020 年全国当年外国留学生数量达到 50 万,使我国成为亚洲最大的国际学生流动目的地国家。

近年来,留学生教育一直为发达国家非常重要的一个经济增长点。美国《迈阿密先驱报》称,多年以来,吸引外国最优秀的学生一直是美国保持经济强劲走势的一个关键性因素,文章呼吁政府继续改革签证和移民政策,以吸引更多的外国学生到美国深造。英国大学组织发表的一份调查报告称,随着金融风暴波及英国,各高校为了不陷入经济困境,采取的主要措施就是吸收海外留学生。“吸引中国留学生,实在是一本万利的生意。”英国《卫报》的报道用实实在在的数字说明了吸引中国学生的重要性:不少中国学生每年花费高达 2 万多英镑(约合 20 多万元人民币),而一个英国本土的本科生每年只会给大学带来 7000 英镑的收入。英国媒体称,留学产业是澳大利亚仅次于石油和煤炭的出口创收产业。澳大利亚《每日电讯报》一篇报道曾坦率地将本国教育业称为“十分有利可图的出口部门”。法国权威媒体以“中国点燃美国留学生热潮”为标题进行报道,称中国是美国接收留学生数量增长的主要“驱动因素”。

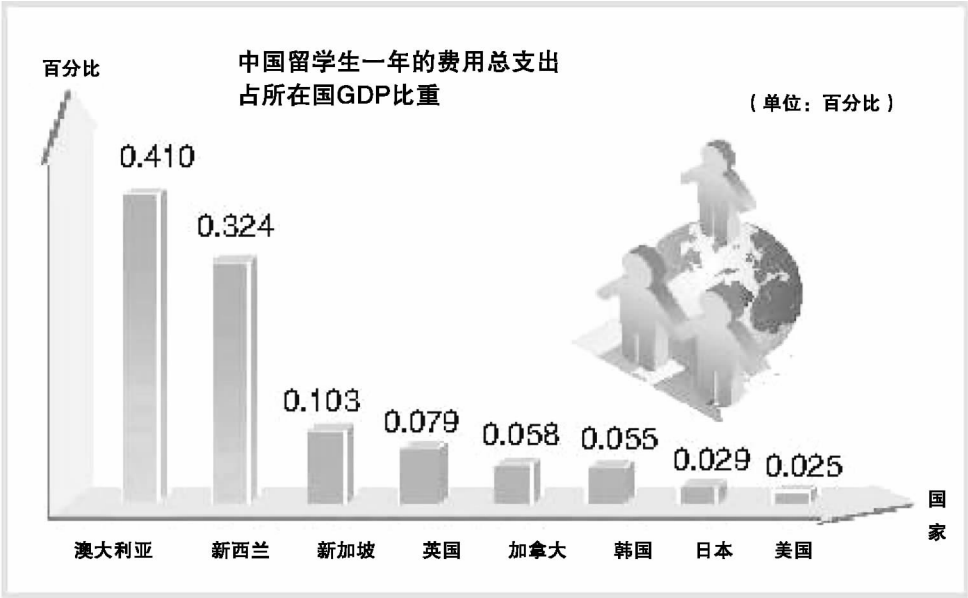
通过留学费用统计分析可以进一步研究来华留学教育效益,同中国留学生对八大留学生热门国家的留学教育费用进行平行效益比较研究,可以更为清楚地看清来华留学教育的效益具体定位。见表 2

表 2 中国留学生对八国的年收入贡献表



2010 年 5 月 25 日备受关注的中美经济与战略对话正式闭幕,会后正式成立了中美人文交流高层磋商机制,并在第一次会议上正式签订了《中美人文交流高层磋商机制谅解备忘录》,两国首次把留学生教育放到非常重要的战略发展地位。美国承诺未来 4 年将派 10 万名学生来中国学习,中国今后每年将派 1 万名学生赴美读博士,2010 年中国赴美留学生已达 10 万名。通过分析研究中国留学生对美国的收入贡献可以清楚地发现,通过此进一步促进和加强两国的人文交流,实质上美国通过两国的留学生教育“产业”的战略调整,由此平衡、缓和美中较大的贸易逆差。见表 3

表 3 中国留学生对八大留学热门国家年收入的贡献表



2009 年来华留学教育直接经济贡献 11,181,021,200 元,与中国学生在八大国留学费用的 961 亿元相比有较大的逆差,来华留学教育费用约占国内 GDPD(335353 亿元)的 0.033%。从这个角度来看,中国来华留学生教育还有非常大的发展空间。

(作者凌德祥系上海交通大学国际教育学院教授、西安交通大学兼职教授、厦门大学日本研究所客座教授。)

科学发展观与外国留学生思想教育创新

南京农业大学 程伟华 游衣明 李远 姚红 满萍萍

我国外国留学生规模快速发展,外国留学生的思想工作不容忽视,他们所生长的国度不同,社会制度和生活环境各异。作为外国留学生教育与管理人員需以科学发展观为指导,结合高校外国留学生的实际情况,以人为本,进行耐心、细致的思想教育,使外国留学生能自觉地遵守我国的法律法规和学校的各项规章制度,尽早适应中国高校的学习和生活环境。高校也应以此为契機加快高等教育改革步伐,以适应高等教育国际化需要,把外国留学生培养成具有国际竞争力和对华友好的建设性人才,打造中国高等教育品牌,提升中国高等教育的国际影响和国际地位。笔者从外国留学生思想教育与管理现状分析出发进行探索研究,提出我国外国留学生思想教育与管理的有效举措。

一、外国留学生思想教育现状分析

目前,与发达国家高校留学生教育相比,我国高校留学生规模小,国别结构不平衡,大多数来自亚洲和非洲等发展中国家,生源质量差,呈现出如下特点。

(一)外国留学生生长环境具有特殊性

留学生多数来自发展中国家,人文社会环境不同,经济条件比较差,宗教信仰各异,生活作息和消费习惯不同,形成了不同的人生观和价值观。因此,在教育管理过程中,面对如此复杂背景的教育对象,如何做到既要尊重其价值观念、宗教信仰、风俗习惯,使其人生价值得到实现,又要教育其遵守我国的法律和道德规范、尊重我国的民族文化传统、理解我国国情和政治主张和方针政策,这对思想教育与管理提出了更高要求,也增加了难度。

(二)外国留学生从小接受的教育理念、教学方法、知识体系和结构具有特殊性

外国留学生从小接受的教育理念、教学方法、形成的知识体系和结构基本定型,而且都已成人,攻读研究生层次的留学生大部分已成家或已有孩子,对这样的特殊群体进行思想教育,加上授课语言的限制,一部分是用汉语授课和交流,一部分是用英语授课和交流,可想而知困难程度非常大。

汉语授课的外国留学生,一般都只学了1-2年汉语,达到了国家规定的汉语水平考试规定的等级要求——本科汉语水平考试(HSK)过3级及以上、研究生HSK过6级及以上,外国留学生也许用汉语进行日常交流没问题,但在专业方面用汉语交流、讨论、理解和撰写文章问题很大,如何采取措施使其尽快进入专业学习,顺利通过学业,这需要做好外国留学生的思想工作。需帮助解决其学习、生活、思想上的问题,充分调动学生的学习积极性和主动性。

英语授课的外国留学生,考虑到大部分研究生,特别是博士研究生,年龄都较大,有家庭

孩子。虽然他们英语水平不错,但多数的母语不是英语,他们的英语发音、表达习惯都不同,再加上我国高校有些任课教师的英语水平不是很好,同时还存在外语授课教材与有关资料的不足等等原因。因此,对他们进行思想教育,任务更加艰巨。

(三) 外国留学生对我国国情的了解存在局限性

很多外国留学生对中国的历史文化、人文风俗、社会发展状况感到陌生,加之媒体的负面报道,这使得他们与我国学生和教师等交流和沟通时存在一定的隔阂与障碍。这就需要留管干部了解留学生的心态,做耐心细致的思想工作,同时安排各种各样丰富有意义的活动,帮助他们尽快理解和遵守我国的法律法规,理解我国的政治、经济、历史、文化、政治主张和方针政策,使其尽快适应中国的教育和社会环境。

二、外国留学生思想教育与管理中存在的问题

外国留学生的管理复杂、烦琐、难度大、要求严、标准高,在国家统一的留学生管理宏观政策方针指导下,各高校外国留学生情况各异,高校间外国留学生管理存在很大的差异,国家又无明确的外国留学生教育分类标准和入学要求,只有靠实践积累,摸索经验。我们应在实践中不断探索研究,严格按照教育规律办事,以质量求发展,充分发挥学科优势和特色,真正创造出中国的国际教育品牌效应,就一定能走出留学生发展瓶颈,实现保证质量,规模发展的目标。

然而,必须认识到,在留学生思想教育与管理上我们还存在一定的问题和误区:

(一) 对外国留学生教育缺乏充分全面的认识

外国留学生来自不同国家,政治理念、人文环境、宗教信仰、接受的教育等都不同于我国学生,再加上招生条件的差异,多数高校没有入学考试要求,有些是他们自己国家考不上大学的学生,进入我国比较好的大学,再加上他们一般只学1年汉语,汉语的表达能力和理解能力较差,基础和起点比中国学生相差很远,同时高等学校在对外国留学生的认识上又缺乏充分性和全面性,扩大了他们的特殊性,没有把他们纳入正常学生范围,各职能部门根本就没有把留学生作为自己的教育对象,更谈不上对他们进行思想教育,他们游离于中国学生之外,似乎只属于国际教育学院一个部门的学生。

如果国际教育学院只充当学工处的职能,把外国留学生招进来,各职能部门把各自的职责承担起来,实施对外国留学生的教育与管理,在管理过程中适当考虑其特殊性,国际教育学院把好国家有关外国留学生管理的宏观政策方针,协调好各职能部门的关系,各职能部门严格把好质量关,并在此过程中以师资队伍和学科国际化建设为核心,推动高等教育国际化进程,相信规模发展只是时间问题,但是,目前很少高校能做到。

(二) 外国留学生的教育管理制度缺乏针对性

由于大多数外国留学生是由学校职能部门(有不同的名称,如,国际教育学院、海外教育学院、国际合作与交流处等)直接招生,教务处、学工处、研究生院和有关学院的学生管理部门不了解如何管理外国留学生,更谈不上主动关注外国留学生的发展。

最重要的是学校没有从宏观层面将外国留学生纳入学校大系统管辖范围,在制定规章

制度时没有考虑外国留学生事务,因此在教育教学过程中,各职能部门和教师忽略了对外国留学生的教育管理,更谈不上结合教学过程针对不同国家的留学生进行因材施教,课程增加一些国际化的内容和我国文化历史、伦理道德方面的知识,以进行思想教育。因此,造成了对外国留学生思想教育上的脱节和在管理上的“真空”现象。

另外,在外国留学生教育方面没有体现出科学发展观和与时俱进的精神,如,目前高校外国留学生教育已是高等教育的重要组成部分,因此,各职能部门在制定有关的规章制度时应把留学生事务考虑在内,不应该只由外国留学生管理部门一家负责。

三、坚持科学发展观,采取行之有效的针对外国留学生“思想教育”新举措

(一) 坚持科学发展观,将外国留学生的思想教育和管理等全面纳入学校的规章制度,并渗透于课堂教学和学科研究之中

将外国留学生的教育与管理全面纳入学校的大系统,使外国留学生的“思想教育”有所保障。“思想教育”的主要途径是课堂教学,由学校和教师借助学校正规设置的通修教育课程、专业教育课程和素质教育课程,向外国留学生灌输具体的、实用的、相对稳定的道德规则和我国倡导的价值观,同时,尊重外国留学生所在国的价值理念。

通修教育课程和素质教育课程,以东方文化、人文社会科学、综合知识为主,以知识为载体传播东方文明,讲授中国社会所需要的伦理和社会价值观念,注重以人类历史上尤其是东方文明史上的优秀人文传统影响外国留学生,具有综合教育效果。

在专业课程中也要进行思想教育。要求学生对于任何一门专业课的学习都要从社会、经济和伦理等方面进行必要的考虑,将自然科学知识传授与“思想教育”紧密结合起来,并结合外国留学生所在国社会、经济和文化发展的需要,努力培养对华友好的具有国际竞争力的国际建设人才。

(二) 坚持科学发展观,将外国留学生的思想教育融入到有效的日常工作中

将“思想教育”融入到外国留学生日常的学习生活之中,通过开展积极有效的外国留学生咨询指导工作、宿舍管理以及组织中外学生参加社会实践活动等,将“思想教育”寓于服务与管理中。在高校设专门的、相对独立的咨询指导部门,负责全校外国留学生的咨询指导工作,一般由分管校领导负责,各学院分管学生工作的领导具体把关,将外国留学生纳入中国学生的共同管理中,对外国留学生活动、新生入学、就业选择、心理等方面给予指导,在促进外国留学生全面发展与健康成长的同时,推行适应社会与国家需要的伦理道德观念。

(三) 坚持科学发展观,发挥校园多元文化对外国留学生思想的潜在教育功能

校园文化的潜在性教育功能已受到高校的高度重视。大学的校园一般都讲究整洁,重视校风、学风、学校历史、校园建筑、校园活动等方面体现学校的核心精神和教育理念,渗透国家所提倡的价值观念,给外国留学生以润物无声的影响。高校还非常重视文化和仪式活动,包括校庆、国庆、入学毕业仪式活动、文艺演出、体育活动、多元文化日和名胜古迹的考察参观等全校性活动,并支持外国留学生在校内外开展丰富多彩的有意义的活动,发挥其“载道”和影响作用。

(四) 坚持科学发展观,充分挖掘现代化传媒对留学生思想的教育功能

除了利用宣传画栏、横幅标语等来宣传我国思想和主张外,还利用《校刊》、《校报》、杂志等对外国留学生进行教育的作用。在大学建立相应的教育中心为外国留学生办报纸、办专刊、交流思想等活动。而且随着网络的广泛应用,在校园网上开设专门的“思想教育”网页,及时发布国内外最新动态,并有相应评论,并请相关专家对外国留学生提出的问题有针对性地进行解答,发挥好先进的传播手段对思想教育的作用。

(五) 坚持科学发展观,对外国留学生的思想教育进行广泛深入的理论研究,以指导思想教育实践活动

学校可以设立关于外国留学生思想教育方面研究课题,这样能促进高校研究者通过研究发现问题,解决我国外国留学生和中国学生思想教育存在的问题,这不仅能提升我国高校教育国际研究视野,而且也能提升我国高校的国际影响,真正实现外国留学生思想教育在理论指导下,体现出我国高等教育的特色,在外国留学生的未来打下深深的中国的烙印。

总之,如何真正发挥科学发展观的指导作用,做好外国留学生的思想工作,是一项意义深远的教育任务,这关系着要坚定不移地贯彻国家有关做好外国留学生工作的指示精神,更要注重外国留学生思想教育方法的探讨与研究,并运用到外国留学生日常的教育管理工作中,只有这样才能突出学科特色和优势,提升我们的思想教育工作的水平,营造教育国际化的教学和科研氛围,以创中国高等教育国际化品牌效应,更好地为我国的经济建设与和平外交服务。

[本研究为南京农业大学党建研究会、思想政治教育研究会资助项目(项目编号SZ0918)]



浅谈旅游汉语的教学原则

东华大学国际文化交流学院 鲁 洲

课堂教学是在一定的教学原则指导下开展的。不同的教学原则指导下的课堂教学氛围也会有所差异。教学原则实际上是一种教学思想的具体体现,它能保证课堂教学的质量和效果,使课堂教学活动得以顺利地进行和开展。

(徐子亮 2005)目前对旅游汉语的定性、定位的研究和讨论都比较少,研究成果也寥寥无几。但是学界普遍认为它属于专门用途汉语。专门用途汉语也可以根据学生的学习目的分为学术用途汉语和职业用途汉语。学术用途汉语一般针对要进入中国的相关专业学习的学生,而职业用途汉语则是为了帮助那些需要在相关领域工作的学习者。因此,旅游汉语课程体系既可以包括针对要进入中国大学旅游系学习专业的语言强化课程,也包括针对想要在旅游产业工作的留学生的课程。

石慧敏(2001)认为“旅游汉语”应该是密切结合一个外国旅游者(留学生)到中国以后,在旅游过程中,特别是在食、住、行、游、购、娱等6个旅游环节中,经常碰到的、典型的语言和文化现象的总和。虽然这更应该是通用汉语的教学内容,但是我们把类似的课程放在这一体系中一起来讨论教学原则也未尝不可。

在对各种不同的语言教学法流派优劣评价莫衷一是之时,在“后方法时代”来临之时,我们觉得最合适的写法是以普遍的教学原则为总则,辅之以“旅游汉语”课程的具体例子来适当说明。下面我们列举了三大原则,并阐述之。

一、针对性

(一) 针对学生已经掌握的知识

任何教学都首先要研究学习对象,这样才能做到因材施教。其中最重要的是研究学生已经掌握的知识,这是影响学习最重要的因素。学习新知识都要与旧知识相结合,学习者是以旧知识为基础来构建新知识的。笔者曾经教过一位汉语言本科的留学生,该生是旅游职校毕业后来华留学的。他对旅游管理、导游实务等方面的专业词汇领悟力要高于同级的学生。该生已于去年转入我校旅游系与中国学生一起学习专业课了。因此教师在进行旅游汉语课程教学时应根据学生对某门课程的熟悉程度制定或调整教学安排,尽量满足不同知识背景的需求,以期达到最佳教学效果。

(二) 针对学生的特点

每个学生各有特点。家庭背景、社会环境、教育体制对学生的特点会有潜移默化的作用。不同国家的留学生异质性比较明显,他们在一起学习时,尤其要重视他们的各自特点。学生特点有很多方面,我们着重谈一下认知风格方面的差异。

1、认知风格差异

认知风格指个体对信息加工的方式,它有三对内容,即场依存型和场独立型、沉思型和

冲动型、容忍倾向和排他倾向。(徐子亮 2005) Larsen - Freeman and Long(1991)认为人们在讨论认知风格时似乎总是说到它是单一的,而事实上人们具有的认知风格是趋向于一种或另一种特征。

(1)场依存型与场独立型

场依存型具有从宏观角度看问题、易忽略具体因素的特点,而场独立型则以微观角度为基础,善于在整体中辨认具体信息。第二语言习得研究表明场独立型与第二语言学习成功存在正相关。Brown (1977)认为场独立型可能对于课堂学习以及纸笔考试非常重要。Sara-cho (1981)认为场依存型的人对别人比较敏感,与和他们交往的人的关系也更近,场独立型的人比较冷淡,但具有很强的分析能力。

一般来说,汉语言课、中国人文知识课和知识类的专业课会更多地用到场独立的认知风格,而强调交际能力的课程,比如谈判实务和导游实务等课程可能更多地借助于场依存的认知风格。《导游实务》课程是一门实践性很强的课程。导游这一职业要求从业者具备很强的交际能力,也就是俗话说的“靠嘴吃饭”。在这门课程的技能篇中,导游的语言技能训练是尤为重要的。因此教师在教学时要根据留学生认知风格的特点安排任务与活动,比如运用一些热身导入的活动,激发场独立型的学生运用场依存的风格。或者在小组活动中,让场依存型学生帮助场独立型的学生等等。

(2)沉思型和冲动型

沉思型的学生在做出决定前往往深思熟虑一番,而冲动型的学生总是猜测一下急于给出答案。沉思型的学生善于思考,但反应速度可能较慢;而冲动型的学生勇于作答,但可能学得不够扎实。研究表明,冲动型的学生比沉思型的更容易犯错。因此,教师在教学时要加以正确的判断和引导。

(3)容忍倾向和排他倾向

持容忍倾向的学习者能包容不熟悉的、甚至有些矛盾的内容,对于现阶段难以理解或接受的语言材料也能容纳;而排他倾向的学习者,其母语结构根深蒂固,新的语言内容很难迅速为母语所同化,因而需要花较长的时期才能被接受。

Brown (1973)和 Schumann(1978)提出了一个假设,认为持容忍倾向的学习者可能会容忍很多归纳泛化而导致的偏误,而持排他倾向的学习者可能会过度归纳解释目的语现象需要的规则。

Naiman et al (1978)假设认为最好的学习者应该是既不泛泛也不过度地归纳。旅游汉语课程有很多旅游专业的词汇和特定的句式,教师在解释这些语言点和用法的时候要结合留学生的汉语水平,比较准确地归纳它们的意义和使用场合,并根据具有不同认知风格学生的反馈来调整规则,提高教学效果。

(三)教师反馈的针对性

及时有效地反馈能提高学生学习效果。教师对学生的学习成绩进行评价后,必须提供公平准确的反馈。反馈的内容是针对学生所存在的问题的。学生在得到教师的反馈后,能改进自己学业上的不足,加深对某问题的认识。不管是课堂教学还是课外实践,教师的反馈是极其重要的。除了能发现和解决学生的问题以外,积极的反馈还能增加学生的自信心和成就感,进一步提高其学习积极性。

二、多样性

1、多样化教学手段的运用

随着社会的发展,人们获取信息的渠道也日益丰富,这使得人们已经不习惯单一的教学手段。多样化的教学手段是符合潮流的变革,也是对学习方式的革命。计算机软硬件的更新以及网络资源的膨胀为教师的变革提供了客观的条件。教育心理学家指出,从听觉获得的知识大约能够记忆 15%,从视觉获得的知识大约能够记忆 25%,而两种传递知识的媒体结合,可以使学习者大约能够记忆 65%。听、说、读、写、视、动等多样化的刺激,有助于学生从不同的渠道获得信息,增强大脑语义网络的信息激活。

旅游汉语课程体系中有一门课是实用综合旅游汉语(自然景观篇),该课程主要介绍中国的自然景观。虽然课文里配备了相应的图片,但是似乎仍显枯燥。教师在教学中若只是照本宣科,教学效果一定不会太好。尤其是那些很少接触风景描写和自然风景形成说明的留学生来说,教师常常会捉襟见肘,有时还会心生“对牛弹琴”之感。如果能在课堂上播放所讲景点或景观的视频资料,那真是如虎添翼。由于网络资源的便利性,教师在获取所需的材料时往往非常方便,只要在那些视频网站上搜索关键词就能立刻找到有关的内容。在介绍黄河壶口瀑布时,书中用了这么一段话来描述:

河水在平整的谷底冲出一条深槽,宽度只有 30 - 50 米,滔滔的黄河水从宽阔的地方突然收缩,倾泻到狭窄的深槽中,就像一把巨大的茶壶向下倾倒着沸腾的黄河水……河水飞奔而下,波浪翻滚,惊涛震天,于是形成了气势壮观的壶口瀑布。

这一段中带下划线的词语对于学生来说有点难度。怎么样的水是“滔滔的”?倾泻和倾倒是何种状态?“波浪翻滚”、“惊涛震天”又是何种景象?怎么样的景象是“气势壮观”?我在教学时就边播放黄河壶口瀑布的视频边向学生解释这些词汇的意义和用法。学生非常容易接受。视频和声频相结合,充分地发挥了作用。

视听材料的运用还有一个很大的优点。根据我们个人旅游的经验,在游览自然景观的时候,往往不一定能看到想看的自然景观。比如,为了让学生能身临其境地感受瀑布云,我们带学生去庐山看这一景观,但这是可欲不可求的。如果天气条件不允许,你可能呆几天都看不到。

为了让学生深入领会杭州西湖是怎么从浅海湾变成今天的样子,我们找了几幅西湖演变过程图。让学生排序,并结合学过的专业词汇进行说明。

2、教学形式多样化

教学形式多样化主要是为了使教学过程不枯燥,以期提高学生的学习兴趣,达到提高教学效果的目的。但是教学形式多样化的目标本身就是多元的,除了上述的目的以外,我们还想达到学习者各有所获、尊重不同观点、探索多元解释的目标。

(1)设计和开展不同层次的活动

一个班的学生或多或少存在水平差异。在专门用途汉语的课程里,很难在有限的时间里过多讲解通用

汉语的语言点。因此在设计任务时,要结合学生的水平制定要求。比如在学习一段景

点介绍时,先把一段话分成几个部分,将每个部分的专业词汇或句型抽出来。让水平较低的同学念出词汇或句型的发音,并稍做解释,让水平中等的学生将这些语言点填入句子中,最后让水平较高的学生排列好句子的顺序组成完整的一段话。

除了针对不同汉语水平学生的活动以外,我们还应设计一些涉及高层次思维活动的任务。Bloom 等人

在 1960 年提出认知领域的教育目标分类表,将认知领域的教学目标的类别,由最简单到最复杂,由具体到抽象,分为六个层次,依序为知识、理解、应用、分析、综合、评估。在目前的教学中,我们的教学目标主要以知识、理解、应用为主。如果为了留学生能顺利进入旅游专业学习,我们应该适当增加还有后三项教学目标的任务。例如,在旅游资源学这门课中会谈到旅游资源保护这一话题,教师可以让学生分析一下中国采取了哪些手段保护旅游资源及其原因,综合本国(或其他国家)的情况和措施,对各国的旅游资源保护措施做出自己的评估。

(2) 鼓励观点多样化

尊重学生的看法和观点,避免泯灭他们的探索欲望。我曾经在课堂上让学生猜测一下新疆克拉玛依“魔鬼城”的成因。学生们经过思索说出了各种各样的答案,有的说是因为战事,有的认为是人为环境破坏,也有的认为是喀斯特地貌。虽然这些回答都不正确,但是我要求学生通过查找资料,自己来证明自己的说法。学生们对自己的观点往往也比较重视,通过积极主动地学习,学习效果就会比较好。在给留学生上课时,教师常常会听到不同国家学生提出的不同观点。这些观点的交流和交锋有助于更加深入地了解问题,也有利于培养学生在多元文化并存的环境下理解并尊重他人观点的习惯。

(3) 课内外教学相结合

课内外教学是专门用途汉语教学(尤其是职业用途汉语)的一个特色。国外在专门用途英语教学时非常强调课内外相结合。在培养法学院的学生时,让学生现场观摩真实的法庭审判。在医学院学生的职前专门用途英语课程中,除了要求观摩医生看病外,还让其真正地为人断诊开药。在实战中练兵是提高学生专门用途汉语水平的有效途径之一。在导游实务与管理、饭店管理概论等课程中,加强课外教学和实践的比重是非常有必要的,课外实训对传统课堂有着提升促进作用。具体的实例已在相关课程(《导游模拟实训》)的介绍中有所体现,这里不再赘述。

总之,多样化体现在教学的很多方面。学习应该是一个快乐的过程,“寓教于乐”就表达了这一观点。研究表明,有趣、有挑战性以及有娱乐性的活动可以促进学习。在教学中遵循多样化的原则,使学生在过程中时常能感觉到快乐,是我们不断奋进的目标。

三、合作性

1、合作性学习已经成为一种普遍认可和提倡的学习模式

人类社会已经从“适者生存”的时代迈向了“多元融合”的时代,社会竞争越激烈,越凸显出合作的重要性。学习的合作性并不是单纯的一起学习,而是通过共同完成任务的形式

提高掌握新知识的效率和效果。合作学习有利于培养学生人际交往、专业、认知等方面的能力。

大卫·约翰逊等(1989)的研究表明合作学习比竞争和个人化学习更能提高成就。他们认为合作学习比竞争和个人化学习能产生更高推理水平,产生更多的新思想和方案(即过程获益),及更好的知识迁移(即从小组学习的效果转化为个人学习的效果)。

最常用的合作学习方式是角色扮演。例如A同学扮演酒店的服务员,B同学扮演顾客。B同学提出很多的要求,A同学运用所学的知识和语言点予以解答。教师把这样的对话作为案例,让其他同学分析他们的沟通方式存在什么问题,是否有改进的空间等等。

另一种常用的合作方式是每个人准备一个景点的介绍,上课的时候互相交流学习。比如在《实用综合旅游汉语》课上学习中国的风景名山时,教师要求每个同学各自准备一座中国名山的介绍,并要求他们用PPT展示图片。同学们在这一过程中积极主动的参与学习的过程,在课堂上互相提问,气氛非常热烈。他们对于自己发现的和别人提出的问题有一种求甚解的精神。难度比较高的合作学习方式是让一个团队完成一项集体参与的任务。比如做一个当地旅游资源的统计调查,或组织一场小型的旅游推介会,甚至真正的旅游接待任务等。

2、除了学生之间的合作外,合作性还体现在教师的教学之间

这种合作头脑风暴、教学资源共享、教学经验交流等等。头脑风暴可以激发教师产生新想法、新主意,加深问题认识的深度。教学资源共享与经验交流能提高教师之间的备课效率,促进成果的分享。

参考文献:

- [1] 大卫·约翰逊等著,刘春红等编译 2004 《合作性学习的原理与技巧》,北京:机械工业出版社.
- [2] 石慧敏“旅游汉语”教学》,《暨南大学华文学院学报》2001 年第 4 期.
- [3] 徐子亮 2005《实用对外汉语教学法》,北京:北京大学出版社.
- [4] 张美霞主编 2006 《实用综合旅游汉语》,北京:北京大学出版社.
- [5] Brown, H D 1973 Affective variables in second language acquisition. *Language Learning* 23: 231 -44.
- [6] Brown, H D 1977 Cognitive and affective characteristics of good language learners. In Henning, C (ed.) *Proceedings of the Los Angeles Second Language Research Forum*, pp. 349 -54. Department of English, university of California at Los Angeles.
- [7] Larsen -Freeman, D and Long, M 1991 *An Introduction to Second Language Acquisition Research*. Longman.
- [8] Naiman, N et al. 1978 *The good language Learner*. Research in Education Series No. 7 The Ontario institute for Studies in Education, Toronto.
- [9] Saracho, O 1981 Teachers' cognitive styles: educational implications. *The Educational Forum*, January: 152 -9.
- [10] Schumann, J 1978 Social and psychological factors in second language acquisition. In Richards, J (ed.) *Understand second and foreign language learning*, pp. 163 -78, New bury House, Rowley, Mass.

经贸汉语本科课程建设刍议

广东外语外贸大学留学生教育学院 张向荣

进入二十一世纪以来,随着中国综合国力的不断提升,汉语在全球的影响力日益扩大,这为对外汉语教育的持续发展提供了良好的契机。此间,作为留学生汉语言专业方向之一的经贸汉语因其与现实的密切联系而成为本科汉语言专业的招生增长点,同时也成为对外汉语教学的热门领域。在这一背景下,对经贸汉语的课程建设进行集中研究,其意义主要体现在:

第一,有利于进一步突出学校的办学特色。第二,有利于进一步提升经贸汉语教学质量,形成精品和品牌。

一、经贸汉语目标人群需求分析

经贸汉语是专门用途语言,使用的人群大部分工作生活在经贸交际范畴中,对他们来说,经贸和汉语的双向需求是经贸交际技能的基本条件。

经贸交际技能是“指以语言为载体,结合商务专业知识和跨文化认知能力三位一体的交际能力”^[1]。这些交际主要是语言技能的培养,其次涉及到经贸知识和跨文化交际能力。要掌握的技能可从如下三点分析:

(1)汉语语言交际技能,按照交际功能和由低到高的层次将经贸汉语语言交际技能分为四类:

①礼节性交际技能,如欢迎、问候、介绍、道歉、寒暄、祝贺等,礼节是商务人员在交际中必不可少的环节;

生活交际技能,如购物、问路、订票、打车、就医、通讯、约见等,为的是消除生活和沟通障碍;

商务信息交流技能,介绍公司、产品说明、报价、询价、陈述意见等,体现了商务人员的基本表述能力;

协商、洽谈,讨价还价、制定与修改计划、讨论合作、分析合同、解决纠纷、证券分析等,这体现了深入的专业语言的能力。

(2)经贸专业交际技能,包括经济、贸易、金融、管理等方面的知识。

经贸交际是以专门为前提的,交际双方应具备一定专业知识才能正常交流,所以,在学习汉语语言知识的同时获得相关经贸知识也是必要的;

(3)跨文化交际能力,不同国家的经贸往来在不同文化背景下其实也是跨文化和跨经济交际的结合。这种差别体现在语言交际和商务交际等方面,中国人委婉表达意见的方式与外国人喜欢直来直去就是文化背景使然。所以,学习者在学习语言交际同时,也要关

注和学习相关的文化知识,了解中国式的交际^[2]。

二、基于需求分析的经贸汉语课程研究

在华外国留学生汉语教育分进修和学历两种,本文拟以经贸汉语的本科学历教育为例。

基于对在华外国人经贸汉语学习内容的需求分析,教学单位在制定经贸汉语本科课程时,首先要遵循教学要围绕经贸知识这一主导原则。但是由于经贸汉语还处于“专业方向”阶段,所以,在实践上,对外汉语教学在语言和文化结合方面的教学经验和研究成果可以作为经贸汉语教学的支撑。由此,要从以下几个方面进行研究:

1、经贸汉语本科课程建设的内容的总体性概括

作为专业方向,经贸汉语课程建设必须遵循对外汉语教学的规律和特点,要运用语言习得理论,在制定计划的时候注意汉语是技能,经贸是专业内容的指导思想。对学习者来说,圆满完成交际的前提是熟练运用经贸词汇,关键点则是对经贸知识的掌握。

作为时效性快、实用性强的专业,经贸汉语要侧重实践教学,重视专题性研究,着眼于国家新政策新法律新时政的考察,同时,经贸汉语在教学时不要求专业知识的深挖细掘,而是要求覆盖面广,知识点多。

作为培养中外经贸交流人才的课程,除了让学习者熟习基本的国际通用经贸知识,还要通过汉语这个载体,了解在中国从事经贸的特点。由于文化背景不同,在经贸交际过程中经常会发生由于文化差异所导致的现实冲突,中国人非常熟悉的经营规则,外国人却十分陌生;我们习以为常的惯例,他们却要花费较长时间和周折才能掌握。所以,我们要给学习者讲解与中国文化、惯例、习俗、政策法律有关的经贸知识,让他们掌握具有中国特色的经贸活动,如“经济特区”“在华投资”“三资企业”“来料加工”“珠三角、长三角经济区”“中国经济模式”等。

2、经贸汉语中“中国经济与社会”、“经贸洽谈”、“商务口语交际”、“当代中国经济”等知识和实践类课程设置的规范化研究

规范化研究包括学习内容、学分与课时比例、知识结构、课程模块等方面。

(1)从学习内容角度

外国人学习经贸汉语的目的是想从事与中国经贸相关的工作,据此,我们在设置课程的时候要体现学以致用原则,既课堂内容与社会实践结合、中国经贸知识与国际惯例接轨、中国经贸政策与通用经贸法规相贯通。除了“经济学原理、高等数学、国际贸易、国际商法、国际投资、国际金融”等基础经贸课程外,也要设立具有中国特色的“当代中国经济”“中国经济与社会”“中国涉外经济法”“中外经济贸易交流”等课程。前一部分课程属于国际经贸的一般性原则,后一部分是地区经济规则,让学生既掌握普遍原理又通晓地域规则,这样有助于帮助学生扫除具体问题具体分析障碍。

(2)学分与课时

学分制是高等教育中一种教学管理制度,它以学分为计算学生学习份量的单位,根据各门课程每一学期的每周授课时数、实验时数等给予一定的学分,学生学完规定的总学分数,

方能取得毕业证书。

我国实行学分制的高校普通采用的是学年学分制,既有学年限制。例如,北京大学明确宣布:“我校目前实行的是学年学分制,并不是纯学分制。”^[3] 它既保留了学年制计划性强、专业分类严密完整的特性,又吸收了学分制的某些长处,如对课程的选修,给予学生在一定范围内具有一定的自由度等。

学年学分制课程编排的基本原则是以四年为一个周期。具体方法是,把公共课、基础课,再加上专业课中的主要课程基本上都列为必修课,必修课占整个课程总时数的 70% 以上,选修课不到 30%。选修课又分为限定选修课和任意选修课两种,限定选修既能防止学生避重就轻,同时有一定的选择余地。我国高校的外国留学生学历教育的学分制也按照中国本科学历教育学分制原则,但也有差别。

差别主要在于学分数量和一些课程的取舍。外国留学生本科学历教育总学分数一般少于中国本科,以广东外语外贸大学 2009 年新修订的本科教学计划为例,该校经贸学院国际经济与贸易专业四年总学分为 162 学分,而外国留学生的经贸汉语本科学分是 152。在总学分中必修课和选修课比例也不同,对中国学生的国际经济与贸易专业的必修课程为 98 学分,占 60.49%;选修课程 48 学分,占 29.63%;实践教学 16 学分,占 9.88%。而对外国留学生的经贸汉语本科必修课程 122 学分,占 80.2%,选修课 20 学分,占 13.3%,实践教学 10 学分,占 6.5%。

从这个比例来看,教学单位是根据外国留学生的特点而进行的有针对性的学分计划和管理。首先,削减公共课比例,如“政治、思想品德”等;其次,缩小选修课范围,根据外国留学生的语言状况和专业特点而划定,剔除了“学生选修一定数量专业以外课程”的要求;第三,在考虑学生语言状况的基础上,增设专门针对外国留学生的选修课程,如“HSK 高级辅导,经贸汉语视听说,中国经济新闻”等。

课程学分的确定与课时有内在关系。课时是一节课的时间,一般中国大学一节课的时间长度为 40 分钟。每门课每周的课时数基本上可以说明该门课程的学分数量,例如,第三学年第一学期的“经贸汉语综合课 I”每周 4 课时,那么该门课的学分数为 4 学分,第三学年第二学期开设的“经贸汉语写作”每周 2 课时,那么该门课的学分数为 2 学分,其他课程以此类推。

(3) 从学习者知识结构角度

我们可将所开设课程分为基础课、专业基础课、专业必修课、专业选修课等几大模块。

基础课是某一专业的考生学习的基础理论、基本知识和基本技能的课程,其作用是为学习者掌握专业知识、学习科学技术、发展有关能力打下坚实的基础;专业基础课是指同专业知识、技能直接联系的基础课程,它包括专业理论基础课和专业技术基础课;必修课是指某一专业必须学习掌握的课程,此类课程是保证培养专门人才的根本;选修课是某一专业的学习者根据自己的需要及受教育程序的限制,有选择地学习的课程。但这种选择是有限制的,即只能在专业考试计划规定的课程内选择。对外国留学生的经贸汉语本科课程设置,基础课程和专业基础课所占比例在整个学分体系中最大。

以广东外语外贸大学留学生经贸汉语本科课程计划为例,第一、二学年的汉语基础课约占整个教学体系 52.63%,在第三、第四学年,经贸专业必修课约占 23.68%,选修课 13.16%。除了上述课程,适当设置与专业相适应的公共基础课,如第二外语、计算机等计 8 学分,专业实习、毕业论文及答辩计 10 学分,共计 18 学分,占 11.84%。

本科一、二年级,主要以基础课和专业基础课为主,尤其是一年级,基本上是以汉语言基础课为主,包括“汉语综合课、初级听力课、初级口语课、汉字课、阅读课、初级写作课”等,这些语言课的学习将为以后的专业学习奠定语法、词汇、句型、篇章等基础;本科二年级同样以语言教学为主,该阶段的语言基础课可设立“汉语精读、汉语口语、汉语写作、高级汉语阅读、中国概况(以经济地理为主)等”,专业基础课如“报刊语言基础、新闻视听、基础经贸口语、中国经济地理”等,同时适当增加专业基础课,但比例不宜过大。该阶段的专业基础课都是必修课,除此,可适当开设两到三门选修课,如“中国经济文化、中国经济发展史”等增加学习者知识量的课程,亦可开设“计算机应用基础”等属于辅助性的公共基础课。

在三、四年级学生主要以专业基础课、专业必修课为主,适量让学习者选修与专业相关的课程。专业课基础课有两种,一是汉语加经贸,指课程内容有既汉语知识的讲授又有经贸知识学习,如“经贸汉语综合、经贸汉语口语、经贸汉语视听、经贸汉语写作、经贸汉语阅读、经济新闻等”,由于该阶段学生的汉语水平基本能够解决一般性知识问题,所以汉语加经贸课程的课时比重已大大降低,约占总课时的 30%;二是专业课,是指课程内容纯粹为经贸知识,如“经济学原理、国际贸易实务、国际投资、国际经济法、经贸洽谈、中外经贸合作、当代中国经济、中国经济与社会、中国涉外经贸法、中外经贸交流”等,由于该阶段主要解决学生专业知识问题,所以该类课型在第二阶段所占课时具有绝对优势比例,大约在 70% 或更多。

另外,在该阶段应增加专业类的选修课,一是可以调动学习者学习积极性和主动性,二是优化学习者知识结构,防止学习者因一味学习必修课而造成的知识结构单一。所开设选修课是专业必修课的补充,难度加大,如“中国经济体制专题、中国对外贸易发展史、企业文化、管理学基础、人力资源管理、区域经济”等。

3、培养学生语言应用能力和经贸实践能力的教学方法、培养具有国际化视野的复合型人才的教学方法等方面的专门化研究

经贸汉语的学习者在学习过程中注意内化语言和经贸两个技能系统,教学方法要遵循以下原则:

(1) 培养学生语言应用能力兼经贸实践的能力

① 语言与专业融合

汉语言是经贸汉语的基础,语音、语法、句式结构、乃至篇章等都是汉语言阶段的教学重点,同时也是实现对学生进行专业教学的基石。但在跨入专业学习时候,并不意味着语言教学的拨离。相反,以经贸为支撑点,汉语作杠杆,教学将从单一的语言知识传授过渡到具有双重任务的语言教学,它的最终目的是要培养学生用汉语进行经贸交际的能力。在教学手段上,首先,要采取打破课程设置条块分隔的局面,要增加以汉语为载体的经贸知识课程,语音、语法、词汇和句式结构的教學要切合经贸交际的需要,如谈判话语、营销话语、商业纠纷

话语等的策略要求需要在教学中充分与实践挂钩;其次,要增加时效性和针对性,语言与时代发展密不可分,经贸与现今的商业步伐同节奏,在教学中除了要教授经典知识,还要体现当今实践规则,例如:现在的“金融危机”与经贸理论联系;第三,要注意学习者语言水平较低和经贸活动的知识需要较高之间的差距,在教学中,一定要把握语言的浅显度和经贸知识的实用性,在没有特别要求的情况下,一般不专门讲授与经贸有关的纵向历史和经济知识研究等。

②教学主体与教学对象互补

教学主体是课堂教学上的教师,而教学对象则是学生。目前全国绝大部分高校留学生经贸汉语教学的主体都是中文或外语专业出身的教师,虽有部分教师经过培训,但整体上讲教师的经贸知识尚欠缺。而来中国学习经贸汉语的学生来源复杂,他们大部分都从事与中国有关的经贸活动或即将从事这方面活动,他们中的很多人本身已经具有经贸知识和实践,只是不能用汉语表达而已。所以,根据优势互补的原则,教师要运用语言特长,调动学生的经贸能力,让他们参与到课堂教学中。做法是,教师给出知识框架,学生填充内容,然后教师就学生所做的任务进行综合分析,最后研讨出最优方案。

③理论教学与实践教学结合

课堂教学以理论为主,而经贸又是实践性很强的社会活动,如何让学生将学以致用?关键是要给学生创造更多的实践机会,把课堂理论与社会实践结合起来。例如,讲市场营销,就要给学生有关市场营销的案例进行分析,或者让他们参观公司企业的营销事实,并尝试参与具体的营销策划。讲可持续发展,要设计题目与当前的经济形势、生态环境、资源开发等能横向联系,帮助学生动脑把知识连成有系统的网络。在这些实践过程中,教师主要从语言、逻辑、表述、合理性等方面指导学生的实践。

④被动接受与主动发挥交叉

教师与学生的传统关系是“教”与“学”的关系,一方面我们要遵循传统,教授学生基础知识,另一方面要加强师生互动,培养学生的自主学习和合作学习的意识,要充分利用现代信息技术手段和资源,提高学生的学习兴趣,以兴趣为手段,发挥学生的潜能。同时,在知识的获取上,教师一方面要教授传统意义上的语言知识和专业技能,另一方面更要注重市场导向,培养学生及时、快捷、稳妥地获取、处理各种经贸汉语的信息能力和方法,如网络搜索、报刊节选、信息综合、经济简述、动态跟踪、语料归类等非传统却很实用的方法。

(2)培养具有国际化视野的复合型人才

经贸汉语是为外国留学生在经济全球化环境中,掌握针对中国经济活动的经济环境分析、经济决策、公司竞争环境及策略分析、国际贸易的理论与实务技术。基于此,所培养出来的学生即要能应对国际经济的风云变幻,又熟悉中国的文化与经济背景。所以在课程设置、教学模式和经贸实践上要体现以下内容:

①国际经济交往的通用惯例与中国的政策法规的讲授

在课程设置上,即要有国际经济等通用惯例的讲授,如经济学原理、国际金融、国际投资、国际商法、国际贸易实务等,又要有体现中国特色的专门化经济规则,如中国经济发展概

述、中国经济改革、中国证券等,同时,亦要有两者互相影响的课程讲授,如中外经济交往、经济全球化与中国等。

②以汉语为载体,立足经贸,实现跨文化教育

根据语言习得理论,经贸汉语应以汉语教学为中心,经贸知识传授为扩展,同时亦要以跨文化教育为宗旨。跨文化教育(Intercultural Education)是20世纪后期世界教育民主化的趋势。“跨文化是动态性的文化概念,是涉及语言、宗教、习俗、经济等的文化团体间的互动关系,主张通过对话交流和相互尊重,各种不同文化进行平等的相互作用,产生共享文化表现的可能性”^[4]。其体现的宗旨是平等,核心价值是接受并欣赏文化差异,目标是实现各种文化融合共处。对经贸汉语专业的学生进行跨文化教育目的,一是增强学生对不同文化的理解,二是能与不同文化群体成员沟通合作,为各类群体的人提供市场准入机会。具体教育方法:一要在传统文化课程基础上,注意国内外各种文化的动态发展,以非正式课程或潜在课程构建外国留学生的跨文化观念;二是要加强教师有关跨文化教育的培训;三是加强实际考察,与社会组织联系,给学生创作各种文化观摩、实践的机会;四是增加主题谈论,融汇各种思想,寻找契合点,为跨文化的交流奠定基础。

通过实现上述目标培养出来的学生在毕业以后,势必具备语言的沟通能力,从而为在华跨国公司的经济活动提供政策与策略咨询,为其经济贸易工作提供理论与实践支持的实践能力。

三、经贸汉语本科课程建设应遵循的原则

1、课程体系规范化的原则

教学是以课程为依托,课程的规范性与否直接关系到教学内容、教学手段、教学方法、考试模式、实践等的建设和发展。为此,作为教学单位,首要任务是要优化经贸汉语的课程体系,合理配置不同课型,充分协调彼此之间的关系,解决语言知识和专业知识的布局矛盾,均衡分布学分和学时数,消除语言基础课和经贸专业课相互影响的矛盾、必修课与选修课分配的比例矛盾;以培养学生的综合素质为出发点,注重各课程相关知识的互补关系;注意每门课内容的连续性和完整性等。

2、课程设置的科学性原则

要求教学机构编制的课程能正确地反映各门课程的科学体系,重视各课程之间的内在联系,科学地确立课程的逻辑体系。经贸汉语在课程设置上要合理融会汉语技能与经贸知识的教学,应遵循先简后难、先基础后提高的循序渐进的规律。基础阶段,先从语言学习入手,在语言学习过程中,渗透经贸知识。保持总量平衡的状态下,经贸课程逐步增加,语言课程逐步减少。

3、课程内容适当注重地方性的原则

经贸汉语即要体现普遍性又要体现地方性。例如,广东是我国贸易大省,其贸易发展在国内领先,它的发展具有多重积极因素,广东高校外国留学生教学机构要适当设置专门讲解广东经济的历史、沿革、特点、惯例、趋势等的课程,以便在该地区学习的学生对当地情况有

全方位的认识。在具体设置课程的时候,要比例适度,即不能超越知识普遍性的范围,而一味强调地方性。该类课程以出现在四年级上学期为宜,每周两学时,一个学期为限。

4、教学模式、教学方法灵活性的原则

教学是“教”与“学”的过程,“学”的过程是一个积极主动的建构过程,所以在“教”的时候要以学生为本,以学生的知识需求为基础,培养学生语言技能和专业能力。尤其作为实践性强的经贸汉语,要不拘泥于课堂教学,走出课堂,案例解析、现场观摩、模拟实验、角色扮演等,尝试用使用多种交际背景让学生理解教学内容。要传统经济与现代金融共存、经济理论与贸易实践并举、商业现实与发展趋势同步,变换多种教学手段,打造全方位、立体化的经贸汉语教学模式。

5、强化师资队伍的原则

教师是教学过程的主导者,教师的素质直接关系到教学质量和学科建设。教师队伍建设一般包括两个方面,一是思想上,应具有现代教育思想和以人为本的教育理念,爱岗敬业,具有一定的教育科研能力,致力于教学改革与研究,能运用现代化教学手段和设备,在教学教法上不断总结并有所创新。作为经贸汉语教师,在瞬息万变的现代经济社会,尤其要有与时俱进的意识;二是专业素质,自国内各高校建立经贸汉语学科以来,从事这项教学的主要是对外汉语教师,他们一般出身于中文或外语专业,经贸知识欠缺,所以要在充分调动现有师资队伍的基础上,加强他们的经贸知识培训。首要应进行系统的经贸知识培训,让教师走进外贸机构、企业和公司等,实地体验经贸活动。这样,多方面打造教学师资队伍,可以有效地保证复合型人才的培养质量,为经贸汉语教学和学科建设构筑坚实保障。

6、建设良好的教学环境

教学环境包括硬件环境和软件环境,硬件环境主要是教学硬件设备,如多媒体、教室、黑板、教室布置等;软件环境,主要包括教学氛围、教师教学技巧、学生学习兴趣、师生关系、学风等。对硬件环境而言,随着教学实践的需要,进行必要的更新,确保提供良好的设备支持;对软件环境而言,要切实提高教师专业素养和教学水平,加强师生互动与沟通,引导学生的对经贸汉语的学习兴趣,养成良好的学风氛围。

综上,经贸汉语本科课程建设是一个系统工程。我们需要统筹规划,协调实施,合理配置教学资源,优化教育教学结构,以达到课程建设的最佳效果。

(作者张向荣系广东外语外贸大学留学生教育学院副教授)

参考文献:

- [1] 张黎 商务汉语教学需求分析[J] 语言教学与研究,2006(3).
- [2] 参见 张黎 商务汉语教学需求分析 [J] 语言教学与研究,2006(3) 57-58 页.
- [3] 北京大学教务部,《关于学生对学分制和提前毕业问题提出疑问的回复》,2000年12月,第2条.
- [4] 黄志成 魏晓明 跨文化教育[J] 全球教育展望,2007(11) 60-61 页.

浅谈外国留学生短期汉语强化的教学模式

哈尔滨理工大学 柴雪松

近年来,来华留学教育工作蓬勃发展,留学生数量猛增,要求来华短期进修汉语的外国人也与日俱增。由于教学时间及学生的学习目标等方面的限制和要求,短期汉语教学也呈现出与长期教学、学历教育不同的特点,对于教师及教学工作的安排也提出了不同的要求。本文试以我校的短期汉语教学为依据探讨短期汉语教学的教学模式。

一、注重针对性、灵活性和实用性

要求来华短期汉语进修的学生的学习目标和要求各异,在教学正式开始之前,对在校留学生进行此方面的调查是非常重要和必要的,这是我们合理安排教学工作及教学计划的前提。选用合适的教材、编排丰富、有效、实用的教学内容是我们教学效果的重要保障。

根据我校近年对留学生的调查情况来看,这些学生的学习目的大体以专业学生的强化提高、工作要求、旅游学习为主。由于教学时间的限制,我们在教材的选择上应格外注重词汇及句型的实用性和针对性,在最短的时间让学生能够学到日常生活、交际、工作中最基本和最实用的句型,并能够学以致用。

除了选用现有的教材外,教师应根据学生的特点和需求自己编制一些教学内容,设计一些与现实生活联系紧密的语境或者话题,这样的内容可以提起学生们学习汉语、了解中国社会与文化的兴趣,让他们更积极主动地靠近这种语言,而不是在课堂上机械地练习、练习,重复、重复,这些内容可以让汉语变得更加生动,也使课堂内容更加丰富、充分体现出灵活性和实用性的特点。

留学生的不同特点除了在学习要求和目标方面表现明显外,还有一个重要的特点就是国别。不同国家的学生无论是汉语基础、学习方法还是文化背景、性格、喜好方面均呈现出明显的区别。虽然“听、说、读、写”四项基本技能的训练都是对外汉语教学中重要内容,但是这也要因“国”而异、因“班”而异、因“目标”而异。

韩、日两国学生有汉字背景,汉字书写能力较强,即使是零起点班的学生也能很快地适应汉字的写法及使用,所以通常汉字教学在以韩日两国学生为主的班级基本不存在困难和障碍。而词汇及语音方面的负迁移现象则表现明显。韩语、日语中均有一定数量的汉语词汇,而这两种语言中的汉语词汇的使用情况却与真正的汉语不尽相同,有的词汇学生差不多一看就懂,但是实际使用时就会遇到问题,所以在教师的教学中,需多注意这些方面的问题,应该凭借自己外语基础及教学经验总结这些词汇的教学经验,可以有意进行一些区分教学,充分体现出汉语词汇的使用特点,让学生明白并逐渐习惯汉语词汇的使用规律。

与词汇的负迁移现象相比,韩日学生在语音方面的负迁移现象则表现得更为突出。有些语音错误普遍地存在于韩日学生之中,如r和l的问题、f和p等问题,还有一些学生会有自己的错误的发音习惯,这些不好的语音习惯有的可能会成为“化石”音。在以韩日两国学

生为主的课堂上,特别是零起点班的课堂上,教师应该充分地、及时、准确地予以纠正。在纠正的过程中,教师应该格外注意学生发音习惯,找到致错原因,运用行之有效的办法对症下药。

同时,很多韩日学生在听说能力的提高上经常会遇到一些困难,这与文化背景和民族性格有很大关系,这个特点容易造成课堂气氛非常沉闷。在这样的课堂上,就要求教师在课堂教学上要格外注意对他们说汉语的积极性方面的调动和启发,要用心地安排教学内容,合理地设计课堂提问和话题,有时还可以安排一些汉语游戏,老师与学生共同参与,这既增加了课堂上的师生互动,又让学生们在轻松、有趣的课堂气氛中说汉语。这种“玩中学”的办法在一些课堂、特别是年轻学生较多的课堂上都受到了留学生的欢迎,这种方法既缓解了韩日学生说汉语时的心理压力也练习了口语和听力,在改善课堂学习氛围方面具有明显的效果,可以作为配合教材教学的一种方法。

而对于欧美学生和非洲学生来说,他们的听说能力显然要强于韩日学生,而且他们也往往更重视听说能力。所以在掌握了一些基本用语后,这些学生很快便会积极地使用这些语言,虽然经常看不懂,但是这并没有严重地影响他们汉语交际能力的提高。对于这样的学生,教师通常不用担心课堂气氛,但是在书写和阅读上却经常遇到问题。

在以印欧语系语言为母语的学生眼里,汉字是学习汉语的一大难关,他们很难将这些笔划、这些方块字和它们的意思联系起来,对这些学生来说,写汉字就像画画,认识并记住这个字和它所对应的意思是非常难的事情。一个听说能力很强的学生学了一年汉语以后,还是无法完整、流利地阅读一篇课文。这种现象在欧美和非洲学生中并不少见,甚至有时是普遍。

遇到这种情况,教师可以先让韩日学生读课文,然后再让欧美非学生读,给他们时间去认识并熟悉这些汉字。这样不影响他们对课文的理解,也可以避免他们在课堂上会遇到“读不成句”的尴尬。如果硬让他们读或者写,那可能会挫伤他们学习的积极性,造成很不好的心理阴影。而在回答问题、讨论等“说话”环节上,我们可以让他们做表率,反过来用欧美非学生的热情来带动韩日学生的积极性,这样能够让他们对学习汉语始终保持兴趣并且充满信心。

而解决写汉字、认汉字的问题,学校可以针对欧美非学生的特点开设汉字课程,这样那些虽然已经具备了一定听说能力、汉字书写却存在困难的学生可以选择这样的课程。这些学生学不会汉字、学不好汉字,在很大程度上都是因为没有接受过基础的汉字训练,缺乏汉字方面的基本知识。

因此,在汉字课上,教师除了教授汉字的基本书写规则和结构的同时,也可以介绍一下汉字的演变、汉字的结构及表音、表义方法等进行一些具体讲述,在讲述过程中,应该结合实例,以一些常用汉字为例进行讲解,在适当的情况可以加入书法学习的内容。这样做,可以让学生看到的汉字不再是一幅画,而是代表了一定意义和文化内涵的文字,他们对汉字才可以有更深入的理性认识,才有兴趣去写汉字。汉字不仅仅是一种文字,而是中国文化的一部分,认读、书写汉字对记忆、学习汉语具有重要作用,是学习汉语不可忽视的一部分。

总之,留学生教学不同于针对本国学生的教学,教师无论教学方法还是教学内容的安排上都一定要有针对性、实用性,并且注重灵活性。教师要根据自己班级主体学生的学习要求来组织教学,要充分了解每个国家、每个水平及班级的每一位学生的特点,在授课过程中,要

抓住关键,突出重点。

二、突出强化速成的特点,保证流利性和准确性

短期汉语教学要利用有限的时间快速、有效地提高留学生的汉语“听、说、读、写”能力,而且在“听、说”方面能收到的效果尤为明显。然而,学习时间短并不意味着学习内容应该少,特别是在学习语言的起步阶段,语法与词汇相对简单,而且教学对象大都以成年人为主,已经具备了较强的理解能力。因此,在短期汉语教学的初级阶段,教学内容应该丰富,并且应该提高教学效率,突出强化速成的特点,使学生感觉到在短期内收获了很多汉语知识,并且能够很快地掌握基本的交际能力,与中国人进行简单交流,这时,学生学习的信息和兴趣会倍增。反之,如果内容单一、匮乏则会让感到无聊、学无所获,失去汉语学习的兴趣。

短期教学速成的特点,要求教师要更加合理、有效地组织教学,要做到事半功倍,这对教师的教学方法和教学经验都提出了很高的要求,需要教师不断地总结各种教学方法和教学效果,找到最优方案。而且短期教学中,综合、听力、口语、阅读教师间的通力配合显得尤为重要,特别是零起点与初级班综合和口语老师间的配合。这个汉语水平上的学生掌握的词汇量和句型有限,在综合课上学到的词汇和句型如果在口语课上能够得到充分并且及时的实践,将会收到非常好的效果,也能为今后的学习奠定扎实的基础。

因此,一些以词汇和句型为主要内容、需要主讲与复练老师通力合作的教材成为许多学校短期初级班教学的首选,通过不同课型和教师间的配合而达到强化的功效。这也是我校对外汉语教学在近年一直在不断努力实践的。

突出强化速成的特点,并不是单纯地强调速度而忽视质量。准确性及流利程度是使用语言并利用语言进行交际的基本要求。我们有时会听到、看到一些学生说出来、写出来的句子是“七零八落”的,虽然他知道很多词,可是说出来的句子都不是完整、正确的。这在初级阶段表现得尤为明显,这个水平的学生,对于汉语的表达方式还不习惯,对于句型和词汇的使用还不够熟练,母语负迁移的现象非常严重。解决这个问题,需要在综合课和口语课特别是口语课上进行熟能生巧的练习。

单纯的机械性朗读当然会让人乏味,还需要初级阶段的学生除了记住既定的短句,在教师的指导下进行替换、延长句子的练习,这种练习应该注意准确性和流利性,让他们尽快适应汉语的使用习惯。而到了中级、高级阶段则要格外的重视学生的成段表达能力,这种能力不仅要在口语课上得到锻炼,在综合课上也应该得到练习的机会。流利的表达、连续的说话是我们学习外语所希望达到的理想境界。

当然,保证流利性和准确性不是苛责学生一定要完全无误。对于基本意思还算清楚的句子,教师应该保持宽容,不要轻易打断、阻碍学生继续说话,这种要求要把握好“度”,过犹不及。

除了课堂上的训练外,学校应该在学期内安排一些汉语演讲或者朗诵比赛,比赛不仅可以调动学生学习汉语的热情,还可以通过辅导学生应对比赛来纠正他们的一些发音错误,让他们成段、完整地说汉语。通过我校近年举办这些比赛后的学生反馈情况来看,参加过比赛的学生都认为这对学习汉语很有帮助,比赛中对发音、咬字要求较高,老师帮助纠正,自己清醒的认识到了自己的错误,经过一段时间的训练,比赛中大家都可以流利地讲地道的汉语,参加比赛后学习汉语也更有兴趣和热情了。

三、要与时俱进,及时更新教学内容

教汉语,备好课文、备好课文中语法知识固然重要,但是及时更新教学内容和教学方法对学生的学习情绪和学习效果都有很大的帮助。教师的教学内容不应仅仅局限于教材的内容,应该与时俱进,积极更新教学内容,让学生在短期内更多地更有效地练习汉语,更充分了解中国文化。

让外国学生开口说汉语,特别是成段地说汉语,话题的选择至关重要。没有合适的话题肯定调动不起学生的积极性,教材上的内容和话题有时可能已经是多年以前选择的,也比较固定,教师和学生都可能会面对没什么话可说也没什么话想说的尴尬。这时,教师不应该局限于这些内容。在训练学生表达能力时,教师可以通过网络、报纸等媒介寻找一些大家都感兴趣的、国际的或者中国社会上的流行的较新的热门话题。

留学生都是成年人,他们对社会上的事情已经有了自己成熟的见解,讨论这些话题,学生在积极表达自己的想法的同时就很好地锻炼了口语,而且也不会让他们觉得有很大的压力,而这些话题也往往在他们与中国人交流方面更具实用性。实践证明,只有正确、有效的话题选择才能够创造一个良好的口语环境,才能轻松地创造出一个以学生为主体的课堂氛围。

同时,关注并讨论社会生活也是学习中国文化、了解中国的有效途径。学生来中国学汉语,学习文化也是很重要的一部分,可能说到中国文化,我们经常想到中国的传统、古典文化,而其实很多学生特别韩日学生在来中国以前早已经对中国古代文化很熟悉了,他们对于古代文化也并不觉得陌生、好奇,而相反,他们常常对中国的社会现状、中国人现在的生活、中国人的思想更感兴趣,他们想了解现实中的中国。在课堂上讨论这些话题,不仅可以让大家用汉语交流自己的看法,还可以通过老师的一些介绍,更好的了解中国,而事实上,这种跨文化的交流是汉语学习的一个重要方面。

与时俱进除了体现在教学内容方面,还应该体现在教学设备的更新方面,多媒体教学在中国各个大学的本科教育中已经应用广泛。对留学生的汉语教学,也不能只局限于一根粉笔、一块黑板再加一张嘴的情况。来华留学生大多来自经济较发达的国家,他们对多媒体教学比较熟悉,有时使用起来比中国教师还要熟练。

多媒体教学往往更加生动、灵活,也更能调动学生积极性,教学也往往收到很好的效果。一些枯燥的内容,有了动画、影音效果的帮助便会变得轻松,比如容易让学生失去兴趣的汉字课和听力课,有了多媒体的帮助就会活泼许多。而内容比较复杂的文化课,有了多媒体的帮助也会容易理解得多,通过多媒体的帮助才能在短期内让学生们更好地学习汉语和中国文化,明显地提高教学效率,这对于短期汉语强化教学非常有帮助。

短期汉语强化教学不同于长期教学,它要求教学在有限的时间内收到良好的教学效果,因此,实用性、针对性显得尤为关键。这对教师安排教学提出了很高的要求,教师的教学投入也相应较大,教师在教学工作开始前的准备工作必须要充分、合理,才能在短期内能够收到明显的效果。

中东、南亚、中亚医学留学生管理工作刍议

新疆医科大学 鲁 华 艾来提·米吉提

随着经济全球化和高等教育国际化趋势的不断加强,一个世界性的、开放的高等教育市场已初见端倪。高等教育国际化作为衡量高校国际知名度、教学质量和教学水平的一个重要指标,已经得到国家和各高校的重视。我们体会到:坚持从源头抓起,重视留学生管理工作,抓好每一个环节,才能确保国际医学教育健康有序发展,成为医学教育改革的一个重要契机,从而推动医学高等教育改革的发展,促进学科建设,提高教学水平。

一、制定入学标准,严把入学关

随着国民经济与综合实力的提高,开放的中国令世人瞩目,周边国家学生来华留学已成为理想选择。但是,各国学生的情况大相径庭,我国又未制定相应的、具体的入学标准,招生大多依赖中介进行,不了解学生所在国的具体情况,无法鉴别各种证明材料的真伪。在此形势下,难免泥沙俱下,鱼龙混杂,少数学校“饥不择食”,甚至将高中未能毕业的学生,没有高中学历的学生,以及被发现材料不真实而被淘汰的学生,也招入学校学习,极大地损害了我中国医学高等院校的声誉。

办国际医学教育就应引入国际医学教育的理念和标准,到目前为止,在发达国家,医学高等教育仍然是精英教育,为保证培养质量,造就有国际竞争力的合格人才,在涉外医学高等教育的招生中,应以“严进严出”为标准,保证学生有扎实的专业基础知识和良好的道德素质,而不宜提倡“宽进严出”。因此,我们根据不同高考类型的国家,制定了相应的入学标准,严把第一道入学关,保证品学兼优的学生入校学习。

招收的留学生应达到和满足以下要求:

1. 高中毕业学历:学生必须提供本国承认的、正规中学的学习成绩和高中毕业文凭。
2. 非英联邦国家和英语非母语国家的学生应提供英语水平证明。
3. 高考成绩:学生必须参加本国统一组织的高考,成绩达到本国医学院校录取分数线以上。
4. 预科和成绩:本国要求先读医学预科一年的,应提供相关证明和预科成绩。预科数、理、化成绩合格的,可免修相应的医学基础课程。
5. 道德品质:必须提供所毕业中学出具的道德品质评估材料。
6. 安全性评估:必须提供本国司法部门出具的国内无犯罪记录、无极端宗教倾向的证明,并通过我国驻外使馆的审核。
7. 真实可靠的经济担保。
8. 健康证明:学生必须提供有效的体格检查证明。

为了学生在遭遇意外时能得到及时妥善的处理,根据国际通行惯例,学校做出以下规

定:除参加统一的医疗和意外保险外,统一建立留学生入学前经济担保制度。即将一定数额资金汇入指定的中国银行,由学校代管。数额根据具体情况暂定为 10000 元人民币,使学生发生意外情况时能得到及时处理。

二、建立国际学生招生机构,保证生源质量

开拓市场的前提是了解市场。通过对中南亚市场需求和学生情况的调研,制定了《全日制医学本科留学生入学标准》。率先于 2003 年在巴基斯坦国建立了招生代表处,并得到国家教育部和批准,成为国内高校在国外惟一国家认可的招生代表处,从而保证招收学生数量合理、质量合格、男女比例合适,保证生源质量,提高办学效益,起到中介所不能替代的作用。随后,于 2007 在阿联酋建立了第二个招生代表处。

1. 准确了解市场定位、生源国国内局势和市场情况,及时反馈第一手资料。为制定宏观政策提供依据。

2. 根据市场需求及时修订招生简章和宣传资料,制定合理的录取分数线和录取标准,保证计划招生数量的落实。

3. 面对面与学生和家长说明情况,解释问题,减少误解。严格按招生程序落实各个环节,签订合同,保证校方和学生双方的利益,避免纠纷。

4. 严格把关,按标准招生,保证所招学生质量,提高政治和安全方面的可靠性。

5. 建立与学生家长、所在地国家沟通的桥梁。及时通报学生的教育培养情况和奖惩处理。

6. 与中国驻外使馆、招生国家政府和有关部门建立良好的关系,建立信誉,获得支持。

7. 根据学校下达的招生计划及方案,保质保量地完成招生计划,及时、准确地将新生送达指定目的地。

8. 集中宣传,规模化运作,减少学校招生所需费用,提高经济效益。

9. 宣传中国高等教育界,扩大影响,辐射周边,树立品牌。随着学校品牌的确立,对外招生已从学生选择我校转变为我们选择学生,录取分数线逐年提高,报名与录取比例已达 5 比 1 以上,许多国家政府和外交部门领导介绍学生报考我校。保证了生源质量。

三、加强管理的针对性,保证培养质量

由于文化传统、价值观及意识形态的巨大差异,中东、南亚、中亚学生在学习态度和行为方式上有他们自己的特点。

在优点方面:1. 学生普遍法治意识较强,接受依法、按规定处理的结果。2. 民族自尊心、爱国主义精神较强。3. 思想活跃,大胆参加讨论,善于交流,敢于表达自己的观点和意见。4. 尊重师长,服从管理。5. 集体和个人荣誉感意识较强。6. 精力充沛,身体素质好。

在弱点方面:1. 部分学生责任感不强,缺乏远大目标,奋斗精神较差,容易满足。根据我校情况分析,学习自觉性强,学习一贯努力的学生只占 20% 左右,而不求上进者比例较高。2. 自律性差,相当数量的学生平时较为散漫,不遵守纪律,时间观念差。迟到、早退、旷课、上课睡觉比较普遍,严重干扰了教学秩序,影响培养质量,授课教师意见较大。3. 自我反省意识不够,自尊心相对不强,故一般的批评教育往往效果不佳。4. 诚信意识淡漠,考试作弊现

象普遍。部分学生寄希望于投机取巧获得通过。5. 在本国内已形成的价值观认为体力劳动是下等人做的事,参加体力劳动有失尊严。劳动观念差,自理能力弱,相当部分学生来自富裕家庭,家庭雇有仆人,已养成养尊处优的习惯。6. 学生自制能力差,易冲动,不计后果,在公共场所发生恶性斗殴事件机率明显高于国内学生,造成伤害和恶劣的社会形象,作为涉外事件性质的处理花费大量时间和精力。7. 部分学生公德意识淡漠,损坏公物和公共设施、破坏环境的行为时有发生,在社会造成很坏影响。8. 部分来自伊斯兰国家的学生对饮酒、吸烟、网吧、迪吧等娱乐场所充满好奇,深夜不归,酗酒斗殴,浪费了大量时间和金钱,一些不良场所对他们的道德观念产生负面影响。

由于文化背景、价值观及意识形态的巨大差异,面对来自五湖四海的留学生,不能简单地照搬国内学生管理的模式。根据他们法治观念较强,习惯服从严格管理的特点,我们有针对性地做好以下工作。

1. 加强留学生道德与素质教育

医学教育的目标是培养医生,医生工作的对象是人。这一特殊性,要求医学生必须掌握的知识横跨了自然科学和社会科学两个范畴。必须学会求知,学会做事,学会共处,学会生存,具备良好的道德品质素质。

西方国家医学生在校期间,都要接受道德品质和道德伦理方面的教育。由于文化背景、社会制度、价值观及意识形态的巨大差异,不可能照搬他们的教学模式和教材。而我国在留学生的道德品质教育方面,尚未形成统一适用、卓有成效的教学模式,教材方面仍是空白。要培养具有国际竞争力的合格人才,迫切需要在道德品质教育方面加大研究和建设的力度。因此,我们在《中国概论》的基础上,通过对有关国家道德品质教育的教材研究,有针对性地将中国法律,中国对外政策、中国文化和历史,中国国情、医患沟通与交流,医学伦理、理想与道德、责任感教育、汉语学习等有机地整合,编写了具有中国特色,留学生普遍能够接受的《道德品质教育》教材。以此为基础,将道德品质教育设立为国际医学生的必修课,替代目前的《中国概论》课程,强化留学生品德与素质教育。

在教学方式上,针对留学生的具体情况,采取灵活多样的教学形式。通过临床见习、陪护服务、慈善关怀、社会调查、疾病预防、旅游观光、义务劳动等,将课堂教学与课外实践紧密结合,使学生在实践和巩固专业知识的同时,纠正劳动低人一等的错误观念。掌握社会人文知识,形成良好的道德品质素质,使学生树立远大目标,增强责任感,提高自律性和学习自觉性,建立与中国人民和中国文化的深厚感情。

2. 加强法治观念教育 制定行为规范

由于校纪校规和公共道德在不同社会制度和文化背景下有较大的共性和相似内容,因此,在道德行为规范方面的规定尽可能采用共性内容,使之切实可行。根据留学生的实际情况,制定了《新疆医科大学留学生学籍管理规定》、《新疆医科大学留学生道德行为规范》、《新疆医科大学留学生宿舍管理条例》等道德行为规范和学生管理手册,使学生的日常行为规范有章可循。同时,要求每个学生对了解规定和遵守规定作出书面签字承诺,使违规行为的处理有规可循。

3. 加强班主任工作

各班配备年青专职班主任1名,同住学生宿舍,督促作息時間,融入学生的生活和学习,与学生打成一片,将学生管理真正落实到位。制定班主任目标责任制和岗位责任制,使班主任工作目标明确,有责有权。班主任对学生补考、留级、重修的认定,奖学金评定,班干部的选用,研究生推荐,毕业生评价等均有主导意见权。同时,学院以学生的综合评分结果作为考核班主任工作业绩和完成目标的主要依据。

4. 严格上课点名制度

根据学生学习自觉性不强的特点,学籍管理规定把迟到、早退、旷课、违犯校纪校规等行为,根据情况量化,纳入综合考评之中。参照生源国情况,建立了周一至周四集中晚自习制度,可由班长组织专题讨论或助教答疑,班主任跟班检查,监督到位,强调实效。提高自主学习能力,培养勤奋学习的精神。使之逐步形成习惯,成为自觉行动。

5. 建立“学生-班主任-学院”三级管理网络

每班指定1-2名品德优秀,学习认真的学生为班主任“工作助手”,定期向班主任汇报本班学生的近期思想动态,第一时间报告事件苗头。班主任根据情况及时或定期汇总上报学院,使学院对各级各班学生的学习、生活和思想动态各方面情况了如指掌,及时、有效、准确地化解矛盾,遏制恶性事件发生。三级学生管理网络的建立和完善对国际教育学院的稳定起到至关重要的作用。我们曾多次将部分学生酝酿的斗殴、罢课事件,在萌芽状态予以化解和遏制。并准确地对为首者进行警告和处罚,起到较好的警示作用。在此基础上,学院完善周记和大事记制度,使各种事件原因、经过、处理结果均有据可查,不留后患。

6. 重视班长的选任工作

由于政治体制、文化传统和宗教信仰的差异,中东、南亚、中亚地区留学生对信仰、教派、种族、部落和党派等都有很强的保护意识。同部落学生往往形成小团体。部分生源国家有较为严格的等级制度,这一意识形态赋予班长相当的权力和不同的内涵。因此,留学生对竞争班长职位有超出寻常的在意和重视。而班长人选往往直接关系到学院各项制度能否落实到位,及学生与班主任在教学、日常管理中的良性互动。在实践中我们认识到:对这些班级,不易采用学生直接推选的办法选举班长,应采用学生推举候选人加学院指定相结合的办法选任,选择品德优秀、成绩优良,办事公正、具有一定管理能力的学生任班长,对宗教和部落意识很浓,不能秉公办事者应及时更换。避免在班内形成帮派,产生不必要的矛盾和纠纷。

7. 加强宗教管理活动

遵守中国法律是我们包容不同文化和不同价值观的基点和底线,对任何违法者严肃查处,决不姑息。在不违反中国的法律和法规、进行正常的宗教活动的基础上,我们尊重所有学生的宗教信仰自由。中东、南亚、中亚学生信仰伊斯兰教学生较多,基于新疆的特殊情况,我院指定学生到学校附近的一所清真寺进行正常的宗教活动。同时,学院派维吾尔族男性班主任每周去进行监督。逢古尔邦节、肉孜节等,调整开宿舍楼门时间,班主任跟随学生作息时间和礼拜时间,起到了很好的监督作用。同时,学院充分利用这一意识形态阵地,加强与宗教管理部门的联系,在例行的宗教活动中,配合学校的道德品质教育,有针对性地引导

学生勤奋学习,尊重师长,遵守公共道德,规范行为举止,诚实守信,团结合作,关心他人,加深对华友谊。

8. 严格考试纪律,杜绝作弊现象

加大监考力度,合理安排考试座位密度,随机排位,严格核对。部分学科采用 A、B 卷,试题答案采用机读卡和答题纸,答案与试题分离。作弊者一经发现,除成绩作零分外,当年不予评奖,补考限为一次,补考费增加一倍的惩罚。经过几年不懈的努力,考场纪律和考风大为好转,增强了学生的诚信意识,严肃了学校纪律。

9. 严格毕业标准,造就国际人才

培养具有国际竞争力的新型医学人才是国际教育学院的根本任务和基本功能。因此,我们始终坚持严进严出,严把入学和毕业关,按照高标准培养合格的国际医学人才。在培养质量管理过程中,摒弃传统的、陈旧的培养观,引入国际医学教育标准,保持一定的留级率和淘汰率。即学生不能通过考核,未能毕业,是其能力或努力不够,主要责任在其本人;如学生通过考核毕业,回国不能胜任工作,主要责任在大学。这种结果将极大损害大学的品牌。通过几年的说服和宣传,这一理念已在授课教师和管理人员中取得共识。

在严格考场纪律的同时,加大对考试卷的监管和评估,尤其对补考试卷引入国外高校的通行做法,要求同类试题不超过 10%,题量增加 10% ~ 15%,难度系数增加 20 ~ 25%。随着对学生在掌握知识范围、难度深度、熟练程度方面的要求不断提高,对教师和学生都提出了更高的要求,促进教学质量的提高,推动了教学改革的发展。

10. 制定行之有效的违纪处罚机制

由于留学生档案不能在其毕业后发往用人单位,国内应用的处分办法除勒令退学和开除学籍外,警告、记过、察看处分的约束力和警示性往往不强。为加强管理,我校根据实际情况,参照中东、南亚和中亚国家高校处理违纪的通行做法,将违犯学生行为规范规定,迟到、早退、旷课,考试作弊,不参加公益的集体活动等违规行为,根据其性质和发生次数进行量化,分别与重修、留级和处分挂钩。依照处分等级的不同,匹配相应的经济处罚,以提高处罚的有效性和警示性。将处罚款纳入学生管理专项基金,作为学生活动中评比各单项奖励之用。

11. 留学生统一住校

目前我国医学留学生主要来自发展中国家,学生普遍自律性较差。如任其在外住宿,学校无法进行宿舍管理和督促作息時間,除此之外,还存在火灾、突发疾病、煤气中毒、交通意外、违法同居、非法宗教活动等许多重大事故和案件隐患,学校管理将鞭长莫及。因此,我校规定自费留学生必须统一住校,以便加强管理,监督学生作息时间,及时了解学生动态,及时处理意外事件,保证正常教学秩序和学生安全。

为加强学生自我管理意识,我们还在留学生宿舍每一楼层指定一名有一定威信和号召力的学生作为“楼长”,协助班主任管理宿舍卫生和秩序,督促作息时间,取得非常好的效果。

四、建立意外情况的应急机制

国家在[关于处理涉外案件若干问题的规定]中,对司法部门处理涉外案件和意外情况的程序做出了规定。但是,目前还没有指导学校处理留学生事件的文件细则。学校在处理留学生猝死、特殊传染病、意外、犯罪等方面问题时,在上报范围、汇报和联系通道、与有关单位协调方式、处理标准、对外口径方面无章可循,多头管理使学校面对问题时无所适从,难以应对。

2004年,我校巴基斯坦新生入校两天因病猝死,面临处理善后工作,联系家长,运回尸体;协同医院,做出死亡结论;解答学生猜疑,平息部分学生借机闹事的企图;预防在先,多处现场消毒等大量的具体工作。在向上一级行政管理部门汇报后,学校不断接到指令,分别立即向中央部委、使馆、省市各相关部委办等多个层次、多个部门的管理单位上报书面情况汇报,并不断接待多个管理部门现场了解情况。国际教育学院的同志通宵达旦地工作,分散了大量精力,耽误了许多重要和紧急工作的进行。

针对这一情况,我们在国家规定的原则指导下,制定了对留学生猝死、特殊传染病、意外、犯罪等突发事件的应急机制、处理程序和处理细则。规范上报范围、协调方式、处理标准和对外口径。保证学校及时有效地处理突发性事件。

在处理留学生轻微犯罪工作中,尤其在宗教和文化差异方面,由于公安外事和刑事部门都不同时具备语言交流能力和处罚职能,处理时间很长,甚至不了了之,使一些学生公然藐视我国法律。因此,学校出台了一系列针对性措施和办法,加强与主管部门和公安部门的协调配合,采取统一的行政处分和经济处罚办法弥补这一缺陷,维护法律尊严,维护教学秩序。

五、建立客观全面的评估标准

在奖学金评定上,改变单纯由平均考试成绩确定奖学金的做法,建立了以综合素质为标准的评定方案。测评内容包括①道德行为规范(15%);②专业文化素质(55% GPA 绩点记分);③身体和心理素质(10%);④自学和创新能力(10%);⑤社会实践能力和团队精神(10%)五个方面。其中①、②项主项目均设置了最低要求。体现宁缺勿滥的原则。总分 = ① × 15% + ② × 55% + ③ × 10% + ④ × 10% + ⑤ × 10%。根据平时输入的各种数据,计算机软件自动给出 GPA 绩点,根据班级人数,评出一、二、三等奖。减少了人为因素,增强了科学性;减轻了工作量,增强了可靠性。从政策导向上要求学生去争取全面综合素质的提高。起到了弘扬先进,树立正气,鞭策后进的作用。

GPA 成绩换算根据主要生源国教育评价体系的差异,结合学院考核难度系数的具体情况,制定实事求是的统一标准计算平均绩点,尽量与生源国国家具体情况接轨,以利于学生返回后就业、申请医师执照或继续深造。

六、建立留学生管理系统

根据学院管理流程和教育部国际教育信息报表的要求,自主研发了“留学生系统管理”软件,建立留学生个人信息的电子文档、护照管理、签证管理、学籍管理、成绩评定、成绩分布统计分析、与监测、奖学金评定、考勤管理、宿舍管理等。使国际教育学院的学生管理信息化、

数字化。形成以信息采集与处理入手,以控制为手段,以局部优化控制达到全局优化控制为目标,实现了从分散、独立的传统手工管理到整体和系统的管理,提高了管理层次。为优化管理、科学决策提供依据。

七、完善基础设施,开展形式多样的文体活动

在生活环境上,将育人和环境有机地统一起来,建立了独立的留学生公寓,每个房间配置彩电、冰箱、宽带网,洗手间,安装热水系统。建立专门的留学生食堂和活动场所。加强对宿舍和教室的卫生检查,定期评比,公示结果,并纳入个人综合素质积分。引导学生参加各自保洁区的清洁劳动,培养学生自理能力和劳动观念。

组织学生开展形式多样的健康文化体育活动。定期开展跨学校的体育比赛,设立单项奖励,活跃课外业余文化生活。

八、建立留学生毕业指导和毕业后跟踪服务机制

随着对外招生规模的不断扩大,可以预见,数年后,我国国际学生毕业人数将大幅度增加。因此,尽快建立留学生毕业指导和毕业后跟踪服务机制,已显得非常迫切。

1. 国际教育学院建立专门网页,公布国内有资格招收硕、博士国际学生医学院校的名单,以及各专业对外硕、博士招生计划。公布国内有资格招收国际学生进修学习医院的名单,以及各专业对外招收进修生计划。开通本校网上报名机制,为将毕业、已毕业学生的深造和进修提供指导。

2. 建立各学校定期联络、走访已毕业学生的制度。倡导建立中国留学毕业生联谊会或校友会。保持联系,加深感情。使毕业学生不但成为救死扶伤的好医生,同时也成为一代两国之间的友好使者,在加深友谊,巩固边防,推动交流与合作,弘扬和传播中华文化和传统医学方面起到桥梁和纽带作用。从长远来看,是一项具有重要战略意义的工作。

3. 通过定期走访和调研,取得毕业学生工作情况和市场需求的第一手资料,为评估学校的教学质量和宏观市场定位提供依据。

九、加强对留学生宗教问题的研究和引导

宗教作为一种意识形态,是我们办国际教育不可避免要面对的问题。首先,要体现国家宗教信仰自由的精神。对不同文化背景下的传统和宗教,在法律允许范围内,采取灵活宽容的处理方式。其次,留学生作为成人,在长期宗教思想的影响下,部分学生已形成根深蒂固的宗教意识。虽然每个国家的文化背景、社会制度、意识形态、价值观念等有所不同,但所有宗教在公共道德和行为规范方面都具有较大的共性和相似内容。因此,宗教信仰作为双刃剑,如果能加以正确引导,在留学生的道德品质教育和遵纪守法教育方面会起到意想不到的作用。

通过与当地宗教管理部门多次友好磋商,形成共识。并与宗教管理部门共同设立留学生宗教问题研究课题。深入研究,使之为我们培养留学生道德品质和全面素质发展所用。

我校留学生预科教育管理工作初探

天津大学国际教育学院 冯宝平 王凤霞 张金喜

为进一步提高中国政府奖学金生培养质量,根据来华留学生教育事业快速发展的实际需要,教育部国际合作与交流司领导审时度势,不断深化改革和进行制度创新,自 2005 年起试行大学本科预科教育制度。

受教育部的委托,我校于 2005 年 9 月正式开始承担攻读理、工、农、医和经济类专业留学生预科教育试点工作,到 2010 年 7 月,我校已完成了对来自 80 个国家五届共 477 名预科生的培养任务。根据预科教育管理工作和留学生的具体特点,通过心理调试和行为指导,做了大量富有成效的工作,保证了该项目的顺利实施。

一、留学生预科教育的特点

大学预科教育作为进入专业学习前的一种教育层次,主要目的是在培养留学生汉语语言能力的基础上,进行科技汉语的训练,提高数理化水平,通过一学年的速成强化训练,使留学生具备在中国生活和在高等院校学习专业所必需的汉语交际能力以及数理化知识,为顺利进入中国各大学进行理工本科专业学习做准备,是进入专业学习的“快速路”和“直通车”。

1、**教学内容多。**通过一年的预科教育,使留学生汉语水平在相当于(HSK)3 级的基础上,提高科技汉语和进入理、工、农、医、经济类专业学习所需要数、理、化知识的水平。

2、**学习压力大。**全学年共 40 周,其中课堂教学 37 周,语言实践 1 周,考试 2 周。每个学期的周课时均为 34(含辅导课)课时,学习强度超过正常教学的 35%,属于强化性质的专门目的的教学。

3、**评价标准高。**对留学生一年学习过程的评价,一是汉语水平相当于(HSK)3 级,二是数、理、化知识的考核成绩,更重要的是进入理、工、农、医、经济类专业学习后,接受院校对留学生的整体评价和检验。

二、预科教育留学生的特点

1、**文化差异大。**预科教育 477 名留学生分别来自 80 个国家,全部为亚洲、非洲和拉丁美洲发展中国家,宗教信仰有伊斯兰教、佛教、印度教、基督教、锡克教等。具体表现为政治上对我友好,但宗教背景、意识形态、价值取向和生活习惯各不相同。

2、**年龄跨度大。**预科教育留学生的年龄跨度在 16 岁—28 岁之间,其中不满 18 岁的占预科教育留学生总数的 10%。具体表现为可塑性强,但独立学习和生活能力差。

3、**高官子女多。**从家庭背景分析,在华外交官子女和国外高官子女较多,占预科教育留

学生总数的 15%，其中包括总统、总理、部长和在华外交官的子女。具体表现为有一定的文化教养，但优越感较强，难与别人相处，如每年都有十多人因难与同屋相处，要求学校调整住房。

三、预科教育留学生管理工作目标

1、了解中国，熟悉天津，对华友好。目的是通过一年的预科教育学习，培养对我友好人才。

2、了解中国的法律、法规和校规、校纪。目的是建立起良好的行为规范标准，为顺利进入专业院校学习做准备，。

3、加强教学管理工作。目的是通过教学过程和各个教学环节的管理，使留学生以优异的成绩完成学业。

4、将勤奋学习、团结友好、遵纪守法、注意安全的教育贯穿始终。目的是保证留学生顺利完成一年的预科教育学习任务。

开展丰富多彩的文体活动。目的是消除孤独感和挫败感，缓解学习紧张的心理压力。

四、预科教育管理工作的具体实施方法

(一) 组织了解中国、熟悉天津的各种友好活动

我们组织以了解中国、熟悉天津、友好交流为宗旨的多项大型活动。旨在加强留学生对中国历史、文化的了解，培育对华友好感情。

- 1、组织专场京剧欣赏晚会；
- 2、参观天津古文化街；
- 3、参观天津杨柳青石家大院；
- 4、游览北京八达岭长城、颐和园、香山；
- 5、大连、青岛语言实习。

(二) 加强教学管理工作

教学管理包括教学计划管理、教学过程管理、教学内容管理、课程考核管理、教学质量管理工作、教学评价等方面的内容。为保证预科教育教学工作的正常运行，研究预科教育教学管理工作规律，努力调动老师和学生教与学的积极性，保证教育目的的实现和人才培养的质量。

- 1、认真解决留学生在学习上遇到的困难。
- 2、严格考勤制度，各门课程的教师每月报考勤。
- 3、严格教学管理、严格教学要求，进行期中教学检查。
- 4、做好预科班留学生奖学金年度评审工作，切实发挥奖学金的激励作用。

5、坚持做好对预科试点工作的跟踪工作。通过留学生结业前，组织座谈会和发放调查问卷；请已经结业的留学生回校座谈；到预科生接收院校，与专业课教师座谈；向预科生接收院校留学生和教师发放调查问卷等多种形式跟踪反馈情况。

- 6、实施奖励制度与淘汰制度。

(三) 入学教育的内容具有针对性

入学教育的目的,主要是使留学生明确预科教育学习目的和要求,规范学生行为,端正学习态度,为一年的学习生活奠定一个良好的基础。为了保证入学教育效果,我们为预科教育留学生单独进行入学教育,为留学生渡过一年预科学习明确方向,为将来进入专业院校学习奠定基础。

采用大会宣讲、发放宣传材料、进行安全提示、组织参观活动和个别行为指导等形式进行以下几方面内容的教育。

1、勤奋学习、团结友好、遵纪守法、注意安全的教育。

2、外管法知识。包括出、入境管理,居留许可手续、交通法规、治安管理条例等。

3、校规、校纪。包括学籍管理规定、宿舍生活制度、会客登记制度、防火制度、违纪处分条例等。

4、参观校园,发放“生活服务指南”,学校生活指导。

5、介绍医疗、保险规定等。

(四) 培养对中国人民的友好感情

了解中国不是最终目的,不能只见景见物不见人,或见人不见心,我们更注意在友好活动中培养中外师生间的感情,增进彼此间的友谊。

1、中秋节为留学生送月饼、平安结、慰问信。

2、每年春节与老师一起猜灯谜、包饺子。

3、到老师和中国朋友家中做客。

(五) 融入大学校园生活

让留学生参与大学校园活动为完善个性(仅靠正常的课堂教学无法达到目的)提供了一个宝贵的机会。留学生可根据自己的兴趣爱好,从他们的学业追求开始,渐渐扩展到各种方面,如文化、艺术以及运动。通过这些活动,留学生的合作精神及责任感不仅增强了,同时还能结交有意义的、终身的朋友。

1、参加天津大学建校 110 周年庆典活动并演出。

2、参加天津大学第 45 届至 49 田径运动会。

3、与天津大学中国大学生国际交流协会与中国大学生定期交流。

4、在大学校园内举办“非洲文化节”、“走进东南亚”、“泰国文化节”、“越南文化节”和“韩国文化节”等国家日活动。

(六) 缓解紧张的学习和生活压力

留学生进入大学后,在学习上、生活上都会感到前所未有的压力,要应付大小不一的各种考试,要不断的赶超自我赶超别人。大学课堂和宿舍是集体生活的场所,由于风俗习惯,生活习惯甚至语言等等的不同,在日常的相处中难免磕磕碰碰,小矛盾在所难免。留学生作为一名生理心理上都已基本成熟的个体,对待压力都会有自己的应付方法。但站在自我的角度看待自身难免会有失偏颇,客观的给自己寻找一种减压方法不是件容易的事情。学校

通过组织活动和心理调试,缓解这些困扰着他们的学习和生活压力。

- 1、参加外国留学生乒乓球、羽毛球比赛。
- 2、参加“天津大学外国留学生新年招待会”。
- 3、参加“天津市外国留学生新年文艺晚会”。
- 4、参加“天津大学外国留学生国际文化节”。
- 5、参加“天津大学中国民俗文化展”。
- 6、任课教师有针对性的进行学习方法指导。
- 7、管理干部和教师根据观察到的问题进行个别谈话和心理咨询。

五、留学生预科教育项目管理效果

1、对中国文化持认同和肯定态度。通过开展中外大学生各种友好交流活动,我们可以看到,绝大多数留学生对中国传统文化,尤其是中国传统文化中所极力倡导的诚实、善良、勤俭、勤奋、无私等优良人格品质持认同和肯定态度。对当今大学生所崇尚的竞争意识、创新意识、自我设计以及自我实现意识,留学生也都给予了不同程度的肯定,这些对他们今后自我发展和成才有很大帮助。

2、未发生因违法或违纪行为被开除学籍案例。通过开展遵纪守法的教育和多种富有成效的工作,留学生提高了知法、懂法、守法的自觉性,建立了良好的行为规范标准。五届预科教育留学生全部顺利完成学业,没有发生一例因违法或违纪行为被开除的留学生。

3、建立了良好的行为规范标准。根据预科生接收院校反馈的情况,老师们觉得留学生能遵守校规校纪,懂礼貌,尊敬老师,汉语听、说能力较强,给予了留学生较高评价。

4、学会了留学生之间友好相处。预科教育留学生虽然来自不同国家,有着不同的宗教信仰和生活习惯,但大部分能求同存异、友好相处。

5、留学生实际素质水平明显地提高。学会了自我调控心理的技巧,社会适应能力、心理承受能力、交往合作能力等明显增强,突出的是,留学生能够较快地适应大学预科教育紧张的学习生活,留学生心态趋向平稳,心理健康水平明显增强。

6、融入大学校园生活,身心得到全面发展。通过开展集体活动,培养了留学生严格的组织纪律观念。开展第二课堂和社会实践活动,培养了留学生的非智力因素和社会适应能力。通过开展体育锻炼,增强了留学生的体魄。开展文化娱乐活动,创造了良好的文化氛围,培养了留学生的交往合作能力以及乐观开朗的性格品质等。

六、今后需要注意和改进的几个方面

1、要加强教学和管理工作的沟通配合。由于各国教育水平的差异,有些留学生跟不上进度,差距很大,丧失学习的信心。要有效地解决这些问题,应按照对留学生的培养计划,在教学、管理上整合资源、形成合力。在教育的方向与目标上配合一致。协调多方面力量,特别是班主任、任课教师和负责教学管理工作的干部要定期沟通情况,对于增强留学生学习信心有着重要作用。

2、要注意加强对留学生的个体教育。在留学生管理目标的实施过程中,开展集体教育

活动较多,个体教育相对较少。应当承认留学生的个体差异,在深入了解每个留学生特点的基础上进行个体教育。一把钥匙开一把锁,艰巨细致的个体工作,可以深化集体教育,提高教育的实效。今后要把两者有机地结合起来,避免忽视因人制宜、个体教育的倾向。

3、重视发挥第二课堂的作用。第二课堂是课堂教育的延伸和辅助。特别是以参观和组织丰富多彩的文艺、体育活动为载体,能潜移默化地熏陶、感染留学生,在塑造思想、陶冶情操、发展个性、缓解学习紧张情绪、促进留学生全面发展等方面起着不可替代的作用。因此今后要开展更加丰富多彩、别出心裁的友好活动,并提供必要的经费保证。

4、留学生心理健康问题不容忽视。随着预科班留学生规模的不断扩大和国别的增多,发生在预科生中的突发事件也在增多。一类是身体、心理素质差,如身体和心理疾病增多。另一类是发生在校园内、社会上酒后打架及交通事故增多。分析其原因,除了留学生年龄小、学习压力大等因素外,初到异国他乡所产生的环境陌生、语言障碍、生活不适等因素,都是造成留学生无助、焦虑、甚至发生过激行为的原因。因此保证留学生心理健康是预科教育管理工作的必要环节。

以上是五年来预科教育管理工作的体会,在教育部国际合作与交流司和国家留学基金管理委员会的领导下,我们摸索着做了一些工作,也取得了一定的成效,但还有不少问题需要解决,更重要的是接受院校对留学生的评价和检验。预科教育毕竟是一项探索性的工作,还需要在今后的工作中不断实践、总结和提高。



我国高校外国留学生管理体制探讨

同济大学 潘慧斌

随着我国高等教育事业的发展,高等院校都将综合性、研究型 and 国际化作为发展目标,外国留学生教育业已成为学校创建一流大学 and 实现国际化的重要组成部分,得到高度重视。为适应新形势下留学生教育事业的发展,与全面推进高校的国际化办学水平和创建高水平大学的要求,按照扩大规模、优化结构、保证质量、规范管理的工作方针,在继续加大对外宣传招生力度的同时,强化内部管理,尤其是学校的外国留学生管理体制机制的调整,显得特别重要。

一、留学生教育的发展与留学生管理体制的变化

我国自建国初期开始招收和培养外国留学生,至今已整整六十年。六十年来,留学生教育事业不断发展,高校外国留学生管理体制也不断发展变化。

(一)我国留学生教育事业发展的基本情况

建国之初,我国实行积极的来华留学生政策,支持和争取与各国开展学生交流。从1950年接收来华留学生及高等院校开展留学生教育迄今,经历了几个发展时期:

1、1950年——1965年

在新中国成立初期的1950年,开始接收东欧国家的第一批留学生,到“文革”开始这段时间,我国共接收来自70个国家7259名外国留学生。来华留学生的生源主要是周边国家、东欧人民民主国家、亚非拉国家及少数西欧发达国家。其中来自周边12个国家包括越南、朝鲜、蒙古和印尼等国的留学生6208人,占同期总数85.5%;东欧9个国家留学生总数646人,占同期总数的8.9%;亚非拉23个国家及6个西欧发达国家的留学生193人,占同期总数的2.7%。

2、1973年——1978年

由于“文革”的原因,高校停课、外国留学生教育中断。1972年高校恢复招生,1973年恢复接收外国留学生。在此期间我国共接收了69个国家2066名外国留学生,其中:11个周边国家的留学生625人,占同期总数30.3%;18个欧美发达国家的留学生556人,占同期总数26.9%;10个西亚、北非国家留学生246人,占同期总数11.9%;24个南部非洲国家留学生486人,占同期总数23.5%;3个东欧国家的留学生128人,占同期总数6.2%;3个拉美国家的留学生25人,占同期总数的1.2%。

3、1978年——1985年

我国实行改革开放政策,在国家实施的一些具体政策推动下,来华留学生教育继续发展。在此期间来华留学生总数达12500多人。国家为选派大批优秀学生出国学习,与许多

发达国家开展对等奖学金留学生交流的合作。因此,该时期来自于发达国家的奖学金生规模超过发展中国家,109 个国家的 5387 名奖学金生中,日本有 1300 多人、欧美等发达国家有 2100 多人。

4、1985 年——1998 年

1985 年中央发布的《关于教育体制改革的决定》明确规定,高等院校“有权利利用自筹资金,开展国际的教育和学术交流”。1989 年当时的国家教委又发布了《关于招收自费外国来华留学生的有关规定》,赋予高等学校自主招生权利,使我国高校可以直接面对国际留学生市场。开放接收自费留学生和高校自主招收留学生的政策,大大促进了我国留学生教育事业的发展,留学生规模迅速扩大,来华学习的外国留学生人数逐年成倍增长。仅 1997 年来华留学生数就达 43700 多人,其中自费留学生为 39000 多人。

5、1998 年至今

从 1998 年以来,改革开放的深入和我国经济的迅猛发展,国际地位日益提高,同时,将发展留学生教育作为建设世界一流大学的重要内容,使来华留学生教育事业得到全面快速发展。来华留学生规模也实现了跨越式发展,留学生人数 1997 年 43700 多人、2004 年 110800 多人、2008 年 223400 多人(其中非学历生 143400 多人)。

从 1950 年到 1984 年期间,留学生教育作为国家外交延伸,其较小的规模对高等教育影响很小,也谈不上教育国际化。从 1985 年开始,留学生教育和国际化由起步阶段逐步迈向发展阶段,在公费生规模持续扩大的同时,自费生规模迅速发展,从而使来华留学生总体规模快速扩大,层次也呈多元化发展,接受与培养留学生的高校数量猛增。同时,在放开高校对留学生自主招生权后,学校从以往被动接收转为主动招收,且设法增加数量扩大规模,以此作为其国际化战略的重要指标与组成部分。

(二) 留学生管理体制的调整与变化

伴随着我国留学生教育事业的发展,为适应各个时期留学生教育事业要求,高等院校外国留学生管理体制也经历了调整与变化。如果将 1950 年我国开展来华留学生教育至今划分为三个阶段,即 1950 年至 1984 年为第一阶段、1985 年至 1997 年为第二阶段、1998 年至今为第三阶段,那么在各个阶段与之相适应的各高校外国留学生管理体制大体上为:

第一阶段,留学生类别单一,基本上仅限于公派留学生,以学历生为主,且数量极少,接收和培养留学生的学校屈指可数。在计划经济下,外国学生来华后,先集中在一些学校(六十年代初开始主要集中在北语)强化汉语一年,然后由教育部分派到相关指定学校进行专业学习。由于学生类别单一、数量不多,因此,各校通常在校办(后在外事处)配备专人或设留学生科负责学校留学生工作,且多以较高规格及外宾身份看待留学生。

第二阶段,高校有招收留学生自主权,并开放招收自费留学生,留学生人数开始增多,接收和培养学校有所增加。外国学生来华后,中国政府奖学金生仍循前制先集中强化汉语一年,然后由教育部分派到相关指定学校进行专业学习。自费留学生一般以来华半年或一年进修汉语为多。此时,许多学校纷纷成立留学生办公室,作为学校职能部门负责留学生管理工作,同时,在留学生办公室的组织下抽调汉语教师,开展对外汉语教学。

第三阶段,留学生数量迅速增加,特别是自费留学生数量增长很快。学生类别繁多,既有学历生(奖学金生与自费生)又有进修生或称非学历生(学习时间在一个学期以上的长期

生与短期生),以及校际交换生与联合培养生。其中,汉语生(包括学历生与进修生)和短期生所占比重较大。招收及培养学校也大量增加,达到五百所左右。为扩大招生规模,有效整合资源发展留学生教育事业,各校在留学生管理体制上进行了组织创新,纷纷成立国际文化交流学院(有些称为国际教育学院、以下统称“国交学院”),集管理职能、教学组织,有些还兼有后勤服务于一体。学校在以下三个不同阶段设立与调整留学生管理体制,促进了留学生教育事业的较快发展,强化了学校对留学生工作的有效管理。

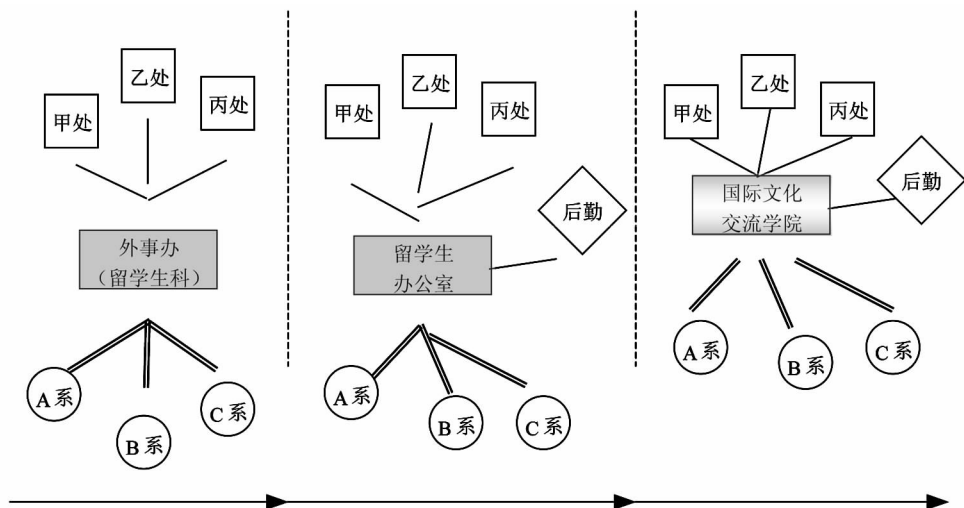


图1 来华留学生管理体制发展的三个阶段

二、目前高校外国留学生管理体制的分析

目前各高校外国留学生管理体制主要有二种:一是学院模式,即国交学院管理体制;另一种是职能部门模式,即留学生办公室(或留学生工作部)管理模式,这种模式有些是作为机关职能部门单独设置,也有些挂靠在外办。不过大多数学校目前采用国交学院的形式。

国交学院体制的出现,以及后期的盛行,有其特定缘由。这一体制是学校根据当时客观情况为实现或完成特定任务而在组织结构上的创新。它作为学校内部的二级学院,兼有对全校留学生的管理职能,集管理职能与教学组织于一体。不少学校的国交学院还兼有后勤服务的功能,所以,成为较特殊的高校内部组织结构。

(一) 国际文化交流学院体制产生的原因

高校在取得留学生自主招生权后,面对来华留学生中对汉语及少数专业学习与汉语进修人数大增的情况,学校为扩大规模,适应发展需要,因而整合校内涉及来华留学生教育的各项资源,集中优势,简化行政运作,力求做大做强。而且学校与学院在经济利益上达成一定的提成比例,以求调动国交学院的积极性。成立专门从事留学生教学、管理与服务为一体的机构——国际文化交流学院。

(二) 国际文化交流学院体制的特点与功能

国际文化交流学院具有任务明确、管理高效、运作简便、资源集中、效益显著等特点。在

招收少数其它专业来华留学生的同时,国交学院集中力量招收汉语生,使学校外国留学生规模迅速扩大。

国交学院承担着学校赋予其对全校所有留学生的管理职能(包括招生、教务、日常事务)、后勤服务等方面的职责,同时又要完成本院留学生的教学组织与各项管理。学校通过对国交学院在学费、以及留学生宿舍(或餐厅)经营所得,实行独立结算、按比例提成的经济承包激励机制,极大地提高了学院的积极性。多年的实践表明,在成立国交学院之后,来华留学生的规模都有了迅速发展。

(三)国交学院体制的缺陷

从留学生教育事业发展来看,国交学院这种管理体制具有任务型、阶段性,设立之初且在一个时期内,满足了学校发展要求,发挥了非常积极的作用。从进一步推进留学生教育事业,全面促进学校国际化与创建一流大学的要求,该体制显然存在着一些不足,主要体现在:

1、履行管理职能、规范管理方面

国交学院在学校作为与各学院平行的二级学院,又兼有一定的职能部门的功能,这种运动员兼裁判员的双重身份,在为其带来较大便利的同时,也造成了其尴尬的处境。如处理不慎,易加深它与其它平行学院之间的利益矛盾,其所负有的留学生管理职能很难履行。而且,它与学校其它部门如外办、教务处、研究生院、学生处、后勤等职能部门之间,存在着工作职责的重复与交叉,这种结构性问题的显现,造成了管理上的越位与缺位并存,易出现相互之间推诿、扯皮的现象,不利于学校提升整体管理水平。

2、优化留学生结构方面

由于来华留学生生源的限制,以及短平快地追求扩大数量和部门经济效益,同时又便于管理,国交学院往往大量吸引和招收以汉语及少数几个专业的来华留学生和举办汉语短期班为主,忽略其它平行学院各专业、各类留学生的发展,往往使得学校在留学生数量和规模不断扩大的同时,学校留学生层次却无法同步提升,甚至下降。这对于高等院校,尤其是重点院校来说,无疑是浪费了优质教育资源,且无助于达到为提高留学生所占比例来实现国际化的办学目标。

3、学校留学生教育的规划与整体发展方面

近年来高等院校不断推进国际化发展步伐,国际交流与合作日益深入,留学生类别也呈现多元化,诸如通过合作办学或联合培养、校际交流交换生或进修生明显增多。留学生的结构不断提升,许多外国学生要求攻读硕士、博士和高级进修。各专业学历(位)生增多。随着留学生教育工作向学校各个方面的拓展,催生学校在对留学生的学籍管理、教学管理、日常管理等诸多方面进行变革,以及师资队伍、管理队伍(包括各类行政管理与学生管理队伍)的建设,以适应国际化新发展的需求。对此,能否站在建设一流大学的高度,规划学校来华留学生教育的发展,对全面推进学校国际化进程至关重要。

国交学院被赋予了对全校留学生的管理职能,具备了一定的职能部门的功能。但作为学校的二级学院,其强在学院内的留学生教学与日常管理,弱在对学校留学生教育发展工作的全局与多变协调。国交学院的模式难以协调学校各职能部门、各学院,整合全校资源、来推进学校各学院与专业及各层次留学生教育方面的整体发展。

此外,绝大多数留学生集中于一个学院,较难实现校园国际化氛围的营造及在校中外学生提供跨文化交流交际的机会,以及学校管理(包括教务)干部队伍、师资队伍、学生工作队伍、以及后勤服务队伍的国际化建设,留学生后勤服务质量提高与保障方面也遇到不少问题。

三、完善管理体制 适应发展要求

任何一种管理体制或模式都是为实现目标或完成任务而设。高校外国留学生管理体制的发展变化,特别是国交学院模式的创设,适应了学校留学生教育起步阶段快速扩大规模的需要。

近年来,我国高等教育以及教育国际交流的发展过程中,充分感受到发展留学生教育对高等教育国际化的重要性,这不仅是国家战略的需要,更是高校国际化办学的内在要求,是提高办学层次和大学迈向世界一流的关键,是赢得国际人才培养竞争的途径。随着来华留学生规模扩大、类别增加、层次提高,学校在管理和服务等方面出现一些不相适应的矛盾和问题,亟需加以调整与解决。应当将留学生教育纳入学校整体规划,并且在学校层面加以组织协调。按照“扩大规模、优化结构、保证质量和规范管理”的要求,优化和完善学校留学生管理体制与机制就显得非常必要。

(一) 同济大学留学生管理体制的设置与调整

同济大学于上世纪五十年代起开展留学生教育,根据学校留学生教育发展不同阶段的实际要求,学校留学生管理体制也大致经历了如前所述的三个阶段。进入新世纪,学校在确定综合性、研究性和国际化办学目标之后,加大力度推进留学生教育发展步伐,规范和强化管理体制,以期不断扩大规模、提高层次。

2004年,学校将国际文化交流学院负责的留学生行政管理职能及留学生宿舍和留学生餐厅等生活服务职能分离出来,分别在外事办公室下设立留学生办公室(副处级编制职能部门)和划归学校后勤服务公司。新的国际文化交流学院则回归教学科研,专门负责学校各类来华留学生的对外汉语教学;外办(留学生办公室)行使来华留学生的行政管理职能,负责全校留学生的发展规划与招生、政策制定、监督实施、培训指导及相关协调。留学生的生活服务则依靠学校大后勤服务平台,确保为留学生提供良好的生活服务设施与环境。

留学生办公室成立之后,留学生工作纳入了学校国际合作的大平台,充分利用学校对外交流与合作的资源,留学生办公室将工作重点放在扩大规模、优化结构、保证质量、规范管理方面,着力于制约留学生发展瓶颈的疏通协调工作。学校发布了《关于进一步促进留学生教育发展的意见》,明确了学校留学生工作的有关要求与规定,同时,提高了各学院培养留学生的教学管理经费标准,以激励招收培养留学生的积极性。

这样,在继续保持适量扩大汉语生数量的同时,将主要精力放在鼓励各院系培养学历(位)留学生教育方面,学校留学生招生渠道也不断拓宽,校际对等交流交换、联合培养等类型学生也逐渐增加,提高了留学生的整体素质与层次。改变了以往仅几个学院和少数专业接收培养留学生的状况。几年来,留学生数量增长200%多(学历生接近50%、汉语专业类学生只占不到30%),留学生生源达150多个国家(其中近一半来自欧美国家),各类、各层次外国留学生涵盖全校所有学院。

留学生办公室作为行政职能部门,行使对全校包括国交学院在内各学院留学生工作管

理职能、使行政管理职能回归校部。同时,随着留学生规模的扩大、类别的多样化,校际交流与交换生、各专业进修生在教学安排与学分等方面的问题较为突出。为高效协调学校各职能部门之间的协作,学校成立由人事处、财务处、教务处、研究生院、资产处和后勤集团等部门主要负责人组成的同济大学留学生教学管理指导委员会,常务副校长任主任。这样,强化了学校对留学生工作的管理力度,增强了机关各职能部门及各学院之间的协调能力,形成完整的外事归口的留学生管理体制。

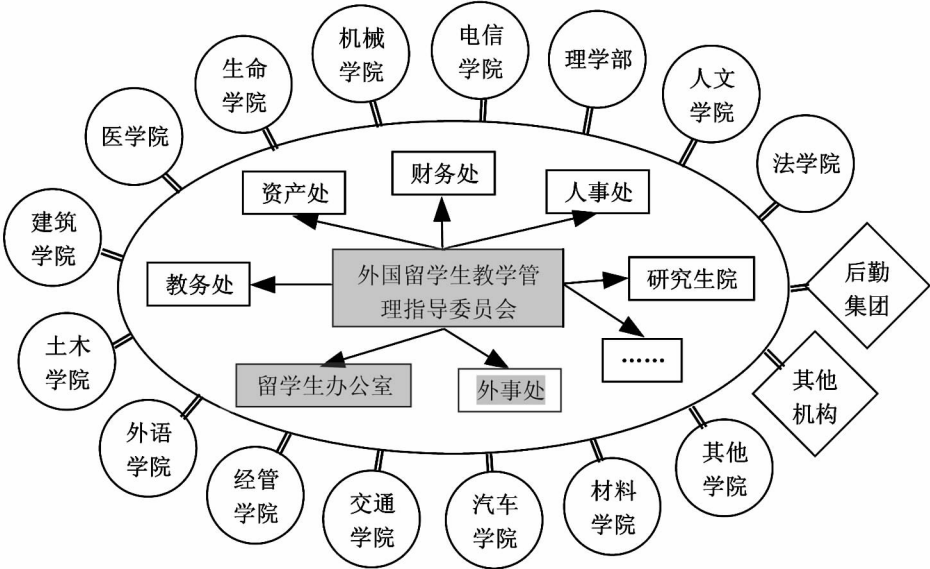


图 2 教指委指导下的网络治理结构

同济大学留学生工作管理体制设立于外事办公室之内,可以有效利用学校对外合作资源与渠道,但留学生工作的专业化职能难于体现,弱化了在校内的指导协调能力。同时,作为学校机关行政管理部门与原国际文化交流学院相比,存在着经济效益与激励机制不足的问题。

(二) 创建符合留学生发展的管理体制

组织形式与机构设置,可以有效实施战略目标。学校在推进自身发展过程中,须明确发展目标,适时组织实施。在留学生管理体制设置方面,各校应当根据本校留学生教育发展阶段的实际需要来确定。

重点大学提高和优化在校留学生层次,应当构建和完善与一流大学相匹配的留学生管理体系,将优质教育资源放在积极招收发达国家优秀学生方面,结合学校与国外知名大学在联合培养、双学位、对等交流交换等合作中,吸引优秀专业学历学生,避免为扩大规模无限制地招收语言进修生。实现此目标,需要在学校国际合作大平台上加以整合组织实施。

总之,通过对学校外国留学生管理体制的改革创新,可以有效地推动留学生规模、层次、质量与效益协调发展,推进学校国际化建设。

试论留学生社团建设与管理

复旦大学外国留学生工作处 涂秀兰 战 敏

一、引言

所谓社团,是指具有某些共同特征的人相聚而成的互益组织。外国留学生社团是中国校园文化中一个新生力量,也是为了满足各国留学生学习、生活、心理、文化、社会需要而自发筹备,并经学校有关部门批准成立的具有一定目标、组织章程和活动规范的团体组织。外国留生长时间远离自己熟悉的环境,人际关系发生了变化,共同的外部环境和趋同的利益诉求等等众多原因促使他们集结成社团。但是外国留学生作为高校中的一个特殊的群体,由于存在大量异质性,比如文化背景、生活习惯、宗教信仰的差异,使其心理与行为特征有别于中国学生,与短期停留的外国人也不同。这使得留学生社团的管理成为我们留学生管理领域中一个崭新的命题。

2000年我校出台了有关留学生校内联谊团体的相关规定。我们注意对留学生社团进行积极引导,努力探索留学生社团的建设和管理模式。目前,复旦大学留学生中已经成立了20多个社团,其中有公益性质的、各国留学生都可以加入的留学生爱心志愿者协会;有为提高学习水平而成立的中外翻译、经济学术讨论等互帮互学的学习研究团队;有探讨共同兴趣爱好、武术协会、舞蹈协会、歌咏协会、戏曲协会等,还有进行留学生自我学习、自我教育、自我管理的留学生公寓自我管理委员会,更多的是以本国同胞组成的各国同学会。留学生社团形式多样,活动内容丰富多彩。在留学生管理部门的支持、扶持和积极引导下,留学生社团发挥了积极作用,正在“为我所用”。

二、留学生社团对国际化校园建设的重要意义

我校来华留学生人数不仅在全国高校中名列前茅,而且层次齐全,有研究学者、博士生、硕士生、本科生、高级进修生、普通进修生及语言进修生。复旦留学生生活园区也常被称为“小小联合国”,是因为留学生国别众多,最多的时候达118个国家和地区。

1. 校园文化多样性的重要承载者

在对留学生管理越来越趋同化的今天,留学生社团建设的意义更为重要,除了与中国学生社团一起发挥社团作用之外,还有其独特的价值,尤其是在促进校园国际化进程方面,有着不可替代的作用。

留学生来华学习,看起来是我们在向他们输出文化,但是同时他们也在向我们输入文化。他们是引进外来文化的宝贵资源,使外来文化与本土文化在校园里碰撞,产生智慧,我们择善从之。

营造健康向上的校园文化,对于学生身心健康的发展有积极作用。学生社团作为建设校园文化的重要载体,是学生们思维火花碰撞的平台,通过举办丰富多彩的学生社团活动,

给校园文化建设带来了生机和活力,能够促进校园文化建设向多渠道、深层次、高质量的方向发展,对于学校形成良好的人文环境、蓬勃的创新精神有重要作用,是高校文化不可或缺的重要组成部分。

2. 国际学生管理工作的有效补充

随着在华留学生数量的日益增多,留学生管理工作也发生了量与质的巨大变化。从过去数量少,基本上每个学生的情况我们都熟悉掌握,到现在几千人的规模,尽管留学生管理工作已经走出过去保姆式的管理方式,面对如此庞大的学生群体,还是难免产生我们碰触不到的空白地带。而利用留学生社团成员的“自己人”优势,查漏补缺就可以事半功倍。

例如:我校一些国家的同学会在新生入学报到时,将新生入学手册翻成本国语言,安排老同学当志愿者,帮助新来的同胞尽快熟悉校园环境,克服各种障碍,适应中国教育。留学生社团通过组织学习和活动,社团内部留学生之间,社团与社团之间的交流,特别是老同学在华学习的亲身体验和生活经验,可以在心理上缓解他们刚到异国他乡时的孤独无助,帮助他们更快地适应陌生的学习、生活环境。

为保证留学生管理工作的有效性,我们注意对留学生社团骨干加大支持和扶持的力度,从政治思想上积极影响和教育、帮助他们,搭建平台,让他们发挥骨干的积极作用。由于他们在留学生活动中能力强,影响比较大,有一定的威信和号召力,我们首先做好他们的思想工作,再通过他们在社团和留学生中进行宣传,使我们的教育理念传递到每一位同学,把我们的思想教育自然地融入到社团活动当中,真正做到“政治上积极影响,但不强加于人”,从而达到“为我所用”的效果。

3. 实现留学生“自我管理”的有效组织架构

留学生社团有着从留学生中来、到留学生中去的自身优势,通过组织大量的、全方面的、立体化的活动,进行自我管理,自我完善,满足留学生们的身心发展需要,为同学们服务。即可以充分调动他们的积极性,自主能动性,又能在社团活动中培养留学生们的团队精神,使他们有一份归属感,有一份集体荣誉感。使留学生们在自我教育、自我管理、自我服务中形成高效合理的管理模式。

留学生公寓是复旦大学留学生校内生活园区,住宿着 800 名左右的留学生。国际形势的变化和动荡,文化背景的差异和碰撞,使公寓里种种不同类型的突发事件屡现。为确保稳定,确保留学生正常的学习、生活秩序,我们加强了对留学生“自我教育、自我管理、自我服务”理念的实践。由留学生各社团和留管干部推荐的优秀学生代表组建的公寓留学生自我管理委员会宣告成立。

多年来,公寓自我管理委员会委员坚持轮流值班,协助学校和物管人员处理各类突发事件无数起,努力消除化解各种矛盾。在留学生与管理人员发生误会时,他们可以从另一个角度来进行更加有效的疏通。夜晚留学生突发疾病,他们就提供语言帮助或协助送往医院治疗等等。管委会还负责主持每学期欢迎新同学的晚会,利用自身的语言优势,用母语向住在公寓里的每一个新同学传达学校和留学生社团对他们的关心和邀请,取得了良好的效果,赢得师生们的一致好评。

4. 留学生之间、中外学生之间互动的平台

复旦大学近年来积极探索留学生社团和中国学生社团的交流活动,鼓励有能力的留学

生参与校学生会工作,支持中国学生会国际部组织了一系列的留学生为参与对象的活动。例如:留学生才艺展示大赛、夏日狂欢日大胃王等活动。中国学生社团深入到留学生中广泛宣传,融入到留学生们当中,留学生们也积极参与,取得了很好的效果,这些都是我校国内外学生社团进行交流合作建设国际化校园的有益探索。

三、目前留学生社团发展和管理中存在的问题

1. 社团发展中注重社团整体活动,忽视个体心理需求

留学生社团往往重视开展丰富多彩的社团活动的同时,容易忽视留学生的心理救助需求,只是通过有限的管理人员进行谈话很难满足所有心理辅导需求学生的需要。再说进行心理辅导的人员大多不是心理学专业出身,不能进行有针对性的有效的心理干预。另外,在社团活动中进行普及心理健康知识,关注留学生心理问题,从源头上杜绝留学生因为心理问题产生的突发事件。

我校在这方面开始了积极地探索,已经在留学生公寓里建立了“恳谈室”,大楼管理委员会成员中学过心理学的留学生也加入了进来,帮助同学解决心理问题。公寓管委会俄罗斯同学有针对性的心理干预、安抚劝导,成功的化解了一起因感情纠葛引发的中国学生与留学生之间的突发事件,收到了良好的效果,但这只是个案。留学生们背井离乡,是产生心理问题的高发群体,建议学校可以在中国学生心理辅导中心专门为留学生开设心理辅导门诊。

2. 留学生社团与中国学生社团之间的相溶度不高

我们不仅要善于将中国优秀的传统文化、价值观念传播给留学生,让他们全面地了解和学习中国悠久的历史文化和政治法律思想;还要善于了解、学习和吸收别国先进、优秀的文化。中外学生社团之间的沟通 and 交流,将为理解文化的多样性、承认民族的差异性搭建了平台,并使同学们学会相互了解、相互协调和相互依存。留学生管理人员在留学生社团建设中往往容易忽视中国学生社团的对外功能,导致留学生社团与中国学生社团缺乏交流,造成脱节。提高中外学生社团之间的相溶度,势在必行,唯有如此,学生社团才能在推进国际化校园建设中得到加强和提高。

3. 留学生社团的发展缺乏专业化指导

留学生社团大多数缺乏专业指导老师的指导。指导老师大多免费为社团兼职指导,加上本身工作繁重,分配给社团指导的时间和精力就很有限,导致部分指导老师并没有发挥应有的指导作用。指导教师的积极性不高,指导力量的不足,必然降低了整体活动质量,严重阻碍社团向深度发展。建议为留学生社团选派配备专业的指导老师进行指导。同时要充分考虑到留学生社团的特殊性,不能与中国学生社团采取一刀切的方法,要做到内外有别,最好选用有外事工作经验的有专业素养的老师进行指导。

4. 留学生社团组织自身发展瓶颈问题

留学生社团中普遍存在发展不平衡和传承不力问题,一些能力强,有威信的骨干毕业后,往往没有可以胜任的留学生接替开展工作。有的继任者虽有热情,但威信不够,难以服众。这跟平日里社团骨干没有注意培养后备力量有很大关系,导致个别社团的活动质量下

降,甚至无法正常开展活动。

四、加强留学生社团的建设和管理的有效途径

1. 坚持正确的管理理念,刚性管理与柔性管理并用,刚柔相济

我们对留学生社团管理的理念是“以去意识形态的社团管理达到我们有中国特色的政治目标,寓思想教育于日常管理和服务工作中”。因而在留学生社团的管理上首先要求我们掌握好情况,培养好骨干,积极进行正确引导,处处争取主动,才能真正做到“为我所用”。

留学生社团作为自发性学生组织,不同程度地存在着重自主性、轻规范性的倾向,具有结构松散、自主性强、缺乏相对约束等基本特点,虽然我们一直在强调柔性管理,但是也不能忽视刚性管理的作用。例如我校非洲同学会涉及国别众多,各个国家学生数量又不均衡,管理难度相对较大,我们使社团成员牢固树立“没有规矩,不成方圆”的意识,使他们充分理解我们的管理规定和管理方式,树立集体意识,活动开展起来就相对顺畅了。

根据我校特色,复旦大学还先后制订了《留学生校内文体活动、社团活动的有关规定》、《外国留学生社团管理实施细则》,在社团成立、审批、活动开展、一年一次的工作评估、奖优罚劣等环节明确管理内容、目标和办法,积极引导其健康有序发展,使得留学生社团活动有章可循,加强了对留学生社团的规范管理与监督指导,促进社团健康合理持续发展。

虽然刚性管理的效果比较显著,但是留学生社团管理中也不可管得过细过死,这样容易招致留学生的不满和逆反情绪,所以在实施自上而下的刚性管理的同时,也不应忽视自下而上的横向管理,配以柔性管理,充分发挥留学生们的主观能动性,在自主管理中与管理人员建立起良好的互信关系。但是如果过多依赖柔性管理,单凭留学生的自觉性来进行管理,容易产生滞后性,使我们的工作陷入被动等缺点,所以一定要刚性管理与柔性管理并用,刚柔相济。

近年来,我校建立了每月一次的留学生社团负责人联席会议制度,由各社团负责人轮流主持会议。在与留管干部充分沟通的基础上,执行主席在会议前,将要讨论的主要议题发给各社团负责人,以便更广泛听取留学生的意见。我校留学生工作处的领导常出席会议,不仅上情下达,还可以直接了解留学生中存在的问题,及时解决问题,以维护留学生稳定的学习生活秩序。

2. 注重人本性管理,加强情感性投资

由于留学生来自不同国家,各自有着不同的文化背景、生活习惯、宗教信仰,所以对于留学生社团管理不能一刀切。要了解各个国家学生的不同特点、特殊性、复杂性,更要了解各个社团的不同特点,有针对性地进行指导,做到以人为本。平日里多关注国际形势变化以及各个国家的动态,一旦发生问题,主动找到相关国家的留学生们或者社团骨干谈心,了解他们的心理状况,排解他们心中的苦闷和焦虑情绪。“润物细无声”,以真诚换真心。从交朋友入手,和风细雨,潜移默化,真正走入留学生的心里。“一把钥匙开一把锁”,了解留学生的个性需求,帮助留学生解决实际困难,用真情打动留学生,才能赢得留学生的信任。

感情交流是人类本性的需求,充满人情味的感情投资,在去意识形态社团管理过程中,

看上去很少政治色彩,实际上却起着政治上积极影响的作用,而且能被绝大多数留学生接受。有一位曾在我校学习的留学生,回国后写过一篇文章——《一个间谍的自白》,这是一位有着特殊任务的留学生,文中写道他自白的原因是因为在华学习期间他得到了友谊、得到了善待和信任,所以他不忍昧着良心做伤害中国人民的事情,由此可见我们的情感性投资不仅改变了这个留学生,维护了学校的声誉,更是防止了国际敌对势力对我国的渗透,维护了我们的国家利益。

3. 发挥社团干部的“头羊效应”

对于留学生社团的日常管理工作,有时很难用具体的规章制度来操作,只能根据各自的实际情况进行潜移默化的引导和疏导。就以我校第一届蒙古同学会为例,当时蒙古留学生对会长比较信服,不少同学甚至言行追随着他。在组织社团活动时,我们可以充分利用这个优势,但是领导者难免也有犯错的时候,这位负责人与我们物业管理人员因为执行公寓规章制度产生了矛盾,一些成员也时常跟着挑畔,制造事端,处处刁难我们的物业管理人员。我们深入了解了事情的来龙去脉之后,抓住核心,先做通了负责人的思想工作,其他成员的问题也就迎刃而解。

对于社团骨干人员不仅要充分给予信任,平日里更要注意投入精力进行培养、教育,帮助他们在留学生中树立威信,提供给他们展现自我的机会,发挥他们的管理组织和协同作用。只有加强对社团负责人的理解和沟通,才能最大限度地减少摩擦和矛盾。在我校突发事件的处理中,不少留学生社团负责人,积极发挥“头羊效应”,协助学校使问题得到了妥善的处理。

4. 留管干部在进行留学生社团管理时要言教身教相统一,树立良好的形象

留学生社团管理毕竟有着强烈的政治性,不是普通的社团管理。这就要求我们留管干部具有无私的奉献精神,全身心地投入到这项工作中去。并且要与时俱进,不断地学习和掌握现代的管理方法、管理技术。

网络化使留学生社团组织结构更简约化和扁平化,留学生社团大多实现网上网下联动,这也增加了我们管理人员的工作难度,我们还没有形成留学生社团的网上网下联动的管理机制。这就要求我们的管理人员要更加细致入微的工作,网上网下进行全方位的引导管理。

在进行留学生社团管理过程中要注意树立良好的形象,而不是以官方形象出现,招致留学生们的逆反情绪。不只要进行言教,还要身体力行,做到知行统一,遇到不懂的问题主动学习,给自己充电,不只是专业技能过硬,还要多学习相关领域的知识,不只是学校内部,还要了解这一链条上其他部门的工作,使初来乍到的留学生们能够得到足够的有效信息,避免他们跑冤枉腿。同时做到思想作风正派,不卑不亢,使留学生们真正从心里对管理人员信服。

留学生社团作为建设国际化校园进程的一部分,其最大的财富是留学生们的积极性和创造性,我们应该通过制定有效的规章制度,建立高校的管理机制,探索先进的管理理念,保证留学生社团的良好运行,努力使留学生社团也呈现百花齐放的局面。

关于外国留学生随班就读管理的探讨

三峡大学 李志芳

随班就读是指外国留学生安置在学校的普通班级,和国内学生一样接受学校正常教育的一种就读形式。外国留学生在同一班级接受教育,无论是从硬件(教室、学校设备等),还是从软件(教师等),外国留学生都和国内学生享受同等待遇,和国内学生学习一样的课程,参与一样的活动,接受一样的教育。

一、随班就读教育存在的问题

外国留学生的入学就读,给接收留学生的学校带来了一系列的问题:如留学生的跨文化心理适应问题,留学生的教学及成绩考评问题,留学生的生活管理问题等。

1、留学生的跨文化心理适应问题

高校外国留学生来自不同的国家和地区,有着不同的种族背景、政治背景、历史背景和文化背景,学历和社会经历各不相同,思想意识、宗教信仰和风俗习惯也各有差异,但他们在异国他乡的求学与生活过程中所表现出的心理因素和心理特征具有一定的规律性。

当人们从一种物质环境、社会环境和文化环境转入另一种物质环境、社会环境和文化环境时,大多数人都会或早或迟、或大或小地对环境的突然改变产生一种心理上的不适感。如果这种心理不适应长期不能得到解决,学习者可能会因长期承受极大的心理压力而变得疲惫不堪、丧失学习的兴趣,甚至可能出现厌学和逆反情绪而直接影响其正常的学习与生活。这就要求高校外国留学生教育管理工作能主动解决他们在跨文化适应中所遇到的各种问题,帮助他们顺利地跨越文化适应的门槛、实现其跨文化心理适应过程。

长期以来,高校外国留学生管理工作一直侧重于为留学生提供必要的生活服务设施和配置必要的学术支持力量,而没有对外国留学生来华生活所面临的跨文化心理适应问题给予应有的重视,这显然是目前高校留学生管理工作的一个薄弱环节甚至是盲区。事实上,外国留学生在华能否顺利完成学业,不仅取决于高校能否为他们提供必要的物质和学术条件,也在相当大的程度上取决于他们能否在学习期间顺利完成其跨文化心理适应过程。

近年来,外国留学生的跨文化心理适应问题受到了越来越多研究者的关注。随着留学生教育中“以人为本”的教育管理理念呼声渐高,作为一名外事工作者,探讨如何运用心理学的基本原理来对外国留学生实施有效科学管理,因势利导地调动其积极的心理因素,疏导和排除其消极的心理因素,使他们在中国度过富有成效而又有意义的留学生活,具有一定的理论和现实意义,应当成为我们研究的一个重要方向。

2、留学生的教学及成绩考评问题

国内普通学校与国际学校相比,在教育教学方面存在以下差异:在理念层面上,国际学

校更为注重对学生的个性品质特征的培育和塑造,更加重视对学生心灵的陶冶;国内学校则更为强调知识的传授和积累,更加关注学生的学习成绩。在具体教学实践活动层面上,国际学校的模式与做法更具有灵活性和个性化的特征,更适应学生思维发展特点和学习接受规律;国内学校模式与做法则相对较为单周、呆板,以学生为主导的意识和观念尚未完全确立。在教材的编排上,国际学校采用的西方教材编排活泼生动,想象力丰富;而国内的教材编排比较死板、单调、想象力较差。国际学校在教学法中注重引导学生自己动脑动手及利用自身已有的知识和经验去理解和获取新知识,而国内学校的教学多以教师灌输为主。

国内普通教育在教育内容上往往不顾社会成员自身层次的差异,千篇一律奉行同一个目标,往往关起门来成一统;讲究教学内容本身的完整性和逻辑性,往往达不到预想中的目标。在教学形式上实行大班化教学,授课形式划一、固定,由于外国留学生汉语水平受限制,学生知识结构和认知水平有限,随班就读常常无所适从、难以接受,考试结果也常不如人意。

3、学生的生活管理问题

随着各学校留学生规模不断扩大,留学生在校住宿、餐饮、安全保卫、日常生活管理的难度变得越来越大,再加上学校留学生管理干部配备往往较少,学校很难保证为留学生提供全面周到的服务。但日常生活方面的问题如果处理不好,不仅给管理工作带来麻烦,还会影响到学校的生源和声誉。留学生生活管理社会化从上个世纪 90 年代到现在,“校园管理校园化,社会管理社会化”的全新模式逐步被越来越多的院校所接受。但留学生生活管理社会化,并不等于将学生完全推给社会,而是学校和社会相互取长补短,共同完成管理,把社会上完善的服务设施和优质的服务为学校所用。与西方留学大国相比,我们的留学生管理社会化还处在探索阶段,学校与社会各部门的配合还不够默契,有很多环节需要进一步在实践中得到检验。

二、随班就读外国留学生管理的改进策略与建议

从外国留学生的教育管理研究情况来看,此方面的研究还很欠缺,对于这些学生的学校管理还有待进一步加强和完善。

1、重视留学生的中国文化教育

重视留学生的中国文化教育,是中国外国留学生教育的方针使然。《大纲》明确指出,汉语言专业留学生的培养目标之一,是“掌握基本中国人文知识,熟悉中国国情和社会文化。”根据这项原则,决不能为了增加语言学习时间而减少中国文化的课时。虽然中国文化不是其他专业留学生的专业,但是在对他们的教育之中,不能疏忽中国文化的内容。因为接受外国留学生到中国学习,是为了弘扬中华文化,促进中国与各国教育、科技、文化交流和经济贸易合作,增进中国人民与各国人民之间的友谊和了解。留学生在中国留学期间,如果不学习中国文化,后回国之后又如何宣传中国文化呢?

留学生来自不同的国家,其文化背景、宗教信仰、道德观念、风俗习惯、社会价值等等,与中国有较大的差异。这些因素有时会让留学生产生一定的社会压力和心理压力,甚至出现某种程度的文化冲突。尤其是那些刚刚跨出高中校门、第一次远离家庭来到中国的留学生,

开始时,对留生活期望很高,充满了憧憬,但是对于如何适应新的学习生活、新的环境没有充分的心理准备。如今,身处异国,人生地不熟,语言不通,衣食住行诸般事情都得靠自己独立处理,这无疑是一种严峻的考验。加强中国文化教育,能够让留学生尽快地熟悉中国的国情和中国的风俗习惯,从而实现入乡随俗,提高人际交往的能力。

对随班就读的外国留学生进行中国文化教育可采取以下方法:

(一)让留学生有选择性地学习中国经典文化。学校根据《大纲》的规定,按照学科的体系性,将最有价值、最能反映中国特点、对留学生的总体素质的提高具有积极意义的文化部分,汇编成册,以供阅读、讲解,帮助留学生了解中国文化、增长见识。所选内容要精简、有趣、突出重点,将知识性和道德素质教育性融为一体。

(二)旅游观光。大自然是美的源泉。留学生在欣赏中国的名山大川的优美景色时,能够受到美的熏陶和享受,激发热情,获得精神上的满足,诚如孔夫子所言:“智者乐山,仁者乐水。”还能够通过了解中国河山、地理的特征,进一步了解中国文化的特征、形成的原因。不仅如此,旅游观光还能够促进留学生的汉语学习,提高他们的汉语表达能力。刘勰《文心雕龙·物色》说:“屈平所以能洞鉴风骚之情者,抑亦江山之助乎。”苏轼《江行唱和集序》说:“山川之秀美,风俗之朴陋,贤人君子遗迹,与凡耳目之所接者,杂然有触于中,而发于咏叹。”这些论述都说明了旅游观光对于学习的促进作用。

(三)走出校门,接触社会。南宋爱国诗人陆游曾经说:“纸上得来终觉浅,绝知此事要躬行,“汝果欲学诗,功夫在诗外。”强调通过亲身体验去了解社会、增长才干。这些言论,对于留学生的中国文化学习,也是具有启发作用的。虽说留学生从国外来到了中国,生活在中国、学习在中国,但是他们对于中国社会的了解,还是浮光掠影式的,比较肤浅。因此适当组织留学生走出校门,深入了解中国社会,非常有必要。

2、实行留学生导师制度

为了让留学生更快地适应留学生活与环境,可以给留学生选择一位导师,这位导师不仅帮助其学习,还应帮助其适应语言与生活环境。不管留学生们做好了怎样的理准备,他们在适应的过程中仍会需要一位导师,这位导师最初扮演着先导的角色任务是帮助其解决语言、居住环境和社会交往上的问题,并就如何更有效地学习提出建议。导师的人选问题不必是强指定的,而是应该具有多位这样的导师,如可以是同文化的留学生,也可以是学生的老师甚至是留学生的中国朋友,他们都会在自觉不自觉的过程中充当这一角色,帮助留学生接受生活、学习和情感上的考验,顺利度过不适应期,甚至可以一直引导他们走上正常的留学生活。当在异域学习生活时如果能有一个类似于导师+的朋友的人,对于他们克服不适应现象,更快地更高效地投入到新的学习中是有着重要意义的。

3、赋予留学生“自我管理”的权利

随着留学生规模不断扩大,留学生与管理人员之间的沟通问题变得越来越突出,双方之间常常因沟通不及时,产生各种各样的矛盾和误解。有些学校请留学生通过民主选举,推举几位代表定期向管理部门反映留学生的要求和意见,这一机制对解决留学生日常生活中的困难和问题起到了重要作用。在法律法规及学校制度的许可范围内,还可以将这一机制发

展为留学生学生会,并将它作为学校学生会的下属分支机构,积极配合学校开展适合留学生特点的各种活动。设立留学生学生会可以为学校管理层与留学生之间架设起沟通的桥梁;学生会设立的各种组织、开展的各项活动都是在自愿的基础上进行的,可以更好地激发留学生的兴趣,鼓励更多的人参与,为留学生创造轻松愉快的学习生活环境。但是对大多数学校来说,设立留学生学生会还有很多实际困难。学校可以根据自身实际,给予留学生一定自我管理的权利,从而提高管理效率,加强管理效果。

4、采用灵活的考评方法

由于国内普通学校与国际学校教育教学的理念上存在差异,国际学校更为注重对学生的个性品质特征的培育和塑造,而国内学校则更为强调知识的传授和积累,更加关注学生的学习成绩,因此对学生的考核方式方法与侧重点亦不同。国内学校考试更侧重于采用同一种方法,同一套试卷来考核每一个同学,而且经常是一场考试定成绩。这种考试方法看似公平,但实际上对不同的同学来说是不公平,更重要的是很难客观真实地反映每一位同学的真实水平。为了更好的反应学生的实际水平,在对留学生进行考核时,我们应探索更多的、更灵活的考评方法,如增如平时成绩的比重,对考试方法本身进行改革与探索等。

随着外国来华留学生人数的不断增多,特别是大量随班就读的留学生,这对我们的学生管理提出了新的要求,因此需要我们在日常管理中不断探索,注重留学生管理的特殊性,不断提高我们的管理水平,从而扩大我国教育的国际影响力。



英国 10 日披露了一张被掩藏 66 年的二战老照片,德军当时最高大的士兵正被小个子英国军人俘虏。这个富有喜剧效果的情景发生于 1944 年诺曼底登陆战中。被 1.6 米高的罗伯特搜身的德军俘虏有近 2.3 米高。

“他是我抓的”

对我校短期来华留学生管理的几点思考

北京科技大学国际合作与交流处 李欣欣

一、我校短期来华留学生的分类

除了常年以各种招生渠道来校就读的长期学生(一个学年及以上),学校每年会接收百余名短期学生,这些学生在华时间大约为一周至两个月,最长时间者可为一个学期。此类学生来华,主要依托的是校际合作关系,主要的形式有夏令营、汉语短期班、实习、交换生等几种形式存在。

1、夏令营:夏令营主要集中在七八月份。持续时间一星期至一个月不等,以两星期以内的居多。来我校参加夏令营的学生主要来自欧美和东南亚的合作院校,每期十余人。夏令营的形式为每校来团单独开营,目前还没有开具接受全球学生报名的有固定时间和固定项目的夏令营,但这是我校夏令营今后工作的方向。

2、汉语短期班:汉语短期班是我校为短期外国留学生常年举办的项目。能够学习汉语知识,领略中华文明,同时感受理工科学校的学习氛围,是吸引众多学生来校报名的原因。汉语短期班分为两个星期和四个星期两种形式,每年暑期固定开班。

3、实习:根据我校与海外友校的合作协议,我校同时接收合作院校成批学生的短期实习。实习时间为1~2个月不等。在实习期间,所有活动内容由我校负责安排。一般一批实习的学生有十余人。

4、交换生:随着我校2006年开始推动的“学生海外经历拓展”工作的不断深入,我校已经与100余个海外知名高校建立起了校际合作关系。在实质的合作中,相当重要的一部分内容就是学生交换工作。目前,我校与台湾地区每年双向交换的学生规模已达百余人次,已经具备了相当的规模和经验。与日本、韩国等周边国家的学生交换也十分稳定的进行。目前,仍缺乏与欧美合作高校的学生交换项目。或者说,我们有学生正在“交换”出去,而没有欧美学生“交换”进来,成为了一个普遍现象。从而使“exchange”沦为了实质上的“mobility”。来我校交换的国际学生通常在校时间为一个学期。

5、插班生:插班生是规模更加小的一群留学生群体,他们来校的主要目的为来校做论文同时体验中国文化。在校时间大概为一个学期,或者更短一些。

二、我校短期来华留学生管理上遇到的问题

麻雀虽小,五脏俱全。不管留学生在校是停留一天还是一年,同样都会遇到很多的问题。

对于这些困难或者问题,我们也要客观对待,尽量去解决,让短期外国留学生在短暂的在校生活中获得宝贵知识,留下美好回忆。

1、住宿:对我校来讲,短期外国留学生与我校长期在读生一样,被安排居住在校内的留学生公寓。每两人一间,配有空调、电视、电话、独立卫生间等。收费标准也与长期留学生接近,比较容易被学生们接受。但是,随着近两年我校留学生数目的不断增加,长期在校生已经基本占满了所有的校内宿舍床位。因此,要大力发展短期外国留学生来华项目在不远的将来一定会受到校舍资源紧张的制约。这是亟待我们提前考虑解决方案的一个潜在问题。

2、与校内文化的融合:对于短期外国留学生来讲,除了希望学到一些汉语知识,参访知名的文化古迹之外,还有一个十分强烈的需求就是与在校中国学生开展各种交流,包括日常生活交流,文化交流以及体育活动等方面的交流。因为在校时间短,加之与长期留学生的学习安排有很大的差别,短期外国留学生一般很难参加到我校常规安排的学生互动活动中。同时,考虑到时间上的特殊性,除了交换生和实习生在校时间稍微长一些,有可能增加与本国学生的深层次互动之外,大部分的夏令营生和汉语班学生在暑期间来华,必然碰到本国学生放假,而很难安排交流活动的问题。

3、日常管理人员的配备:因为短期留学生并不是国际合作与交流处的主流工作,虽然近年受到很大重视,但是对于日常管理人员方面的配备仍然处于真空状态,基本上是哪个科室负责的项目,就由这个科室的人员来主要负责,并没有常设的日常管理人员。这样的情况应该可以看做一个正在成长事物的过渡性阶段,但也存在一些问题。比如项目档案无法统一管理,容易遗失,同时还会存在不同科室主要负责的夏令营存在标准不统一,水平不一致的情况。对于那些在校时间为1~2个月的实习团来讲,有时因为工作忙,经常是这个老师负责一段,那个老师负责一段,没有连续性。但是,对于短期留学生来讲,因为在校时间短,对学校情况不熟悉,对一个固定的日常管理人员的需求是更加强烈的。

4、校园设施的使用:长期在校留学生拥有学生证,饭卡,公交卡以及阅览证,这些短期外国留学生基本没有。但是,短期留学生对学校资源使用的需求是一样的,这就向我们提出了一个问题,就是如何解决他们在校期间享受学校资源方面的问题。

5、安全管理方面:作为外国留学生,长期和短期生同样面临安全管理方面的问题。对于长期生,我校有一整套完备的日常安全管理规范以及安全事件应急预案等。即使留学生只在校内停留一天,对于安全的要求都是一样不能降低的。因此,对短期外国留学生的在校安全管理是一项常抓不懈的工作。

三、我校对短期留学生管理采取的有效措施

随着一个个短期外国留学生项目的成功执行,我校正在逐渐形成经验,探索了一些行之有效的管理方法,并将这些方法在今后的实践中不断完善。

1、项目负责制解决管理人员缺乏问题

一般来讲,我校实行的是一站式负责制,即一开始项目主要联络人是谁,后期的主要负责人基本就是谁。一来方便沟通,二来情况熟悉的老师负责项目,也更有热情,更容易把项目搞好。对于这个,我校国际处也体现了宽容的管理方法,鼓励老师们负责自己联络的项目,因此各个科室人员不论分管什么,也都能够为国际处的共同项目出力,从而凝聚了团队,有助于打消科室间“卖面的不懂卖米”的客观情况,对于熟悉其他科室的工作流程,加深理

解,也起到了很好的辅助作用。

2、提前确定项目细则,解决学生交流问题

重视前期联络,是有很多好处的。俗话说,“兵马未动,粮草先行”。项目真正实施的时候,应该是最轻松的时候。主要原因就是,在前期我们已经做好了大量的预备工作,保证每一个设想都能顺利实现。比如解决暑期期间短期外国留学生与本国学生的交流问题,我校是通过提前几个月与外国留学生团队负责人进行细致沟通,全面了解学生年纪组成,学科分布以及主要兴趣。这样一来,就有了充足的时间“因地制宜”地设计学生交流活动。

其中,暑期间因本国学生放假导致在校学生少的问题,可以通过两种方式来解决。第一个是通过提前下发项目信息,招募感兴趣的学生,以预定志愿者的方式在项目期间留住一批学生进行活动和交流。往往以这种方式开展的交流更加有效,因为学生本身有兴趣,而且经过学校筛选,也保证了志愿者的素质和质量。第二个是通过合并暑期社会实践的形式,将学生参加交流活动纳入社会实践的学分,也可以吸引相当一部分学生留校参加项目活动。通过实践证明,这两种方法都能够有效地解决短期外国留学生与本校学生的交流问题。

3、充分利用手中资源解决学校资源利用问题

从学校的规定来看,短期外国留学生是不能取得学生证的,从而也无法办理阅览证和饭卡、学生公交卡等。在校一个学期的交换生及插班生在这件事情上是特例,因为他们是可以办理学生证,并办理阅览证等,从而可以与其他正常的留学生享受同样的资源。从实际的角度来看,尽量提供资源让学生感受便利应该是解决问题的核心。因此,我校会为短期外国留学生准备机动饭卡,来校之后下发,学生自己充值,离校时收回。这样就解决了短期留学生的吃饭问题。对于阅览证的使用,我处没有办法单独解决,因此会鼓励本国的项目志愿者学生与短期留学生结成一对一的帮助关系,根据学生的个人需要通过本国学生的帮助解决。

4、细致思考提前防御解决安全隐患问题

我校对学生的人身安全、财产安全等方面的隐患都尽量防患于未然,做到百密而无一疏。在学生来华的第一堂迎新课上会向短期留学生强调各种在中国需要注意的事项,并且要求学生在来华之前办理意外伤害甚至疾病保险,以分散学生的风险和损失。在学生的活动中,我校始终坚持每个项目必须一名专职老师全程陪同,尤其在校外活动的环节,更加做到强调纪律性,离队要报告的制度,并且充分发挥志愿者的积极性,基本做到每个外国留学生在校外期间身边都有本国学生陪同。

笔者认为,短期来华留学生在将来的十年内会是一个不断壮大的群体。这个群体的成长会带动学校与海外高校的校际交流,从而加强学校的国际知名度。短期来华留学生的管理工作,随着人数的不断增多,应该考虑纳入学校的统一管理,在人员配备、学校资源共享等方面进一步得到提高。同时,随着常规短期外国留学生项目的大量执行,学校在未来应该倚靠本校的强势学科,注重于对短期留学生的特色化项目的发展,提高质量,走特色化、精品化的发展之路。

中医药外国研究生教育中的跨文化影响因素分析及对策

浙江中医药大学 陈 晔 黄在委 柴可夫

随着当今交通和通信技术的发展,不同文化背景的人们之间的交流日益增多,为了提高交流的有效性,减少交流的障碍,提高跨文化交流的能力也就日益显得重要。特别是中医药属于理论和临床紧密结合的实践性学科,大多数留学研究生为全日制在校学习,时间3-5年不等,“他们与当地人有较多的接触,遇到的困难比较多,在文化方面不适应的情况经常出现,对于他们的心理承受能力要求比较高。因此,培养和提高跨文化交流能力是我们搞好中医药国际教育的一项重要课题。

一、研究方法 with 过程

研究时间自2009年4月底到12月底,我们综合运用了问卷调查、访问调查和集体访谈法。首先有意识选取一些国别留学生,采用判断抽样^[1]邀请11名外国研究生填写了问卷,包括印尼2人、日本1人、瑞士2人、丹麦1人、德国4人和美国1人,其中硕士生6人,博士生5人。问卷的有效回收率为100%。为了进一步了解被调查者对问卷所列问题的理解,随后我们与其中3位留学生进行了座谈,他们分别来自印尼,丹麦和美国。访谈问题主要是紧跟调查问卷而设计的,属于半结构式^[2]。在此基础上,我们在2009春季学期末、毕业典礼后组织了一次主题为“Reflection and Outlook(反思与展望)”的座谈会(集体访谈),参加者为当年毕业的硕、博留学生。会上来自印尼、日本、丹麦、瑞士和美国的5位留学生相继发言,畅谈留学生涯的收获,并对各自的困惑与国际教育学院的老师以及在座的留学生同学进行了讨论。

二、现状与问题

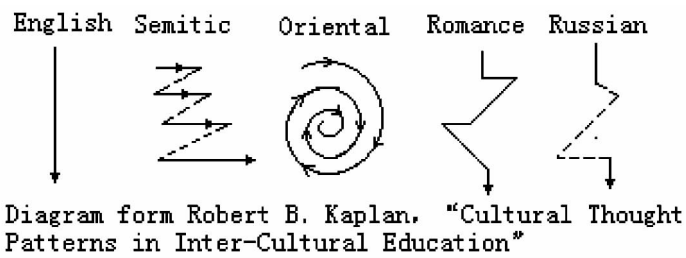
目前在跨文化方面影响我校外国研究生教育的因素主要有:

1、思维方式的不同导致语言交际障碍

美国人类学家Edward Hall在1976年出版的《超越文化》一书中提出了“高语境文化(high context culture)”和“低语境文化(low context culture)”的概念。根据这一观点,人们在高语境文化中交流时,更多的信息不是表现在形式上的词句,而是内化为交流的参与者基于对社会文化的理解而做出对具体情景的反应,语言本身承载的信息量较少。中国人常说的“只可意会不可言传”即是一个很好的高语境文化例子,而且很多的时候“谁说的往往比说

什么更重要。同时,怎样说常常比说什么还要重要。^[3]与此相反,Hall 认为低语境文化交流者更依赖语言的本身来传递信息。按照他的分类,东亚的日本、中国和韩国属于高语境文化,而欧美(德国、北欧国家、瑞士、美国、加拿大)大多数国家则属于低语境文化。

交际风格也存在东西方差异,美国语言学家 Robert Kaplan 认为:以英语为母语的人,其思维方式是直线式(linear);闪米特语(阿拉伯语和希伯来语)表现为平行线式(parallels);包括汉语在内的东方语言呈现螺旋型(gyre);拉丁语系(法语和西班牙语)及俄语是时而被打断的曲折型^[4]。



不同的思维方式常常是引发交流障碍的重要原因,这一点可以从调查问卷看出:
在被问及“和留学生交流时,中国人不够直接而是回避”的态度时,5 位留学生选择了同意(或非常同意),4 位留学生选择中立,2 位留学生选择反对。见表 1

表 1	人数	国别	何种语境文化
同意(或非常同意)	5	印尼:2	中等
		丹麦:1	低
		瑞士:2	低
中立	4	德国:4	低
反对	2	美国:1	低
		日本:1	高

选择中立的 4 位留学生全部来自德国,我们分析其中的原因是:他们为非全日制学习,大部分时间是在导师的指导下在其本国从事课题的临床研究,在中国学习生活的时间相对较少;选择反对的这位美国博士生在中国生活时间比较长、夫人也是中国人,因而比较熟悉中国。

问卷后的访谈也比较吻合。如印尼学生说“中国人很少肯定或者否定,而经常在中间(的立场)”;丹麦学生说“和欧洲人相比,中国人不够直接但是我们应该适应这种文化”;美国学生说“亚洲和西方交流方式不同,彼此应该相向而行”。

2、风俗习惯的不同导致非语言交际障碍

胡文仲^[5]认为非语言交际是指除了语言交际之外的一切交际手段,包括眼神、手势、身势、面部表情、服饰、体距以及对于时空的敏感度等等。

比如拥抱和亲吻是易引起误解的地方。对欧美国家的留学生而言,异性朋友在公众场合搂抱和亲吻时一件很自然的事,而在中国人看来就觉得很尴尬,对年纪大的人来说可能和有伤风化联系上;相反的,中国女同学之间的挽手同行被不少留学生认为是同性恋。

眼神交流是经常引起中西方交流尴尬的例子。在欧美文化里面,没有眼光接触的交流是不可想象的。交流的一方在讲话或者倾听时,眼睛一定会看着对方,否则会被认为对话题不感兴趣或者不真诚,眼神的交流和地位没有关系。而在东方文化中,眼神接触并非一定要有,特别是存在上下级关系时,地位低的一方一般都不看另一方,因为眼光的直视会被认为不尊敬。

相关的研究^[6]表明:相对美国人而言,阿拉伯人、拉美人、南欧人之间交谈时更愿意面向对方,距离站得更近,触碰对方更频繁,保持目光接触,而且语音更高。同时,与美国人相比,亚洲人、印巴人和北欧人之间交谈时更倾向于不面朝对方,彼此之间的空间距离更大,更不愿意触碰对方,少有目光接触,而且更轻声细语。在这一点上,不少给留学生上课的老师深有体会,他们一开始很不习惯欧美学生的直视,有的以至于打乱了上课的思路。但是中国老师们没有想到的是,和中国学生埋头学习相比,这是留学生对老师尊敬的表现;反倒是留学生发现老师没有和他们进行眼神交流的话,可能会觉得老师隐藏了什么或者没说真话。

非语言交际还包括副语言或伴随语言(paralanguage),包括音质、音幅、音量、语速以及会话中发出的一些非语言声音^[7]。比如阿拉伯人讲话很响因为音量的大小透露出力量和真诚;对以色列人来说,对话中升高的音量代表他们对所讨论问题的强烈信念;而对泰国和日本人来说,高音量意味着无礼和缺乏自控;日本妇女因掩藏慌乱和尴尬也会发笑^[8]。副语言引起的交际障碍容易被忽视,在我们与留学生授课教师和管理干部的访谈中,这些都得到了印证。

3、价值观的不同导致社会交往和人际关系障碍

(1) 价值观

如果说语言和非语言交际还是引起交流障碍的表面原因,价值观的差异才是跨文化交流的核心。人类在认知上普遍有以自我文化为中心的特点,即各个国家民族经常将自己的生活方式、价值观等看成是最好的或优于其他民族,以本民族的文化模式为标准去衡量评价其他文化模式,对不熟悉的文化常常持敌视或怀疑态度。“任何动物,只有通过和自己相类似的动物在一起,才能感到心满意足。类似性越大,就越感到满意。任何人在与最相似的人类相处时,更能得到最大的满足,因为那些人类举止相似,对相同事物有相同的感情反应。”^[9]由此可见,价值观的差异大小直接影响着来华留学生的学习生活。

胡文仲^[10]以语言交际为例,指出中国人比较喜欢以委婉含蓄的方式表示自己的意思,

一般不喜欢正面冲突。西方人为此常常觉得中国人在绕圈子,是 不可捉摸 的。但其原因则在于中国人重视人际关系的和谐,这决定了我们在说话的时候尽量含蓄而惟恐直截了当会伤害对方的面子和感情。

关世杰^[11]总结了中国和美国在集体主义和个人主义价值观方面的差异:

	中国	美国
1	注重互助和依靠	注重自立和独立
2	重视集体的作用	重视突出个人
3	注意保住“面子”	不留“面子“
4	注重亲密无间	注重隐私
5	喜好共性	喜好个性
6	偏好人际和谐	喜欢个人竞争
7	集体至上	个人至上

这些差异是引起交流障碍的深层次原因,从本次调查问卷可以看出:

在被问及“在社会生活中,中国人对争脸和给面子很敏感”(见表2)以及“对导师的意见和批评需交由国际教育学院处理”(见表3)的态度时,大部分留学生倾向于认可的态度。

表 2	人数	国别
同意(或非常同意)	5	印尼:2
		丹麦:1
		瑞士:2
中立	5	德国:4
		美国:1
反对	1	日本:1

表 3	人数	国别
同意(或非常同意)	8	印尼:2
		日本:1
		丹麦:1
		德国:1
		瑞士:2
		美国:1
中立	3	德国:3
反对	0	

在对这一问题的访谈中,印尼学生说“最好的解决问题方式是让国际教育学院出面(和老师谈),这和印尼差不多”;丹麦学生说“关系很重要。在我第一年学习的时候,发现上课有很多问题和老师‘坏的习惯’,这让我非常诧异。比如我们的教育方式是思考和提问题,我们从小就被鼓励挑战老师而不是尽己所能记下老师讲的一切。当老师照本宣科时,我很生气并吵架。但是到了第三年有变化,因为我知道了一些游戏的规则,我了解到面子问题是植根于这个国家文化的。”

在被问及“中国人看起来是更倾向于团体主义而且不愿意承担个人责任”的态度时,4位留学生选择了同意(或非常同意),7位留学生选择中立。见表4

在这一问题的访谈中,留学生已经观察到了随着中国社会经济的发展,在年轻一代中国人身上发生的变化。印尼学生说“我曾经和中国学生一起上课,感觉他们有个性,也很关心自己能得到的”;丹麦学生说“我有一次旁听过中国学生的课,发现他们很少提问,他们可能感到(答错了)会丢脸或者(答对了)会让别人丢脸吧。但是我发现(这个情况)总体上起了变化,毕竟我们在一个‘自我’的时代。”

在被问及“建立和维护关系对研究生学习非常重要”的态度时,10位留学生选择同意(或非常同意),1位留学生选择中立。见表5

表 4	人数	国别
同意(或非常同意)	4	印尼:1
		丹麦:1
		瑞士:2
中立	7	印尼:1
		日本:1
		德国:4
		美国:1
反对	0	

表 5	人数	国别
同意(或非常同意)	10	印尼:2
		日本:1
		丹麦:1
		瑞士:2
		德国:3
		美国:1
中立	1	德国:1
反对	0	

(2)差序格局

在集体访谈的会议上,我们发现很多留学生都提到了和中国导师以及研究生相处的困惑,其中的一些矛盾导致导师中途放弃了继续指导留学生。比如日本的一位毕业生说:“在日本导师管的很多,而这里(指导留学生)像‘放弃’一样。而且中国学生有师姐师兄互相学习、师弟师妹互相帮忙,没有人愿意帮助我。”;瑞士的一位毕业生说“我觉得留学生对导师是个负担,因为中国的研究生可以帮老师做事情而留学生不能。”

对于这一点,我们认为跟留学生还没有认识到中国人的社交和人际关系特点有关。知名社会学家费孝通^[12]把中国社会关系的特点高度概括为“差序格局”,而与之对应将西方社会概括为“团体格局”。

在“差序格局”中,社会关系是逐渐从一个一个人推出去的,是私人联系的增加,社会范围是一根根私人联系所构成的网络。“这使得中国人在交往时,格外看重与他人关系的远近亲疏,对‘自己人’表现得很客气和礼貌、乐于提供帮助,对‘外人’表现得不够客气、粗鲁,有时候甚至会很无礼,使得留学生产生了很多交往方面的适应问题。”^[13]

对留学生来说,在同一位导师手下从事研究工作即意味着和这位导师指导的其他中国

学生从属于一个团体,因而理当互相帮助;但对中国研究生而言,亲疏关系也就是我们通常说的“和自己好不好说”摆在第一位,如果彼此意气相投,则愿意全力协助。

(3)期望

国内外相关研究^[14]发现,海外生活与最初期望一致时,留学生便对他们的海外生活有较高的满意度。如果细分的话,还会发现欧美学生相对日韩学生更加适应中国的留学生活。这是因为欧美学生在来中国学习之前就了解到中国文化与其本国文化的巨大差异,对在中国的生活有所准备,预料会遇到种种问题,抱着比较现实的期望来中国学习,而实际情况往往要高于或符合这种期望;而日韩学生与中国的文化距离比较近,没有充分估计到在中国生活的难度,因此期望可能高于他们在中国的现实生活,所以适应水平反而较欧美学生要低。另外一种解释是,根据我们的工作经验,欧美国家的留学生由于有语言的优势更易受到中国学生的“青睐”和“照顾”,在他们的帮助下参加校内外的各种活动,不仅展示了才华结交了中国朋友,更是扩大了在中国生活学习的社交圈子,这些使得欧美学生在中国社会支持方面较其他国家学生更易得到帮助。

三、应对措施

1、留学生提出的建议

一位印尼学生说“可以给新生开设跨文化交流的课程,用情景式的教学(角色扮演);有效的交流需要从别人的角度来考虑问题;开放式的交流有助于减少不确定性;学会容忍和避免做出负面评价;需要制定公开透明的规则;为留学生提供类似跨文化交流俱乐部的活动。”另一位印尼学生也同意并说到“可以创造机会让中外学生聚在一起,比如像‘梦行浙江’(注:浙江省教育厅自2007年起举办的年度全省留学生才艺展示活动)”。美国学生说“可以免费给留学生开设跨文化交流课程或者发放相关阅读材料,课程的形式可以为情景式或者工作坊。”

2、中文水平及结交中国朋友和跨文化交流的相关性

我们学校有一对来自东南亚某国的华裔留学生,中文水平都很好,但是给导师和其他留学生同学的印象不佳,和留学生管理部门的关系也处理不好,经常为一些事情闹僵,在中国待了3年多还是没有什么朋友。

相关研究^[15]发现:语言障碍对留学生跨文化适应的影响并没有理论上那么重大,而真正不可或缺的是以开放包容的态度,从多元化的角度去接受认可异己文化,并积极主动地和本土人交朋友。这项研究由此认为:作为“硬件”之一,语言保障只是减小了跨文化交流上的心理压力,但并不能决定交流结果。拥有中国朋友有助于拉近留学生与中国文化差距,加快与主流社会在态度上的“双向认可”。这有助于留学生了解适应中国文化的潜规则而方便他们的生活学习,同时加快了校园群体主流文化对留学生的个人认同。

3、开设定期跨文化交流课程

自 2004 年起,我们为中医和针灸本科留学生开设了“中国文化和中医”课程,帮助留学生从中国文化的角度来理解和学习中医药,取得了不错的效果。

在此基础上,我们从 2009 学年春季学期起开设专门的跨文化交流课程,授课对象为硕博留学生和汉语进修生混合班,目的是为留学生讲授跨文化交流的基本原理和在中国生活密切相关的“小文化”^[16],服务于他们今后一个较长期限内在我校的学习和生活。我们把这一课程模式概括为 SURF,即:Share(分享) – Utilization(运用) – Reflection(反思) – Feedback(反馈)。

国内不少大专院校为中国学生开设了跨文化交流以及类似的课程,其中有不少是由外国语学院(外语系)的英语老师来授课,内容也大多是各国的文化背景介绍,或者是翻译技巧的提高等等。作为留学生管理部门,为在校的留学生开设专门的“跨文化交流学”,国内很少见,至少在研究领域还未见相关论著。教育部在 2009 年 3 月 13 日出台的“关于对中国政府奖学金本科来华留学生开展预科教育的通知”中明确规定“预科教育课程必须包括文化类、专业知识类和语言实践类。其中,……文化类包括中国文化、中国社会概况、跨文化交际等课程;”^[17]。

4、组织不定期跨文化交流活动

本次课题使用了集体访谈的调查方法,这“不仅可以将群体成员的认识往前推进,共同建构新的知识,而且可以加强群体成员相互之间的了解,消除(或减少)彼此之间的隔阂。”^[18]我们感觉到这不仅是一个集思广益的好方法,同时也可以成为一个留学生跨文化交流的平台,我们称之为“求本论坛”。

“求本远志”是我校的校训,“求本”源于《素问·阴阳应象大论》“治病必求于本”。原意为治病应透过表面现象,抓住并针对疾病内在的本质进行治疗。“求本论坛”可以有三种形式:

形式内容目的 1 讲座 lecture 留学生介绍中医学习方法,在中国生活经验;国际教育学院为导师讲授如何指导带教留学生 2 讨论会 seminar 留学生、导师和留学生管理部门就某个主题展开研讨,反思得失;国际教育学院内部定期学习研讨会 3 工作坊 workshop 中外学生一起进行某项提高跨文化沟通能力的活动 5、外国研究生教学团队的建设

鉴于外国研究生的培养模式比较单一单向,师生间缺乏良好的交流渠道,我们于 2008 年开展了校级课题“外国研究生教学团队建设的研究”。目标是建立以中国导师为首、青年教师或退休教师为第一梯队,在校中国研究生为辅助的第二梯队,从而形成一个外国研究生教学团队。

研究发现该教学团队有以下优点:首先避免了导师因年纪大、业务繁忙(有的不懂英文)而对留学生指导时间不足的缺点;其次以青年教师或退休教师为第一梯队,可以在教学和临床经验丰富、且学术水平高的导师总体指导或监督下帮助留学生开展研究,同时也给予

青年教师锻炼机会,为他们日后指导外国研究生奠定实践基础;再次是为中外研究生搭建了交流平台;通过在校内遴选外语水平好、责任心强并愿意与留学生配对的硕士或博士生,为留学生建立“一对一”或“多对一”的协助关系,形成教学团队的第二梯队。中国研究生帮助外国研究生寻找和翻译中医药资料,不仅在学术上能互相提高,而且在交往中增进了中西方文化交流和理解,有利于培养国际型中医药人才。

6、以第二课堂为载体的文体活动

我校自 2007 年以来积极组织留学生参加由浙江省教育厅主办的年度全省留学生才艺展示活动“梦行浙江”。留学生展示了在歌舞、烹调、摄影等方面的才艺,参观了浙江的自然和人文特色景点,对浙江的经济社会发展有了更多的亲身体会,增加了对所就读院校的归属感。同时,和不同学校留学生之间的横向交流有助于缓解学习生活压力所造成的孤独感和焦虑。

四、结论

中医药是一门理论和临床紧密结合的实践性学科,大多数留学研究生为全日制在校学习,时间从 3-5 年不等。他们不仅要面对日常生活方面的“社会文化困难,如适应中国的生活节奏、参加宗教礼拜活动、适应气候、找到喜爱的食品、住房和购物”^[19],更要学会如何处理与留学生管理部门、导师、中国研究生、医院和病人的关系。

我们始终认为,跨文化交流的中心问题是各方要有一种包容和开放的多元文化意识,学会欣赏理解不同文化的美。需要认识到文化差异是客观存在的,面对交流沟通的障碍和问题应本着开诚布公的态度来面对和解决,切忌以自我文化为中心(ethnocentrism)而鄙视其他民族文化。同时留学生管理部门需采取多种措施、开放更多渠道,培养留学生和中国师生的多元文化心态,促进中外交流互动。

中医提出的“阴阳平衡,天人相应”的核心理念根植于儒家和道家,如“中庸”和“道法自然”等中国传统思想。学术界公认^[20]，“和谐观”是中国传统文化核心理念。以中国哲学为核心的中国传统文化,为中医学的产生和发展提供了世界观和方法论,并将之渗透、融化到中医学理论体系之中,直接成为中医理论的核心纲要;而中医学不但成为中国传统文化不可分割的重要组成部分,而且是其具体体现和重要载体之一。可以说,中国传统文化与中医学浑然一体。作为一所以中医药为主,医理工管文多学科协调发展的省属重点高校,我们更有学科优势将中国文化的“和”精神发扬光大,从而促进不同文明的对话与交流,推动我校国际教育发展。

参考文献:

- [1] 水延凯等. 社会调查教程[M]. 4 版. 北京:中国人民大学出版社,2007:91.
- [2] 陈向明. 质的研究方法与社会科学研究[M]. 北京:教育科学出版社,2000:171.
- [3] 贾玉新. 跨文化交际学[M]. 上海:上海外语教育出版社,2007:163.

- [4] 关世杰. 跨文化交流学—提高涉外交流能力的学问[M]. 北京:北京大学出版社,2006:97.
- [5] 胡文仲. 跨文化交际学概论[M]. 北京:外语教学与研究出版社,1999:94.
- [6] 陈晓萍. 跨文化管理[M/OL]. 北京:清华大学出版社,2009[2009-12-01].
- [7] 胡文仲. 跨文化交际学概论[M]. 北京:外语教学与研究出版社,1999:95.
- [8] SAMOVAR L, PORTER R, STEFANI L. Communication Between Cultures 跨文化交际[M]. 3rd ed. 北京:外语教学与研究出版社,汤姆森学习出版社, 2008:163.
- [9] 哈登. 人类学史[M]. 廖泗有,译. 济南:山东人民出版社,1988:2-3.
- [10] 胡文仲. 跨文化交际学概论[M]. 北京:外语教学与研究出版社,1999:166.
- [11] 关世杰. 跨文化交流学—提高涉外交流能力的学问[M]. 北京:北京大学出版社,2006:170-173.
- [12] 费孝通. 乡土中国[M]. 上海:上海世纪出版集团,2008:23-29.
- [13] 陈慧,常悦珠. 在华留学生常见心理适应问题研究[M]//贺向民,林凡,张国增. 北京高校来华留学生教育研究. 北京:北京语言大学出版社,2008:239.
- [14] 常悦珠,陈慧. 留学生在华心理适应问题的理论研究[J]. 外国留学生工作研究,2009,(1):50-51.
- [15] 周源. 在华留学生跨文化适应与沟通分析[J]. 知识经济,2009,(13):173.
- [16] 跨文化交际精品课程申报网站. "跨文化交际"课程发展历史沿革[EB/OL]. 武汉:华中科技大学.
- [17] 中华人民共和国教育部. 教育部关于对中国政府奖学金本科来华留学生开展预科教育的通知(教外来[2009]20号)[EB/OL]. <http://www.moe.gov.cn/edoas/website18/51/info1238122118904351.htm>.
- [18] 陈向明. 质的研究方法与社会科学研究[M]. 北京:教育科学出版社,2000:216.
- [19] 雷云龙,甘怡群. 来华留学生的跨文化适应状况调查[J]. 中国心理卫生杂志,2004,18(10):729.
- [20] 苏培庆. 和谐观是中医学的核心理念[J]. 辽宁中医药大学学报,2008,10(1):148.



跨文化交际训练是留学生管理者的必修课

大连外国语学院 王 端 王俊慧

跨文化交际是指具有不同文化背景的人从事交际的过程。在世界经济全球化、文化多元化、教育国际化的大背景下,世界各国各民族之间的跨文化交际活动日益频繁。对跨文化交际活动的关注和研究催生了一个新兴学科——跨文化交际学。跨文化交际学是一门综合性学科,学科背景涉及人类学、心理学、语言学、传播学、社会学、哲学、文化学等多个领域。跨文化交际学兴起于上世纪五十年代,经历了基础期、巩固期,直到八十年代后进入全面发展期。

近年来随着我国综合国力的提高和国际地位的增长,来华留学生的数量迅猛增加。这为留学生管理工作提出了更高的要求。留学生来自不同国家,具有不同文化背景,他们的文化观念、价值取向、思维方式、社会规范各不相同,与留学生打交道就是典型的跨文化交际过程,我们的留管人员时刻处于跨文化交际的前沿阵地,留管人员的跨文化交际意识、跨文化交际能力直接影响到留学生管理工作的质量和效果。因而,对留管人员的跨文化交际训练显得尤为重要。

一、留管工作中跨文化交际的问题与障碍

很多时候,留管人员与留学生之间的跨文化交际并不顺利,低效率的沟通、相互间的误解时有发生,不但给交际双方带来不快,甚至还会发展成为敌意和冲突。留管工作中跨文化交际的问题与障碍主要体现在以下几个方面:

1、交际思维定势

留学生管理人员没有意识到工作中存在的跨文化交际因素,或者误认为自己的文化规范就是留学生所接受的文化规范,因而会不自觉地把留学生当作中国学生来管理,忽视了留学生固有文化与中国文化的差异。LaRay Barna 曾举过这样的例子:“代表不同文化的人们聚在一起,每个人都身穿西服,讲一口英语,相互问候的方式也相似,这种表面的类似是有欺骗性的。这就像是认为既然纽约、东京、德黑兰表面上看都是现代化城市,那么它们就都一样了。”留管人员的这种认识误区常常会使管理工作达不到预期效果,甚至适得其反。

比如在中国,主动关心别人,给人以无微不至的体贴是一种美德。因此,中国人不论大事小情,甚至别人的家事、私事都愿主动关心。我们的管理人员对留学生抱以这样的关心,一些西方学生却并不领情,甚至还认为老师干涉自己的私事。

再比如我国高等教育以公办为主体,在教育取向上强调社会价值,学校按照国家要求的目标来培养学生,对学生思想品德、纪律等方面的教育以灌输和说教为主,把管理重点放在矫正学生的错误行为上。我们的管理人员已经习惯了这种工作模式,自然而然地把它应用

到留管工作中,可这种说教常常引起留学生的反感,甚至还会有人以挑战者的姿态做好与你辩论的准备。

中国教育从古至今讲究师道尊严,师生关系尊卑分明,教师的权威地位不容动摇,而西方文化讲究人人平等,师生之间也不例外,学生对老师的观点常常提出质疑或不同意见。我们的很多留管人员不习惯放下身段,与留学生进行平等的沟通与交流,管理工作自然就开展不起来。

有人做过调查,在与留学生交往过程中,留管人员使用“感谢语”和“道歉语”的频率远低于留学生。在应该对学生说“谢谢”的时候,我们心里想的是“这是学生应该做的”;有时留学生一连说了几次“谢谢”,而我们却没有做出积极的回应;有时由于我们工作考虑不周或协调不力,给留学生带来一些不便,我们在采取补救措施的同时,却很少能在口头上当面道歉。

正是因为留管人员在跨文化交际中对留学生与自己可能出现的分歧毫无警觉,所以才会出现这样那样的问题,最终影响到整个留学生管理工作的效果。

2、刻板印象使然

刻板印象指对个人或群体的属性的一种过于简单、过于概括的认识。尽管我们没有和某一种文化接触,但是我们可能已经对他有一种先入为主的印象。例如法国人浪漫,德国人严谨,美国人强调自我,日本人讲究礼貌等等。

刻板印象有三个特点:以人们最明显的特征加以概括;以一组特征涵盖全体;以同一种方法对待整群人。

刻板印象有一定的积极作用,它将群体的主要特征典型化,降低了社会认知的复杂性,简化了人们的认知过程,有助于人们迅速了解和把握新的认知对象。但是,由于过度的概括、简化甚至夸张,刻板印象往往扭曲了对对象的本来面目,忽视了个体差异,比如有些德国人马虎草率,有些美国人安静谨慎,有些日本人外向而善交际等等。刻板印象使人们在观察异国文化时只注意那些与自己印象吻合的部分,而忽略了其他部分,从而失去了应有的敏感。

很多留管人员在与留学生交往的时候,会有意或无意地按照国家、民族、年龄、性别等特征,将他们归入某一类别,并依据自己头脑里已有的关于这类人的固定形象来对其做出判断。这样的判断往往会以偏概全,影响我们对学生的进一步了解。

3、交际风格差异

传统的中国文化思维具有较强的具象性,在解释、说理的过程中,中国人总是先摆材料,最后才提出结论性的看法。有时尽管话很长,却仍把“因为”放在前面,“所以”放在后面。而西方文化具有较强的抽象性,西方人的思维模式呈线式,表达观点直截了当。美国人认为先把自己的观点鲜明地摆出来具有说服力,而中国人认为先与听众建立一种和谐的关系,把材料一点一点地讲出来,最后画龙点睛才具有说服力。

有学者用形象的比喻来说明两种不同的思维模式指导下的交际风格。一种是“桥梁式”,讲话人把自己的意思明白、直接地传达给对方,就像架起一座桥,听者只要从桥这头走到桥那头就把意思弄清楚了。另一种是“垫脚石式”,讲话人不把自己的意思直接表达出

来,而是采取迂回、隐含的方法,就像在水中投下一块一块的垫脚石,听者借助这些 石头才能到达理解的彼岸。很多西方人认为中国人“难以捉摸”,主要就是他们不习惯中国人迂回、含蓄、笼统的交际风格。

交际风格的差异在我们的管理中也常有体现。留学生在咨询问题时,通常需要的是具体的答复,比如到底“是什么”、“有没有”等等。而我们往往给出“还说不好”、“到时候再说”、“等通知”、“研究研究”之类笼统的解释。这些解释对于不了解中国人思维方式的留学生来说,实在是难以理解和判断,因而就会引起学生的误解和抱怨。

4、时间观念差异

不同文化背景的人对时间有不同的概念和态度。有学者把人们的时间取向分为两类,一类是单线性时间取向,一类是多线性时间取向。前者把时间看作是一条直线,可以切割成一段一段加以经营和管理,以北美、北欧、西欧等国家的人为典型代表,日本近代受西方文化影响较大,也属于这一类型。他们受制于时间表,强调事先安排,依计划而行。后者以人际关系与和谐为重,习惯同时处理几件事情,强调人们的参与和任务的完成,而不强调一切都按照时间表,以拉丁美洲、中东等国家的人为典型代表。

中国人在时间利用方面比较随意,灵活性较强,时间支配常常受制于上级指示、领导安排等诸多因素。在留学生管理的各项计划和安排中,常出现“临时有变活动取消”、“具体时间另行通知”这样的说明。我们这种习以为常的表述常常让初来乍到的留学生难以理解,无所适从。在制订留学生学习计划时,更改学生课程安排、更改时间或地点的情况也较多。这种工作安排上的不确定性和临时性,会引起留学生心理上的压力,给他们的学习和生活带来不便,也容易招致他们对留管工作的不满。

二、跨文化交际训练的目标

跨文化交际成功与否,取决于交际双方对各自文化的了解程度,交际行为的技巧和策略。这种互动能力并非与生俱来,必须经过一段学习和实践的过程,才能慢慢习得。根据不同学者的研究和归纳,结合留学生管理工作的实际情况,我们制定了留管人员跨文化交际训练目标,主要体现在思想情感和行为能力两个方面,具体为:

- 1、消除与不同文化接触时的焦虑感,培养一种欣然与不同文化的人们互动的心情。
- 2、改变对不同文化过度简化的思考方式,减少对其他文化的刻板印象。
- 3、培养能够容忍、欣赏、甚至接受文化差异的心态。
- 4、能够承受不同文化冲击带来的压力。
- 5、具备丰富的本国文化知识。
- 6、认识并理解不同文化间的差异。
- 7、使用除汉语外的其他语言进行沟通的能力。
- 8、具有恰当的、得体的非语言交际的能力。

三、跨文化交际训练方法

留学生管理工作有其自身的特殊性,留管人员并未走出国门,但接触的是来自世界各地

的留学生,要想做好这一工作必须要有过硬的跨文化交际能力。而提高跨文化交际能力的最实际的方法就是进行跨文化交际训练。

跨文化交际训练在每个国家都有,训练对象主要是外交人员或跨国公司的外派人员。跨文化交际训练要解决的首要问题就是跨文化交际意识的增强。跨文化交际意识是指对不同国家、不同民族在思维方式、价值标准、社会习俗、审美情趣、道德规范、生活方式、交际习惯等方面的差异具有敏锐的感觉。对差异的敏感性是交际得体性的重要基础。

Hanvey 认为对文化差异的敏感性可以分为四个阶段。第一阶段是对于表面的、明显的文化特征的认识,通常觉得新奇、富有异国情调;第二阶段是对于细微而有意义的、与自己文化迥异的文化特征的识别,通常认为难以置信或难以接受;第三阶段与第二阶段近似,区别在于通过道理上的分析可以接受;第四阶段能够做到从对方的立场出发来感受其文化。

经济学家纽波宁针对派往国外的跨国公司管理者提出了“跨文化训练”的五种途径。第一,文字方案。受训的管理者阅读大量关于那种文化的文字材料,包括历史、地理、传统、制度经济等方面,也经常使用录相媒介。第二,文化融合方案。受训者被要求解决一系列有关那种文化和自己的文化相冲突的问题,这样可以使受训者迅速意识到两种文化的不同,并知道如何在自己的管理和销售实践中消除这种不和谐和冲突。第三,语言指导方案。通过不同方式指导受训者如何在一个新的文化环境中与他人对话,并能在一定程度上使用当地的语言,这需要半年至一年的时间。第四,敏感性方案。使受训者能领悟新文化中的微妙含义。第五,实地训练方案。将受训者派到那种文化中使其能有亲身感受。纽波宁的这五种方案得到广泛重视和运用。

在我国,跨文化交际训练一般在出国留学人员的培训中有所涉及,但比重不大。近几年一些外语院校开设了跨文化交际学课程,以介绍理论为主,训练的成分并不多。总体来说目前国内的跨文化交际训练还停留在以授课为主要形式的知识介绍上,缺少针对性的训练策略。我们根据前面制定的留管人员跨文化交际训练目标,在实践中摸索和总结了针对留管人员的跨文化交际训练方法。

第一,信息展示法

这是以提供信息为主的训练。针对留学生的来源国,定期就某个国家的历史和文化等情况为留管人员提供阅读材料、组织讲座、放电影、放录像等,让留管人员有机会掌握大量相关信息。在跨文化交际过程中,留管人员只有熟悉和了解管理对象的文化,才能顺利地“跨”过去。比如招收了来自埃及的学生,就要及时做针对埃及的信息展示;再比如外派教师回国后,请他介绍在外工作、学习、生活见闻,为其他同事提供更新更全面的信息。留管人员有了这方面的训练,与不同国家的留学生交往时就会顺畅、得体。

第二,典型分析法

把在跨文化交际中遇到的反映文化冲突的典型事件作为案例,组织留管人员分析讨论。讨论包括两个方面:找出冲突背后的文化差异,找出解决和避免冲突的办法。陈国明先生的《跨文化交际学》一书中穿插了很多“迷你个案”,以跨文化交际过程中可能碰到的实际问题作为案例,从中“直接寻求跨文化交际学的原则与理论”,增强解决实际问题的能力。例如

《迷你个案4-1:误会》中讲了这样一个故事:

大学开学的第一天,美国女学生安娜认识了来自日本的室友三喜洋子。一见面,安娜就迫不及待地介绍了自己,并且开始天天不自觉地打开话匣子,对三喜洋子述说自己的家乡和家庭。然后问了三喜洋子类似的问题,三喜洋子低着头回答了安娜的问题,而且整个谈话的过程,似乎从未抬起头来正视过安娜。之后,与另外一个朋友见面的时候,安娜抱怨说,她的日本室友有点不礼貌,而且似乎无意与她为友。问题:为什么安娜会有这种想法呢?

对这样一个案例进行分析讨论,留管人员就会深刻地理解和体会美日两种文化的差异,并结合自己在教学管理中遇到的类似情况,反思自己跨文化交际活动的成败。通过这类练习,可以了解目的国文化的各个侧面,提高留管人员的跨文化交际意识和技巧。这种典型分析法生动而实用,训练效果明显。

第三,情景体验法

设置一些场景,让留管人员置身其中,充分体会异国文化。这些场景是临时建立的与某一文化类似的模拟环境,比如举行“韩国文化节”(当然也可以是其他国家),在“专家”指导下对韩国文化进行感性地接触和了解;比如模拟日本人初次见面的情形,体会日本文化中的礼貌与得体;再比如去西餐厅学习刀叉使用的方法,体会西方饮食文化等等。情景体验法生动灵活,有助于消除受训人在跨文化交际过程中的焦虑与挫折感。

第四,互动交流法

鼓励留管人员多与不同国家的留学生进行沟通互动,邀请留学生参与到跨文化交际训练中来,作为本国人他们更能提供自己国家正确的、完整的文化信息和行为方式,同时他们对本国人与中国人在跨文化交际中的困难和障碍也非常了解。互动交流时,角色定位不再是老师和学生,而是两种不同文化的代表,二者进行交往,在交往中学习对方的文化习俗,学会各种交际的技巧。

以上方法常常交叉使用,互相补充。信息展示与典型分析侧重理论,情景体验与互动交流侧重实践,理论介绍后开展各种活动,让受训者或是分析实例、或是扮演角色、或是亲身体验,从而提高文化敏感,改进跨文化交际的技巧。



试析来华日本留学生 人数萎缩的原因及招生策略

中山大学外国留学生办公室 黄涵梓 刘传华

中国政治稳定,经济快速发展,并且在国际上影响日益显著,内地高等教育的教学质量得到国际认可,留学环境日渐改善等,都是中国吸引外国留学生的重要因素。2004 年以来,外国留学生来华求学如火如荼,每年以两成以上的速度递增。2009 年留学生数量更是突破 23 万人。

在这股来华留学的热潮中,却同时存在“退热”的现象,这便是日本留学生人数的萎缩。本文以中山大学为例,分析日本留学生来华留学的现状,找出日本生源萎缩的原因,探索针对日本留学生的招生和日常管理工作的有效的方法。

一、日本人留学中国的历史与现状

日本民族是一个擅长向他人、他国学习的民族。早在一千多年前,日本就派遣留学生(当时称为遣隋使)来中国学习。近十年来,由于中国经济的快速增长,中国的腾飞让日本人感到震撼,而日本人对于他国腾飞的反应就是向其学习。据日本各年度的《我国留学制度概要》中的数据统计显示,日本留学生在留学地选择时,近十几年来中国总是仅次于美国排在第二位,而且在世界各国中日本留学生增长最快的就是中国,1993 年的资料显示仅为 1,112 人,到 2003 年,猛增为 13,806 人,增长了 12.4 倍。

然而,进入 2004 年后,这个增长却出现了停顿,甚至萎缩。据《中国教育年鉴》公布的统计数字,2004 年,各国来华留学生人数列前五名的分别韩国、日本、美国、越南和印度尼西亚,日本排二名。2005,2006,2007 年,日本的排名不变,但增长比例却逐渐下降。2008 年,日本已从第二位下降到第三位。2009 年,日本来华留学生人数继续下滑。具体请看下表。

表 1 2004 - 2009 年来华留学生人数前 5 名国家

年份	第 1 位国家	第 2 位国家	第 3 位国家	第 4 位国家	第 5 位国家
	人数	人数	人数	人数	人数
2004	韩国	日本	美国	越南	印度尼西亚
	43,617	19,059	8,480	4,382	3,750
2005	韩国	日本	美国	越南	印度尼西亚
	54,079	18,874	10,343	5,842	4,616

年份	第 1 位国家	第 2 位国家	第 3 位国家	第 4 位国家	第 5 位国家
	人数	人数	人数	人数	人数
2006	韩国	日本	美国	越南	印度尼西亚
	57,504	18,363	11,784	7,310	5,652
2007	韩国	日本	美国	越南	泰国
	64,481	18,640	14,758	9,702	7,306
2008	韩国	美国	日本	越南	俄罗斯
	66,806	19,914	16,733	10,396	8,939
2009	韩国	美国	日本	越南	泰国
	64,232	18,650	15,409	12,247	11,379

分析以上数据,我们不难发现一个现象,在近年来的来华留学热潮中,日本留学生的人数不但没有增加,反而出现萎缩,在各国人数排名的位置也在慢慢靠后。08 年日本留学生人数的排名被美国超过,降到第 3 位。

我们还发现,来华留学的日本学生绝大多数是学习汉语,而非专业学习。以下是中山大学 04 年至 09 年日本留学生的人数,以及学历生人数及比例。

表 2 中山大学 2004 ~ 2009 年 9 月份在校日本留学生人数统计表

年度	2004	2005	2006	2007	2008	2009
日本留学生总人数	84	93	83	83	60	60
日本留学生非汉语学历生人数	8	8	9	9	14	12
日本留学生非汉语学历生比例	9.5%	8.6%	10.8%	10.8%	23.3%	20%

可以看出,近十年来,来华学习的日本留学生绝大多数是来学习汉语,而他们学习的主要目的大多是出于提高就业优势的考虑。据有关部门调查大致有如下几点:一是中国语是世界上使用人口最多的语言,人们预测,21 世纪是中国的世纪。不会中国语作为一个“国际人”会很不方便;第二在中国留学成本低;第三是会汉语的人就职的可能性越来越大,中日贸易的发展突飞猛进,日本的工厂大部分在向中国转移,学习中国的文化与语言,对扩大个人就业和创业领域有很大的益处。总的来说,经济因素是最大的原因。

二、来华日本留学生人数萎缩的原因

关于来华日本留学生人数呈现微缩现象,我们曾与多家日本留学生招生机构探讨,综合他们的意见,我们认为可以将萎缩的原因归纳为以下几点:

1、高校招生方式不够积极。大部分高校只是通过有合作关系的日本校方推荐交换生以

及网上公布招生消息的方式,缺乏更为主动和积极的招生办法。这两种方式招生的局限性在于,第一种虽然能够保证生源,但人数有限;第二种虽然在理论上可以扩大生源,但网站上或没有设置日文版,或日文版只是简单的信息而没有随时更新的内容。

2、高校招生咨询系统不够完善。例如,从网站到电话咨询,大部分高校只使用英语;网站上的信息不够细致,大部分只考虑到“学”,而没有考虑到留学生的衣食住行。缺乏各方面详细的信息,这对于习惯周到服务的日本人来说首先会产生心理上的不悦或抗拒。所以他们一般通过日本的中介公司,或者通过其朋友或熟人介绍和推荐的方式认识和接触我们国内的高校。

3、日本人的牌子意识很强,只要消费得起,他们只选择牌子好的知名度高的东西。对于选择留学的学校,也是同样的心态。北京、上海的著名高校,都是他们选择的对象。虽然也有由于经济能力问题而选择知名度不高的学校的学生,或者跟随父母来到工作迁移的地方,只能在当地找学校的情况,但对于一般的日本留学生,北京上海的名校才是他们的选择。但这些高校容纳学生的能力有限,学校本身也有招生人数的限度。这些名校招满了,虽然还有很多其他高校有很大的容纳空间,但对于日本学生缺乏吸引力。他们或者选择第二年再来申请,或者选择在日本国内学习汉语。

4、目前来华学习的日本学生大部分只是汉语学习。日本留学生来华学习汉语很早就开始,日本国内的汉语教育也相对比较成熟,来华留学基本处于饱和状态,来华学习的人数也自然不会出现大的增长。

5、目前国内大部分高校的国际知名度不高,专业缺乏国际竞争力,美国、德国、意大利、英国仍然是日本留学生喜欢的目的国。我国高校学科的设置和研究滞后于国际先进水平。这些都造成了国内的专业学习对留学生缺乏吸引力。这不是一时半刻能够得到解决的问题,却是各高校必须正视和重视的问题。可以说,日本留学生来华进行专业学习的潮流还没有形成。这说明我们招生还存在很大的空间。

日本国内的高龄化,少子化现象也是日本留学生人数萎缩的主要原因之一。从1997年开始,日本正式进入“少子化社会”。到2005年,日本育龄女性平均生育的孩子人数跌至最低的1.37人。虽然这一数据在后两年有所回升,但受2009年的经济危机影响,日本社会所面临的“少子化”问题依然不容小视。受此影响,日本大学入学人数的减少让日本面临“后继无人”的窘境。日本大学的生源尚未能得到保障,出国留学的人数自然会受到影响。

三、扩大日本留学生生源的意义

扩大来华日本留学生生源,积极招收日本留学生,其意义归纳为以下两点:

1、从我们留管部门自身出发,积极招收日本留学生,有利于提高我们的留学生管理水平

我们常常说到实现国际化,这其中一个非常重要的因素,便是我们的服务。作为来自世界各地的学生作为服务对象的留管部门,我们的服务意识和管理水平,具有与教学水平同样重要的位置。日本是一个服务大国,日本人服务意识强,对服务的要求严格,甚至可以说是苛刻。他们可以充当我们留管工作的镜子。他们规定制度的系统性,执行人的原则性,信息的周到和及时,各项活动安排的细致和周全,这些都是我们留管部门相对薄弱和有待改进

的几个环节。通过多招收日本留学生,多接触他们,多了解他们的要求和需要,可以帮助我们完善我们的计划。

2、积极招收日本留学生,有益于进一步增进中日友好关系

两国的友好,互相的了解、理解是最重要的基础。日本从一千多年前就开始向中国学习,学习中国的文字,制度,文化,视中国为老师。但从宋代开始,日本人向中国学习的热忱渐渐冷却,而到近代,他们转身学习欧美,而不再以学习的心态面对中国的文化和制度。当代的年轻人接触中国,学习中文,更多的只是为了了解和进入中国市场。

2009年10月我们到日本招生,据中国驻福冈的总领事介绍,留日的中国学生从80年代占日本留学生总数的30%到2005年占63.6%。可以说,中国学生数量直接影响到日本留学生的数量,两个数据的增长几乎成为平行线。另外,留日的中国学生大部分比较优秀,而且很多人毕业后留在日本,造成中国人才流失。相反,日本的留华学生80年代1万多人,到现在也不到2万人,增长速度非常慢,存在很大的反差。这说明日本正在培养越来越多的认同日本文化的中国年轻一代,而中国却还没形成培养亲近中华文化的日本年轻人的潮流。

发展中日友好关系对中国有着特殊的意义。我们招收日本留学生,目的就是为了更多的年轻人了解中国文化,学习中国历史,中外交流史,文化,文学,当代社会学,中国法律等,了解中国的历史,中国的国情,了解和亲近中国人,这才是中日两国友好的重要基石,这样才能够逐渐消除中日友好的障碍。目前中国文化吸引力尚弱,作为引领社会文化发展的高校不能坐着等待文化强势的到来,而应该作为文化宣传的先行者,通过优化专业,集中师资,设立双语教学,专业生交换等各种办法,吸引更多的优秀日本留学生。

四、对日本留学生招生的策略

为了吸引更多的日本留学生来华留学,扩大日本留学生的生源,各高校除了提高教育水平和国际知名度外,应该采取更为积极的招生方式,开拓招收来华留学生新渠道。我们认为针对日本留学生的特点,除了常规的招生方式之外,还可以采取下列的方式:

1、拓展与日本姐妹院校或合作院校的合作关系

目前大部分高校与日本的院校的合作关系大多局限在语言生的交换,即中方学校日语系的学生和日方学校中文系的学校进行交换学习的方式。两所高校互相交换学生,这种合作方式有效利用两校的资源,做到资源的扩充,也是两校优势的互补,值得推广和深化。但这种方式不应该只停留在语言生的交换,而应该扩展到非语言专业。当然,这便面临着一个问题,就是语言关。非日语系的中国学生不懂日语,非中文系的日本学生不懂中文。

解决这个问题,首先是从选修中文/日语的学生中进行挑选,其次是两校制订学生可以边学习专业边进修语言的机制,再者是为学生搭建中日学生互相学习的桥梁,这既让语言类学生接触到他所学语言的国家的人,学到活生生的语言,又帮助了交换生尽快解决语言问题。这种方式可以吸引更多的非语言类的日本留学生来华进行专业学习,也能够带动其他非交换学生来华学习专业,大大开拓非语言生的生源。

据了解,日本政府2009年1月提出了“30万留学生计划”,即让留学生人数从目前的12万人增加到2020年的30万人。在这次计划的推动下,各高校都相应制定了留学生发展目

标,扩大留学生招生。我们认为中国高校可以利用这个机会,与日本的高校加强交换生项目。这既有助于日本高校完成招生任务,也有利于我们扩大日本留学生生源。

2、通过短期班让日本留学生产生亲近感

短期班,是拉近中国高校与日本留学生的桥梁。通过短期的学习,日本学生可以熟悉校园环境,对学校有感性的认识,对校园产生亲近感,这便可能让他们回国后产生长期留学的想法。自己亲身的体会,或与留学生招生人员面对面的交谈,可以让他们更加安心。日本人喜欢安心、放心的感觉,喜欢事先对事情有清楚的把握。短期学习的过程,正是他们滋生这种安心感的过程。当然,如何给留学生留下良好的印象,让他们还想再来留学,各留管部门不得不仔细考虑。保证教学质量和服务质量,做到态度热情,各方面的安排准确周到,这些因素较为关键。

3、积极与中介公司沟通及合作

日本有许多留学中介公司,他们的存在符合日本人喜欢周到的信息和服务的性格。他们更加了解日本留学生的需求,他们的服务也更为准确。以我办为例,很多日本中介公司主动与我办建立合作关系,他们每个学期都会制定一份详细的咨询表,希望我们配合填写。表中内容之详细,是我们校方很难做的。高校与中介公司,不但通过他们招收学生,还可以通过他们了解日本学生常遇到的问题和想了解的情况。

4、完善网页信息

招生网页上设日文版,并且信息量尽量详细,尽量及时更新。除了常规的招生信息外,学校以及周边的环境、课程的设置、日本留学生的比例、课外特色活动、与中国学生交流的可能性等等,都是日本留学生关心的信息。

5、提供奖学金

在国家政策和学校规定允许的范围内,给留学生提供适当的兼职机会,或者奖学金。日本学生一般靠自己打工上大学,很少依赖家长。如果学校能够为留学生提供兼职机会或者奖学金,将会大大提高学生来华学习的热情。

日本来华留学生,是中日友好的纽带与桥梁,他们对中国的了解程度,对中国文化的喜爱程度,对中国人的友好程度,将直接关系到中日两国今后的关系和交流。作为留管部门,我们应该从我们的工作做起,积极主动地招收日本留学生,并从日常的工作细节中给他们留下良好的印象。因为对于来到中国的外国人来说,中国的成长和强大,不仅体现在经济和政治上,国民的素质和水平,更起到直接的作用。作为前沿的留管部门,我们的作用和影响不言而喻。

外国留学生教育管理工作笔记摘编

陆应飞

我们所从事的外国留学生教育管理工作是一项做人的思想工作,而且工作对象又是来自不同地区、不同国别、讲不同语言、具有不同的历史渊源、宗教信仰、民族意识、社会制度、文化传统的外国人,这是一项重要的系统工程。因而,需要我们做大量艰苦细致的工作,不断地摸索探讨,总结经验教训,提高我们的教育管理水平。

为此,我把在外国留学生教育管理实际工作中所遇到的部分问题,经过分析研究,整理摘编出来,与同行们共同交流和切磋。

一、华裔留学生分三种类型

这里所说的华裔留学生就是指华侨、华人及其子女(持外国护照)来华学习的学生。

随着我国对外政策的开放,经济的快速发展,综合国力的增强,来我国学习的外国留学生越来越多,其中华裔留学生也越来越多。通过多年对华裔留学生的观察了解,谈几点粗浅的看法如下:

华裔留学生大致可分为三种类型:

第一种类型的华裔留学生,他们清楚地知道自己的祖先是中国人,虽然出生在外国,而且已加入外国国籍,但由于受其父母和华裔亲属的影响和中华文化的熏陶,他们时常怀念中国,心里想的,嘴里谈的常常是有关中国的事。他们虽然出生在外国,但对中国的情况却比较清楚。

来华后,他们对我们热情友好,能体谅理解我们的困难,各方面都肯与老师配合,并能向我们提供外国留学生的思想动态,以关切的心情对我们的工作提出建议和意见,协助我们做工作,处处希望中国好。

他们对中国古老的历史和传统文化感到骄傲和自豪,对自己的祖先是中国人感到光荣。来华后按中国人的生活方式生活,穿的是中国式的服装,吃的是中餐。

这些华裔留学生对中国如此有感情,主要是受其父母和华裔亲属的影响。如马达加斯加华裔留学生布丽吉特,她虽已加入马达加斯加国籍,但她的父母亲及姨母一直没有加入马达加斯加国籍。中学毕业前夕,她提出要出国学习,她父亲说:“除了去中国,否则去哪国我都不放心,因为中国是我的故乡,我最了解她,我最信任她,你应该去那里接受熏陶……。”由此可以看出海外赤子对母亲的“忠”和“情”。该生来校后,学习刻苦,成绩优良,表现很好,帮助我们做了很多工作。

又如法属圭亚那的华裔留学生何某某,她是在法国读的中学,对法国社会比较了解。来校后学习刻苦,处处起模范带头作用,协助我们分析了解法国学生的心理状态。她毕业后,找了一位中国小伙子做终身伴侣。

第二种类型的华裔留学生,同一般的外国留学生差不多,对我态度比较友好,与我保持一定的距离,他们不太关心政治,由于受到父母或其他华裔亲属的影响,他们对中国悠久的历史和传统文化传统怀有一定的感情,希望中国繁荣强大,中国好他们的脸上也有一份光彩。他们学习比较认真,跟中国教师配合也比较默契。能够自觉地遵守学校的各项规章制度和中国的法律法令,愿意参加学校组织的各项活动,不参加外国留学生的任何政治组织,不说伤害中国人民感情的话,不做伤害中国人民感情的事。

第三种类型的华裔留学生,对我态度不太友好,他们已经没有“中国人”味儿。除了脸皮仍是黄的,眼珠依旧是黑的,其他的一切全都是“洋式”的。对中国的情况不了解,不熟悉。他们已忘记了自己的祖先是中国人,对中国没有感情,认为中国落后,与他们无关。可在别的外国留学生赞美中国的时候,他们却又抢着“承担”起来,沾点光。这些人既缺乏正义感,又缺乏民族意识。他们六亲不认,把中华民族固有的美德忘得一干二净,对所居国的美的好的无心去学,对那里坏的、丑的却学到不少。

在上述三种类型的华裔留学生中,第二种人是多数,第一种和第三种人是少数,我们称之为“两头小,中间大”。

二、非洲讲法语学生的姓名翻译刍议

翻译外国留学生的姓名是外国留学生教育管理工作一项不可忽视的工作,因为译定中文姓名之后,他们的学生证、居住证、成绩单、毕业证书、学位证书等所有中文证件都得使用这个中文译名,以致终身都要使用它,不能随便更改。所以,这是一项认真而严肃的工作。

现根据本人的工作实践,对非洲讲法语学生的姓名翻译工作谈几点意见:

(一)认真核对新生姓名的母语语音和法语译音

非洲讲法语学生的姓名一般都是由母语译成法语的,但有些母语的语音与法语的语音有很大差别,有些母语中的语音在法语中没有或只是相似,但在汉语中却有相同的音。所以学生一般都要求把自己的姓名由母语的语音译成汉语。为此,我们一般都让学生本人先用母语念自己的姓名,看母语的语音与法语的译音有无差别。对个别在法语中没有,而在汉语中却存在的语音,便由母语直接译成汉语,然后再根据他们姓名的法语译音(因为有些非洲讲法语国家的学生的母语只有语言,没有文字)译成汉语。

由法语翻译成汉语时一般以《法汉词典》后面的“法汉译音表”和《法语姓名译名手册》为依据。

译成汉语后,再用汉语念给学生本人和他的同伴们听,征求他们的意见,如有不准确的当即更改。这样译成的中文姓名就比较准确,学生本人也比较满意。

(二)注意中文译名的选词用字

在确定汉语的译音后需要选用合适的汉字,一般要掌握下列几个原则:

1、选用的汉字应是常用的、笔画简单的、规范化的汉字

汉字对非洲讲法语的新生来说是陌生的,他们在国内一般都未学过汉语,甚至未见过汉字,汉字本身书写也比较难,对他们来说就好像是画画。所以,我们应尽可能用笔画

少的字代替笔画多的字,译用字从俗从简,规范化。因为新生入学后喜欢学写自己的汉字常用名,如果常用名选用的汉字简单易写,便可以帮助他们打消对汉字难写难认的畏惧心理。

2、选用的汉字应考虑到能尽量区分学生的性别

对女学生的姓名注意选用带有显示女性特点的汉字。如“娜、妮、玛、薇、茜、琪、露、丝、丽、娅、芬”等。男学生的姓名则选用带有显示男性特点的汉字。如“纳、尼、亚、马、维、契、希、路、斯、里、吉、基、德”等。

3、选用汉字时需注意词义,避免选用意思带有贬义的汉字

非洲留学生的民族自尊心和自卑感很强,如选词用字不当,很容易造成误解。比如非洲 M 国的一位留学生,他的名字的译音叫“奴才”,为了避免误解,我们选用了“努才”两个字,意思是努力成才。该生知道我们的用意后再三感谢我们,认为我们为他想得很周到。

又比如非洲 K 国的一位留学生的名字的译音叫“恩棍”,如发音不好,很容易念成“恶棍”,再说,用“棍”这个字作名字也很不雅。于是,我们就把“棍”字的声母和韵母拆开,变成“格温”,译成“恩格温”,这样既比原译音好听,又可避免以后出现的误解。

(三) 选取合适的常用名(中国名)

在翻译好中文姓名之后,让学生本人选取自己的姓或名,或是姓与名中的一部分作为常用名(也称中国名)。因为外国留学生的姓名一般都很长。比如有些非洲讲法语国家留学生的姓名由“本人名-父名-祖父名-别名-姓”组成,有些姓名中还加一个“本”(Ben)字,含有“某人之子女”的意思。

一般我们要求选取元音多、发音简单方便的那一部份,这样叫起来顺口、响亮。在让学生选择确定常用名之前,需要把道理向学生讲清楚:中国人的姓名一般只有两到四个汉字,比较简短,呼叫很方便。你们的姓名太长,呼叫起来很不方便,所以请你们选取其中的一部分作为常用名(中国名),以便于呼叫。

由此可见,翻译外国留学生的姓名也是一项重要的工作,特别是对汉语从零起点的外国留学生,更需要认真对待。

三、欧美留学生心态种种

由于欧洲美国和我国的历史渊源、宗教信仰、文化传统等都不相同,所以欧美留学生的生活方式、思想方法、道德观念、风俗习惯等与我国也不相同,这就是人们所说的文化差异。

比如欧美留学生不喜欢光线较强的灯光,特别是日光灯,而喜欢光线柔和的灯光。因此,欧美留学生一般不愿使用宿舍里原有的日光灯,而喜欢自己安装光线柔和的台灯或壁灯,或是把日光灯管罩上一层有色纸。

欧美留学生一般不喜欢睡高铺,他们往往会把宿舍里的床架拆掉,把床板直接放在地板上,并在地板上铺上细席或地毯。

欧美留学生比较喜欢中国过了时的东西。他们一般不喜欢宿舍里配备的现代家具,却喜欢去信托商店里买过了时的中国古式家具,如旧八仙桌、旧太师椅、旧红木箱子等,他们酷爱这类古香古色的旧家具。

欧美留学生的衣着比较随便,不如中国人讲究。他们喜欢穿着宽大舒适的衣服,对中国的“新潮”时装不感兴趣,却特别喜欢穿中国旧时的对襟小褂、肥腿裤、圆口鞋等。欧洲女学生一般都不化妆,喜欢自然美。她们认为青春是一生中最美的时期,不应让脂粉把这种自然美掩盖起来。

欧美留学生参观游览时喜欢照相,但他们不象中国人那样喜欢给自己照相作纪念,也不喜欢拍摄现代建筑物,而喜欢照风景、照民俗、照古代寺庙、宫殿楼阁等。比如小脚老太婆、老头抽水烟袋、姑娘烧香敬佛等都是他们感兴趣的镜头。

欧美留学生的独立生活能力比较强,成人感也特别强。比如,欧美留学生家访、做客,我们送别时,注意不必说象送中国人时那样的客套话:“您慢走!”“您慢点儿骑!”“大街上注意车子!”等,他们听了会很不高兴,因为他们不喜欢别人把自己当孩子看。在日常生活中,留管教师如果对他们生活上管理得过细,他们会反感。为办理有关手续,他们即使语言不通,道路不熟,也乐意自己办,自己闯。

欧美留学生不喜欢别人询问他们个人的行动和去处。比如中国人打招呼常说的“您去哪儿?”之类的话。因为个人行动和去处是他们的隐私。与欧美留学生交谈时,注意不要询问他们的家庭收入、工资状况及年龄等问题,即“男不问钱,女不问龄”。因为他们忌讳别人打听他们的私事。在欧美,人们不关心别人的私事,学生请假不上课,教师一般都不询问学生请假的原因。因为他们认为隐私权是最重要最神圣的权利。

接受欧美留学生的礼品时,最好当面打开看看,然后赞扬一番,以表示高兴,因为这样符合他们送礼的习俗。

邀请欧美留学生做客,吃饭时最好不要将饭菜夹到他们的碗中。因为在欧美,人们习惯分食,各自取自己愿意吃的饭菜,主人决不强求,更不必劝吃劝喝。

对欧美留学生直呼老师的名字不要感到奇怪。因为在欧美,子女对父母,学生对老师可以直呼其名。有些父母还特别让子女称呼自己的名字,而不称“爸爸”、“妈妈”,他们认为称呼名字更加亲切。大学生叫老师名字,教师也不反感,不认为学生不尊重自己或过于随便,反而认为学生这样做,说明自己待人友好,平易近人。

欧美留学生一般对我国高校的考勤制度不适应,他们缺课现象比较普遍,课程不合他们的意就不愿意上,对教师的教学方法不满意的人也不少。因为在欧美,学生的学习态度和课堂考勤由学生自己负责,而在我国,教师对学生有严格的考勤要求,学生的出勤率作为衡量学生学习态度最基本的标准之一。

欧美留学生的法制观念比较强,对学校的规章制度和我国的有关法律法规比较注意研究。遇到留学生教育管理上的问题,如果把有关条例和规章制度翻给他们看,他们便无话可说。同样,他们也常常用搬条例的办法对付校方和老师。

欧美留学生思想上比较成熟,政治上比较老练。在外国留学生的突发事件中,他们的思想比较活跃,但一般不直接露面,较少在幕前出现,一般都是在幕后操纵,不容易让人抓住他们的把柄。

欧美留学生遇事都需知“为什么”,不盲目遵从。他们习惯于每做一件事都要有道理,都要了解“为什么”,然后自己判断这“为什么”合不合理。比如在我国,人们常说“扬州出美

女,有些欧美留学生就利用假期去扬州作实地考察,看看扬州的姑娘是否真的长得漂亮。

欧美留学生敢于标新立异,喜欢“与他人不一样”。他们认为广阔的社会空间是他们体现自己个性、显露自己价值的舞台。比如,男的留长发,在脑后扎个发髻,女的却把头发剪得很短,甚至有个别长着一头漂亮金发的女学生却喜欢剃成大光头,出出进进,自我感觉良好:“我觉得剃光头漂亮、方便,管别人怎么说!”。有些欧美留学生为了引起公众的注意,便在汗衫的前胸后背印上“我爱你”、“忍!”“烦!”“爱心”等字样。

欧美留学生思于心则见于行,敢爱敢恨。他们认为爱和被爱是人的权利。不论男女,只要看上了自己的意中人,就会直接了当地向他(她)们提出来,成就成,不成就拉倒,不会感到难为情,不好意思。拒绝时也会客客气气,绝不让对方难堪。

四、外国留学生工作中口译人员需注意的几个问题

口语一瞬即逝,速度很快,要求别人一次立即听懂。它不具备书面语所具有的那种可以反复阅读的特点,要求译员具备较高的外语水平和较高的理解能力及表达能力。所以,口译工作是一项紧张而艰苦的工作。

我们北京语言大学汉语从零起点入学的外国留学生很多,初入学时需办理各种入学手续,需要我们留管教师帮助他们做大量的口头翻译工作。我们还为新生开设中国概况课,由留管教师用外语翻译,并结合概况课内容组织他们参观学校、工厂、农村、街道等。另外,外国使领馆官员经常来校进行礼节性拜访、参观学校,了解本国学生在我校的学习生活等情况,联系有关事宜,处理留学生突发事件等等,都需做大量的口头翻译工作。

根据多年的工作实践,我感到在外国留学生教育管理工作中,担任口译工作的留管教师特别需要注意下列几个问题:

(一) 做好口译前的准备工作

担任口译工作的留管教师,在口译前应尽可能了解将要翻译的具体内容,有针对性地加以准备,做到心中有数。如无法了解交谈的具体内容,可根据自己的分析判断,对将要交谈的内容作一个大体上的估计,然后再准备和背记有关方面的专业性词语。比如为学校宣传“世界艾滋病日”当翻译时,需背记冰毒、传染源、免疫力、阳性抗体、性接触、传播途径、卡波激化肉瘤等必用的专业性词语;参观纺织厂时,需背记纱锭、清花、梳棉、筒捻、梭子、整经、打结等必用的专业性词语;游览长城时需背记关口、烽火台、狼烟、垛口、胸墙、敌台、游牧民族等必用的专业性词语。

另外,译员还需了解和掌握有关方面的一些专业性知识,特别是有关国家的教育体制和高等教育情况。如在与使馆会谈时,一般要涉及到学制、文凭、课程设置、教育理念等问题。比如有些国家的高等教育分为三个阶段:第一阶段和第二阶段为两年,第三阶段为两到三年。又比如,法国的初中毕业文凭叫 le brevet,中学毕业会考叫 le baccalaureat,高等教育文凭叫 le diplome。

由此可见,在外国留学生教育管理工作中,担任口译工作的留管教师虽不需要象专门人才那样具备深奥的专业知识,但应是“通才”,什么都应懂一些。

(二) 注意译员的“介入”问题

在会谈时,译员需参加双方的谈话,但又在双方之外。翻译时不能自作主张,不能代替主谈人,不能掺杂个人的意见,要忠实翻译主谈人的讲话。如主谈人的话有不合适时,可询问主谈人:“您刚才的话意思是?”以便提醒他的话是否合适。

译员一般应使用谈话者的人称翻译,尽量保持谈话者的语调和口吻。但是如果双方交谈措辞激烈,情绪很激动时,译员则不必重复模仿,因为双方都已看到谈话人的表情了。

另外,由于语音的差别,会给译员带来听力上的困难。如美国、英国和非洲一些国家虽然都讲英语,但语音差别很大。法国、加拿大的魁北克省和非洲一些国家虽然都讲法语,但语音差别也很大,尤其是非洲人讲英语和法语时,地方口音很重,甚至有时还夹杂着母语,听起来比较困难,有时难免听错或听不懂,在这种情况下,译员切不可不懂装懂,在没有听清或没有听懂对方主谈人的讲话时,可以有礼貌地说声“对不起!”,然后请他再说一遍或解释一下,绝不可擅自按自己的理解翻译。

(三) 注意口译的纪录问题

法国著名口译专家达尼卡·赛莱丝科维奇女士在谈到有关口译的纪录问题时,曾这样说道:“即席翻译过程中,译者不是记原文(口译过程中从不使用速记),而是记经自己分析后的某些内容。换句话说,译者不是记自己所听到的,而是记自己将要表达的内容。”口译时,译员就是这样纪录的。

另外,口译人员还要注意记人名、地名、数字等,尤其是数字,它是口译中比较难的问题之一,特别是法语中的数字更难。还有罗列的项目,也要注意纪录。比如,我校与外国留学生学习和生活关系密切的行政机构主要有:校长办公室、留学生处、教务处、总务处、保卫处、财务处、校收发室等单位。翻译时这些大串罗列的名称也是容易忘的,必须注意纪录。

纪录时也可用符号代替。对不清楚的地方做个记号,可客气地询问。对有些不懂的可记下原文词,事后再研究,当时可作解释性的翻译。

(四) 注意语言中的文化因素

语言是文化的载体,是文化的符号,语言不能离开文化而存在。所以在口译中,译员需注意语言与文化的关系。

比如,当中方交谈人得知某外国朋友快要结婚时,往往会询问他什么时候请吃喜糖。这时,译员在把原话翻译后应向对方简单解释一下:中国人结婚一般要发喜糖给亲朋同事们吃,所以“请吃喜糖”就是结婚的意思。这样阐释性地翻译既忠于原义,又可使双方的谈话富有亲切感。

又比如,我方主谈人有时会按照中国人的寒暄习惯说:“好久未见了,您胖了!”这时,译员最好不要按原话翻,因为这里有个中外文化习俗差异的问题。在我国,熟人见面说声:“好久未见了,您胖了!”这近似恭维,起码大多数人听了不会反感,可是在国外,尤其是在欧美,人们听了却大为不快,因为他们不喜欢胖,也忌讳别人说自己胖,胖会使他们失去美态,尤其是对妇女。

特别是在翻译汉语的歇后语时更是如此。如:“小葱拌豆腐——青(清)二白”没见过

豆腐,没吃过小葱拌豆腐的外国人,就很难理解这句歇后语的深刻含义。译员如能对“豆腐”作适当的阐述,则有助于对方的理解。同样,“擀面杖吹火——一窍不通”,“泥菩萨过河——自身难保”等等,翻译时需对“擀面杖”、“泥菩萨”等词语作适当的阐述。因为这些都是与中国文化相关联的。

(五) 注意仪表风度

译员翻译时要态度友好、热情、诚恳。言行举止要稳重、亲切、和蔼。要站有站相。坐时身子要欠点,要注意距离。

握手不要太使劲,要注意自己的位置,不要突出自己。

仪表服饰要朴素、整洁、美观、大方。衣服要合体,要根据场合、地点、季节、年龄、身份穿合适的衣服。要适当地化化妆,比如刮干净胡须,修剪好指甲,穿西装时要系好领带;女同志可适当描描眉,涂涂口红等,但切忌浓妆艳抹,有失稳重。

吃饭时要挑软的、烂的、不太需要咀嚼的饭菜吃。取菜不要过多,吃完再取。吃东西时应闭嘴咀嚼,喝汤时不要发出声响,剩菜、餐具应放在盘内,勿置桌上等等。

总之,要注意自己的仪表风度,做到不卑不亢,落落大方。

五、“11. 19. 留学生突发事件”处理纪实

11月19日凌晨,H国学生朴某某等5人在校外喝酒斗殴,返校后企图寻人进行报复。他们用木棒打碎了我校西塔楼一房间门上的玻璃,并使劲地砸门,粗暴地闯入M国学生的宿舍,致使一M国学生的手臂被玻璃片擦伤,受到严重惊扰。事实上,该生并不是他们要找的人。

事件发生后,M国使馆立即作出反应,两次来电与学校交涉,并声称要找中国国家教委和外交部交涉。M国大使认为学生在校内安全不能得到保证,希望校方采取安全保卫措施。M国使馆还通报了外交使团。

因为M国地理位置处在非洲,国民基本上是阿拉伯民族,信仰伊斯兰教。所以,当日我校全体M国学生(20人)和部分阿拉伯学生、非洲学生到我校留学生办公室反映,他们的人身安全在学校得不到保障,H国学生经常欺负阿拉伯学生和非洲学生……。

第二天,又有30多名校内外阿拉伯学生和非洲学生到校保卫处吵闹,要求严肃惩处肇事的H国学生,不得袒护他们……。

非洲联盟学生组织也将此事通报了外地的非洲学生组织。部分校内外阿拉伯学生和非洲学生在我校塔楼集结,准备采取报复行动。

据了解,H国学生平时结怨较多,阿拉伯学生和非洲学生想借机给学校施加压力,惩处他们,以解怨气。当时的情况相当严重,我校的H国学生有近千人,非洲和阿拉伯学生也有好几百人,加之校外的留学生,互相大有剑拔弩张之势,随时都有打群架的危险。

事件发生后,学校领导非常重视,外事处领导和有关管理教师全部出动,迅速找有关人员谈话,并配合保卫部门深入了解情况,认真调查研究,密切注意事态的发展和各方的动向。有关领导和管理教师,夜以继日地工作,大家群策群力,反复分析研究,迅速采取有效措施,稳定学生情绪,以避免事态扩大。

首先,我们做我校 M 国学生当事人和全体 M 国学生的工作,说服他们不要采取报复行动,不要让别国学生介入,防止被人利用,使问题复杂化。学校对他们很关心,对此事件很重视,正在积极调查处理之中,相信学校一定能处理好。

另外,我们又分别做有关阿拉伯学生组织的工作,做非统学生代表的工作,向他们讲明事件的真相,说服他们保持冷静,相信学校会公正处理。

与此同时,我们又约见 M 国使馆,通报有关情况,如实介绍事件真相,表明学校对事件非常重视,正在积极处理。使馆了解情况后,对校方的态度和工作表示满意。

正巧,这次 M 国使馆代表大使来校处理问题的二等参赞是我校以前毕业的老生,对我们比较友好,现在又负责该国在华留学生工作。我校有关留管教师便以叙旧情、谈友谊的方式,利用老校友的关系,促使他帮助我们做工作。首先,他指示 M 国学生要保持冷静,不要采取任何报复行动,不要让别人介入,以免被别人利用。并多次来校说服阿拉伯学生和非洲学生不要采取报复行动,相信学校能公正处理,稳住了阿拉伯学生和非洲学生的情绪,避免了事态的扩大。

另一方面,我们找有关肇事的 H 国学生谈话,采取批评教育的方式,要求他们实事求是地讲出事件的真相,不要隐瞒过错,要认识到问题的严重性和造成的恶劣影响,要配合学校解决问题。同时,我们又与有关学生的担保人联系,让他们一起配合学校做他们的工作。

另外,H 国学生负责人几次主动来了解情况,表示愿意帮助我们做工作,并为有关学生求情。我们便向他们介绍了有关情况,希望他们做好其他 H 国学生工作,稳住他们,让他们不要介入,不要闹事,相信学校会正确处理。

通过上述大量耐心细致的说服教育工作,H 国有关肇事学生逐步端正了态度,认识到了错误的严重性,深刻反省自己,并写了检讨书,决心痛改前非,愿意按校规接受学校的任何处分。H 国学生还写了有近百名 H 国学生签名的保证书,保证以后不再违犯校纪,恳请校领导给 H 国有关肇事学生一个改过的机会。H 国有关肇事学生主动向 M 国学生认错,送去道歉信,请求 M 国学生原谅。

全体 M 国学生也给外事处写了一封信,信中写道:“学校妥善地处理了我们和 H 国学生的矛盾,校领导理解我们,给了我们很大的帮助和支持,使 H 国学生向我们承认了错误,我们衷心地感谢你们。”“我们希望通过解决这次的矛盾,能和 H 国学生成为‘不打不相识’的朋友。”M 国学生并请求学校不要开除与此事件有关的 H 国学生。

他们双方又共同到留学生办公室找留管教师,声明双方和解,并当场握手言和。

最后学校研究决定,为严肃校纪,教育本人,给朴某某以留校察看处分,给其他 3 人以严重警告处分,给另一人以警告处分,并张贴了布告。

处理结果公布后,双方对学校的处理结果都很满意,M 国使馆也表示很满意。有关学生口服心服,决心引以为戒,努力学习,以优异的成绩结业回国。后来的事实也确实如此。

总之,在处理这次事件过程中,学校领导高度重视,亲临第一线具体处理和指导工作。留管教师同心协力,始终以说服教育为主,深入调查研究,做了大量耐心细致的思想工作,及时采取有效措施,稳定学生情绪,避免事态扩大,团结教育大多数,使坏事变成了好事,最后使事件得到了妥善处理。

中国高教学会外国留学生教育管理分会 第五届第二次常务理事会在广州和韶关召开

本刊通讯员 肖丽芳

12月17-19日,中国高教学会外国留学生教育管理分会第五届第二次常务理事会在广东省广州、韶关两地隆重召开。本次会议共有140余位常务理事参加。教育部国际司生建学副司长出席会议,广东省教育厅李学明副厅长、南方医科大学郑木明校长、南方医科大学周增桓副校长出席了会议。李学明副厅长和郑木明校长分别致辞,欢迎各省市、各高校的代表。

刘京辉会长向大会报告。她从国家留学基金委角度阐述我国政府为应对激烈的国际人才竞争,所采取的一系列培养优秀人才的举措。并介绍了近几年来我周边国家为培养优秀人才,同国家留学基金委签约、出资并选送学生来华留学的情况。

同时,作为学会会长,她对学会工作提出了两点希望:希望学会围绕“扩大规模,优化结构,保证质量,规范管理”十六字方针,结合自身实际,密切联系《国家中长期教育改革和发展规划纲要》,落实《留学中国计划》,制定符合自己发展的工作计划;希望加强调查研究,做好“两个服务”工作,总结经验教训,为实施《留学中国计划》做好政府咨询、献策服务,向会员院校提供经验交流和学术研究服务;并加强与地区学会的交流,通力合作,群策群力,努力贯彻落实来华留学教育的各项政策。

生建学副司长总结了教育部国际司2010年工作。他指出,2010年是我国来华留学工作历程史上最重要的一年、具有里程碑的一年。并就教育部国际司2011年来华留学工作“五个一”的落实做了重点说明,即修订一个法规,创制一个多部门协调的机制,组建一个多领域的专业委员会,出台一系列的标准,举行一台才艺比赛等,认真落实好《留学中国计划》。

国际司来华处赵灵山处长逐条解读了我国政府制定《留学中国计划》的目的、意义,指出《留学中国计划》将是我们今后十年里从事来华留学工作的指导方针。

受贺向民秘书长的委托,白松来常务副秘书长向大会作了学会2010年工作总结,介绍了2011年工作设想,简要阐述了3个议案。

与会常务理事分为四个组,认真讨论了刘京辉会长的报告和生建学副司长的讲话、审议了学会2010年工作总结、2011年工作设想和3个提案。在充分肯定学会2010年工作及2011年工作设想的基础上,希望学会能针对当前的热点、难点问题召开专题研讨会,积极推进理论性、实践性、前瞻性和应用型课题的研究工作。努力提高课题研究的级别,全面推动来华留学教育事业的大发展。

总结大会在韶关学院举行,四个组的代表分别向大会作了认真的汇报。最后,白松来常务副秘书长对本次会议做了总结。他说,学会是一民间学术团体,其职能就是“两个服务”,即服务政府、服务会员。他向与会代表们重申了学会2011年的工作设想,代表学会秘书处对常务理事们积极参与和协助学会做好工作表示感谢,并表示今后秘书处将进一步努力提高学会学术研究功能,在增强学术研究的应用性和前瞻性方面努力探索,将学会打造成来华留学教育工作者的美好家园。

主 编:陆应飞
副 主 编:白松来(兼)
刊名题字:启 功

《外国留学生工作研究》

2011 年第 1 期 (总第 81 期)

主 办:中国高等教育学会
编辑出版:外国留学生教育管理分会
地 址:北京市海淀区学院路 15 号
电 话:010-62319986
学会邮箱:cafsa@china.com
排 印 者:北京诚顺达印刷有限公司
准印证号:京内资准字[9910]-L0058

编辑部邮箱:bianjibu@cafsa.org.cn
邮 政 编 码:100083
传 真:010-82303760
网 址:www.cafsa.org.cn

【内部资料,免费交流】
